

# L'EXPRESS

FEUILLE D'AVIS DE NEUCHÂTEL

FONDÉ LE 2 OCTOBRE 1738

## GRAND ÉCRAN

## L'éternel retour

Schwarzenegger renoue avec son rôle de gentil robot inoxydable. Mais, hélas, James «Titanic» Cameron n'est plus aux commandes de «Terminator 3».

■ page 14

## 24 MUSÉES

## Couloirs du temps

Au Laténium, à Hauterive, le dialogue entre l'homme et la nature nous conduit des chasseurs préhistoriques, il y a 50.000 ans, à l'époque contemporaine.

■ page 15

## CYCLISME

## Knaven en costaud

Le Hollandais Servais Knaven a brûlé la politesse à tout le monde hier à Bordeaux. En attendant le contre-la-montre décisif de demain, à Nantes.

■ pages 20 et 21

## Le Tribunal fédéral répond aux critiques

Deux semaines après avoir jugé discriminatoires les naturalisations par le peuple dans le cadre de l'affaire d'Emmen – on se rappelle que la commune lucernoise avait refusé le passeport suisse à cinq ressortissants de l'ex-Yougoslavie –, le Tribunal fédéral a publié hier ses considérants.

Les décisions qui ne s'appliquent qu'à quelques in-

dividus – et non pas à la collectivité dans son ensemble – exigent des garanties particulières. Elles doivent impérativement protéger les droits fondamentaux, dont le droit d'être entendu, ont souligné les juges fédéraux. En revanche, ces derniers n'ont pas abordé la question des naturalisations par les législatifs communaux.

■ page 16

## Expression du sexe

**F**ini le temps où l'on cachait le sexe derrière un paravent. Aujourd'hui, le sexe fait partie intégrante de notre société de consommation, il est même devenu un argument de vente. A la télévision, tous les «talk-shows» ou les émissions de société invitent des stars du porno sans que personne s'en offusque, car cela fait grimper l'audimat. Au même moment, la censure et le puritanisme repointent leur nez, notamment en France, où plusieurs auteurs de fiction ont comparu devant des tribunaux pour outrage aux bonnes mœurs. Dans ce contexte un peu schizophrénique, le Musée d'ethnographie de Neuchâtel met en scène, depuis le début du mois, dans son exposition «X-spéculation sur l'imaginaire et l'interdit», les rapports entre sexe et consommation. Chaque salle parle de la violence des images et des représentations du sexe sans pourtant confronter le spectateur à des scènes trop troublantes, préférant plutôt l'interpeller en intégrant le sexe comme une composante de notre société.

La galerie Une, à Neuchâtel, a quant à elle choisi un parti pris plus radical en exposant les œuvres de jeunes artistes

abordant la sexualité de manière explicite et parlant de pratiques encore taboues comme la masturbation, la sodomie ou les rapports sado-masochistes. Certains travaux, comme ce corps féminin recouvert de matières gluantes ou cette jeune femme se maquillant pendant un rapport sexuel, déstabilisent. Certes, l'art contemporain reflète les excès de la société dans laquelle il évolue et sa vocation est aussi de provoquer ou même d'indigner. Mais ne va-t-il pas trop loin dans son jeu avec les codes de la société? La liberté d'expression des artistes est nécessaire, il faut la défendre, mais le sens militant de l'œuvre compte aussi, et l'on peut se demander à quoi servirait un art brut et choquant dénué de fondements sociaux. Chez un cinéaste comme Stanley Kubrick, les scènes de sexe et de violence, même les plus barbares, servaient le propos esthétique et éthique du film. Chez des cinéastes de moins de talent, les mêmes scènes auraient sans doute paru vaines. Tout est donc affaire d'intention, de sensibilité et de vérité.

Alexandre Caldara

OPINION

## SOMMAIRE

Feuilleton	6
Télévision	11
Cinés-loisirs	13
Bourse	19
Sport	20-24
Adresses pratiques	26
Carnet	27

IRAK

## Le choc des cadavres

Les Américains ont montré les photos des corps des deux fils du président irakien déchu Saddam Hussein, tués mardi. Leur mort ne semble toutefois pas calmer la guérilla puisque trois nouveaux GI's sont morts hier. La milice paramilitaire de l'ancien régime a promis de son côté qu'elle les vengerait.

■ page 17

# L'art flirte avec le porno

Neuchâtel ■ Avec son actuelle exposition, la galerie Une propose des œuvres plus osées que celle du Musée d'ethnographie



La galerie Une, à Neuchâtel, propose depuis quelques semaines des œuvres chocs autour du monde du sexe. Ici, au premier plan, une sculpture du Français Philippe Meste, au second plan, une toile du Neuchâtelois Léopold Rabus. Le Musée d'ethnographie de Neuchâtel, avec «X-spécula-

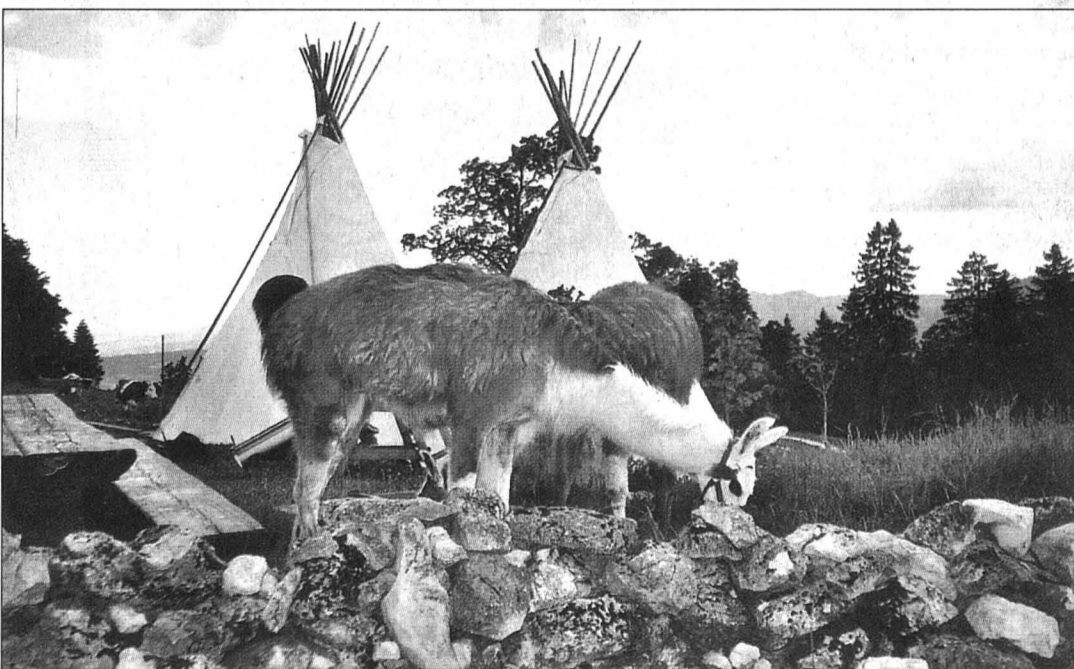
tion sur l'imaginaire et l'interdit», aborde les mêmes thématiques, mais d'une manière très différente. Un hasard du calendrier qui témoigne de l'importance de ce sujet dans la société d'aujourd'hui.

PHOTO LEUENBERGER

■ page 5

## Des Andes à la campagne

Val-de-Ruz ■ Les lamas de Fenin et les tipis de la métairie d'Aarberg enchantent petits et grands



Des attractions originales sont nées au Val-de-Ruz: André Steiner, agriculteur à Fenin, propose des balades en compagnie de lamas, tandis que la métairie d'Aarberg, sur les hauts de Villiers, héberge les randonneurs dans des tipis rachetés à Expo.02.

PHOTO SP

■ page 8

## À LA UNE

PORTRAIT D'ARTISAN  
Il redonne vie aux instruments

■ page 3

GORGIER  
Vol au-dessus d'un nid de coq

■ page 9

CIRCUIT DE LIGNIÈRES  
Le TCS décroche la timbale

■ page 9

ARGOVIE  
Drame de la jalousie

■ page 18

SALAIRES  
Hausse de 1,4% en 2003

■ page 19

manifestations

**Le marché Stavaçois**  
26 juillet 2003

Estavayer-le-Lac

Plus de 120 stands - Animations diverses

**Estavayer-le-Lac Salle de la Prillaz**  
Vendredi 25 juillet 2003, à 20 h 15

**MAGNIFIQUE LOTO**

25 séries pour Fr. 9.- Valeur des lots: Fr. 6000.-  
**JACKPOT À FR. 20.- PAR SÉRIE**  
**TOUS EN BONS D'ACHAT**

Transport gratuit: Payerne gare, 18 h 45  
Estavayer, navette en ville dès 19 heures

Se recommandent: **Le Club de lutte d'Estavayer-le-Lac et environs**

017-643009

**Brocante Espacité**  
**La Chaux-de-Fonds**  
**Les 25, 26, 27 juillet**

132-135504

véhicules

**AUTOMOBILE RYSER SA**  
Bernstrasse 20 - 3210 Kerzers

Marque/Type	Km	An	Prix
Alfa 156 2.0 TS Kit Sport II, argent, clim.	56 000	00	20 900.-
Aston-Martin DB-7 Cabl. Aut. vert foncée, cuir clair	26 000	97	109 500.-
Audi A4 2.6 Aut. clim. altu. bleue	66 000	96	19 900.-
Audi A4 Avant 2.8 30V, noir, man., clim. aut., cuir	88 000	97	24 600.-
Audi A4 2.8 Quattro, gris mét., cuir beige, clim.	95	13 000.-	
Audi A6 2.8 Quattro Avant, manuel, argent, options	99	29 800.-	
Audi A6 4.2 Quattro, noir, cuir noir, ttes opt.	95	22 500.-	
Audi Porsche RS-2 Avant, bleu foncé, cuir noir	95	27 800.-	
BMW 328i, manuel, vert mét., cuir clair, clim.	68 000	99	31 500.-
BMW 528i T-Tronic, noir, cuir gris, options	96	18 500.-	
BMW 528i Touring, argent, cuir noir, options	30 000	97	29 900.-
BMW 528i Touring T-Tronic, bleu foncé, cuir clair, opt.	98 000	99	26 500.-
BMW 530 D Touring, bleu f. mét., cuir, manuel	90 000	99	33 500.-
BMW 725i aut., argent, cuir noir, options	68 000	99	34 500.-
BMW 750i aut., anthracite, t.o., pneus hiver, clim.	89	7 800.-	
BMW M-5, noire/noire, Navi-TV, SD, toutes options	99	45 500.-	
BMW X5 4.4, argent, cuir gris, t.o., etc	45 000	00	68 500.-
BMW X5 4.4i, vert, toutes options	65 000	00	68 900.-
Cadillac 4.6 TC 32 V Eldorado, blanc, cuir blanc, t.o.	95	10 900.-	
Chrysler 300M 3.5, argent mét., clim., cuir, etc	87 000	99	19 900.-
CMD Tiffany Classic V8, blanche, ttes opt.	79 000	87	35 500.-
Honda Legend Coupé 3.2 V6, vert mét., cuir beige, t. opt.	95	13 800.-	
Jaguar XJ-12 6.0 violet mét. 1 <sup>er</sup> main, belle	91 000	93	12 800.-
Jaguar XJ-S V12, Cabl., noire, cuir clair, belle	90	19 800.-	
Jeep Cherokee 2.5 Sport, manuel, clim., 2 x Airbag, bleu	98	13 900.-	
Jeep Cherokee 4.0 Ltd, bleu f. mét., clim. cuir	80 800	99	18 800.-
Jeep CJ-7 4.2, manuel, 6 places, beige	85	5 800.-	
Land Rover Discovery 4.0 SE, noire, cuir clair	73 000	99	28 800.-
Land Rover Freelander H-Top, clim., noir	45 000	00	19 900.-
Mercedes A 160 Avantgarde, blanc, clim.	63 000	99	17 900.-
Mercedes A 160 Eleg. Aut. clim., T-Mat, verte	47 000	00	19 900.-
Mercedes C 200 Esprit, clim., ABS, ASR	83 000	95	16 900.-
Mercedes C 220 Sport DTM, noir, clim. t.o., AMG	54 000	95	20 500.-
Mercedes CL 420 bleu mét., cuir gris	122 000	95	26 500.-
Mercedes CLK 230 K, manuel, cuir, etc	48 000	98	31 900.-
Mercedes CLK 430, argent/noir, options	99	34 500.-	
Mercedes E 230 Elegance, bleu f. clim., cuir	96	23 500.-	
Mercedes E 300 TD break, cuir, t.o., clim.	95 000	98	36 500.-
Mercedes E 320 CDI aut., noir, cuir clair	00	31 500.-	
Mercedes E 420 break, argent, cuir noir, ttes opt.	97	25 500.-	
Mercedes ML 320 vert f. mét., t.o., clim., etc	97	35 500.-	
Mercedes S 400 CDI noir/noir, options	01	68 500.-	
Mercedes S 500 L, anthracite, cuir clair, opt.	81 000	99	65 500.-
Mercedes SL 500 argent mét. ttes options	120 000	90	28 900.-
Mitsubishi Space Runner 1.8 GLXi, aut., clim., etc	45 000	97	13 900.-
Peugeot 206 XS 1.6, argent, clim. R/TB, alu, etc	99	10 900.-	
Peugeot 307 2.0 XS 16V, argent, 5 p.,	31 000	02	21 900.-
Porsche Carrera 2 Coupé, bleu mét., t.o., cuir	95	45 500.-	
Range Rover 4.0 SE, argent, cuir gris, t.o. clim.	100 000	95	16 500.-
Renault Clio 2.0 Williams, bleu foncée R/TB-CD	95	8900.-	
Subaru Legacy 2.5 Limited break, aut., options	77 000	00	22 800.-
VW Golf 1.4 16V, 5 portes, bleu mét., clim., etc	10 000	98	16 500.-
VW Golf 1.8 Turbo, noir, 5 p., cuir, etc	25 000	01	28 500.-
VW Polo 1.9 TDI bleu foncé, t.o., RTB	95 000	99	12 500.-



**PORTALBAN**  
Cantine terrain de football  
Vendredi 25 juillet 2003 à 20 h 15

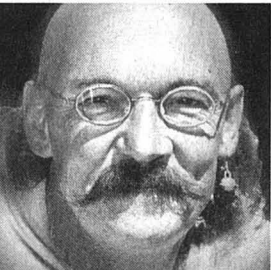
**SUPER LOTO**

Quine: 25 x bon et argent val. Fr. 50.- **25 séries pour Fr. 10.-**  
Double quine: 25 x bon et argent val. Fr. 80.- Contrôle Lototronic  
Carton: 25 x bon et argent val. Fr. 200.-

**Monaco 3 x Fr. 500.- en bon et argent**

Valeur des lots: **Fr. 9750.-** Se recommande: 017-641243  
**FC Portalban-Gletterens**

**Les spectacles**  
**du Signal de Bougy**



**En août**

**ÉVÉNEMENTS PARTICULIERS:**  
Vendredi 1<sup>er</sup> août: Fête Nationale Suisse au Signal de Bougy

**ANIMATIONS:** dès 15 h à l'amphithéâtre, spectacle jeune public avec la compagnie Jour de rêve «La poursuite de l'indien» (musique, mime et chant)  
dès 17 h à la terrasse du restaurant, musique et danse avec l'orchestre «René Music» et ses musiciens

Menus du 1<sup>er</sup> août au restaurant - Cortège aux lampions - Feu d'artifice

**Pour les enfants à l'amphithéâtre, à 15 h:**

28 juillet au 3 août **Compagnie Jour de Rêve** «La poursuite de l'indien» (musique, mime et chant)  
4 au 10 août **Jacky Lager** «musicien heureux»  
11 au 17 août **Gérard Endin** ventriloque  
18 au 24 août **Blondine et le livre magique**  
30 et 31 août **Magico Tuberosi** magie et illusions  
Par beau temps seulement. Entrée libre.

**Concerts apéritifs du samedi, à 18 h**  
**à la terrasse du restaurant:**

2 août **New Country Rain** Country Music et Folk-Rock  
9 août **BööDele** orchestre champêtre  
16 août **Duo Molnar-Zeiter** cor des Alpes et accordéon  
23 août **Ragtime** Swing Band  
30 août **clin d'œil** variétés en quator  
Par beau temps seulement. Entrée libre.

Au restaurant par tous les temps:

Animations musicales tous les vendredis soirs dès 18 h 30  
Ambiance, bonne humeur.  
Entrée libre, consommations en self service.

Thés dansants tous les 2<sup>e</sup> et 4<sup>e</sup> lundis du mois dès 14 h 30  
Entrée Fr. 6.-, consommations en self service.

**ATTRACTIONS PERMANENTES:** minigolf, streetball, beach volley, pétanque, jeux pour enfants et adolescents, animaux de la ferme, daims, cerfs.  
Restaurant à prix sympas avec grande terrasse panoramique.

**ECOLE DE GOLF ET PARCOURS DE 9 TROUS** ouvert 7 jours sur 7 de 8 h à 21 h.



le bonheur est dans le Pré Vert

MIGROS Pour-cent culturel

www.signaldebougy.ch  
Parc Pré Vert du Signal de Bougy - Tél. 021 821 59 30 - Fax 021 807 33 86  
Sorties Rolle depuis Genève, Aubonne depuis Lausanne

voyages

**VACANCES LAST MINUTE**  
Italie Adriatique - Milano Marittima

**Hotel METROPOLITAN**  
Tél. +39/0544/994733 • Fax +39/0544/994735  
www.premierhotels.it • metropolitan@premierhotels.it

Offre spéciale dernière minute: Restez 7 jours, payez en seulement 6!

Un oasis de vert plongé dans la nature. Directement sur la plage. Climatization. Piscine avec hydromassage, sauna, bain turc, fitness et espace de détente pour des massages. Parking. Petit déjeuner-buffet dans le jardin, menu à la carte, buffet de hors d'œuvres et légumes, cave de vins sélectionnés. Dîners de gala, dégustation de vins. Piano Bar, plaisirs, animation à la plage. Chambres confortables avec balcon, vue sur la mer, TV SAT, minibar, climatisation.  
Enfant de 0 à 6 ans gratuit, de 6 à 14 ans 50% réduction.

046-767917/ROC

avis divers

**Votre partenaire**  
**pour le recyclage**  
**des métaux et de**  
**la ferraille**



**HALTER**  
**Recycling**  
**0323 440 490**

142-725426

2 ans de garantie



• 71 cm / 4 : 3 / 50 Hz

**Daewoo DT-28 B 1 B**

**449.-** au lieu de 599.-

Puissance 2 x 15 watts, stéréo, télétexte avec 8 pages en mémoire, minuterie on/sleep, sécurité enfants

**DAEWOO**

2 ans de garantie



• Zoom analogique 16x et zoom numérique 700x

**JVC GR-DV X 407**

**999.-** au lieu de 1299.-

Caméscope MiniDV, écran LCD 2,5", fonction webcam, logiciel de traitement de l'image

**JVC**

2 ans de garantie



• 35 heures d'autonomie

**Qonix Discman CDD 9760**

**89.90** au lieu de 149.-

Mémoire antichoc de 60 secondes, Mega Bass, écran LCD, écouteurs stéréo, adaptateur AC

**QONIX.**

2 ans de garantie

• Compatibilité MP3



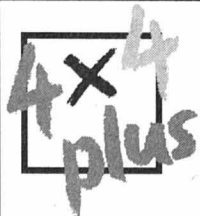
**Sony Net MD MP3 MZ N 510**

**299.-** au lieu de 398.-

Enregistreur Mini-Disc Net, système G-Protection (mémoire antichoc infinie), MD/LP 56 heures, 32x du PC sur MD, avec interface USB pour le téléchargement de fichiers MP3, MP3/WMA/WAV, set complet d'accessoires, 110 g

**SONY**

Offres valables dans la limite des stocks. Sous réserve de modification de prix, de modèle et de technique.



**UNE RÉGION, UNE COMBINAISON PUBLICITAIRE!**

L'EXPRESS

L'Impartial

le Quotidien Jurassien

LE JOURNAL DU JURA



www.manor.ch

# Le souffle pur d'une passion

**Artisan ■ Bertrand Geiser redonne corps et sons aux instruments âgés, voire malmenés. Rencontre avec un jeune homme qui a su concilier ses deux passions: le travail manuel et la musique**

Par  
Sandra Spagnol

**D**ilemme: que faire lorsqu'on aime travailler avec ses mains, mais qu'on nourrit aussi une passion pour la musique? Bertrand Geiser a résolu l'équation. Il a suivi une formation de technicien-réparateur d'instruments. C'est à Lucerne qu'il a fait ses gammes professionnelles. «Les places de stage ne sont pas nombreuses. Chaque personne formée représente un concurrent!»

Il est resté cinq années dans la ville alémanique. Et comme il ne s'y plaisait que moyennement, il a mis son temps libre à profit pour suivre des stages

de perfectionnement, apprendre l'histoire des instruments et celle de la musique. Il s'est aussi spécialisé dans la modification des instruments. «Cette spécialisation répond essentiellement aux vœux des personnes handicapées qui veulent faire ou continuer de faire de la musique. Et aussi aux musiciens professionnels, qui ont parfois des requêtes particulières.» Il a, enfin, suivi une formation de bijoutier «pour être encore plus performant» dans son domaine.

**Malheurs en tous genres**

La fonction première de ce jeune homme de 31 ans – on en viendrait presque à l'oublier – reste la réparation des

instruments. En particulier, des bois et des cuivres: clarinettes, flûtes, hautbois, clairons, trompettes et autres saxophones n'ont aucun secret pour lui. «Mon travail va d'un simple nettoyage à une remise à neuf de l'instrument. Sur le principe, on peut partir de rien et refabriquer un instrument, pour autant que la base soit bonne.» Usure, négligence, maladresse et «malheurs en tous genres» guident les propriétaires d'instruments dans son antre neuchâtois (lire encadré).

Un saxophone démonté,

c'est 540 pièces. «Mais l'instrument le plus compliqué est le hautbois en raison de sa mécanique complexe. Une révision complète peut durer entre 15 et 30 heures. Il en va de même pour certains instruments de professionnels, qui exigent un haut degré de perfection.»

**Souffle d'une vie**

La difficulté de sa profession ne réside pas seulement là. «On doit jongler avec des musiciens de niveaux très différents. Pour certains, une révision à 200 francs, c'est beaucoup trop cher.

Pour d'autres, seul compte le résultat. Il est important de leur expliquer les avantages d'une telle opération.»

Un instrument «soigné» dure certes longtemps. Encore qu'il faille s'entendre sur la durée. Un saxophone bien entretenu peut tenir une vie. Une trompette peut au mieux espérer souffler ses 20 printemps. Et un joueur professionnel de clarinette sera infidèle à son instrument après dix années...

Peut-on réparer des instruments sans être musicien soi-

même? «C'est possible. Mais il me paraît indispensable d'avoir des connaissances musicales pour comprendre certaines choses. Personnellement, je joue de tous les instruments que je répare. J'ai même fait des études de conservatoire pour le trombone, le saxophone et la clarinette.»

Faut-il le préciser? «Je fais un travail de passionné. Je suis évidemment plus gagnant sur les ventes d'instruments. Mais dans la réparation, les contacts avec la clientèle sont autres: les musiciens nous confient quelque chose d'intime.» /SSP

## Avenue musicale

**A**l'enseigne de Music Avenue, au faubourg du Lac, à Neuchâtel, Bertrand Geiser est à la tête d'une véritable caverne d'Ali Baba, qu'il gère avec Frédéric Monard.

Les trésors? Des instruments bien sûr, qui sont destinés à la vente. L'antre offre aussi un atelier pour les réparations. Music Avenue propose aussi des partitions et des CD. «Le coin partition, riche de 30.000 documents, est certainement le plus fourni de Suisse pour les instruments à vent. Nous en avons 14.000 autres, enregistrés sur CD, qui s'adressent aux corps de musique.» Des percussions sont à disposition des personnes qui veulent essayer. Enfin, une table d'écoute et de montage permet aux organisateurs de concerts et autres spectacles d'écouter

des extraits musicaux. En tout, une douzaine d'employés œuvrent chez Music Avenue. «De retour à Neuchâtel, en 1992, j'avais alors tout juste 20 ans, j'ai ouvert un commerce à Cornaux.» La réputation de ce jeune homme a fait le reste. «J'ai rapidement bénéficié du soutien de plusieurs professeurs de conservatoire.» Dans le même temps, il a participé aux Schubertiades et a même été réparateur officiel du Festival de jazz de Montreux durant trois ans. «J'ai noué d'excellents contacts avec des musiciens, ainsi avec le saxophoniste de jazz David Sanborn.»

Si Bertrand Geiser a un regret, c'est de ne pas avoir davantage de temps à consacrer à sa famille et à son sport de prédilection, la voile. /ssp



Les tubas n'ont aucun secret pour Bertrand Geiser, spécialisé dans la réparation des cuivres et des bois. PHOTO GALLEY

## Les rouages sont toujours grippés

**Horlogerie ■ Les exportations ont reculé de 6,6% au premier semestre 2003. Pire: les ventes de montres du groupe de luxe LVMH accusent une baisse de 17,6%**

**A**près un net repli de 12,7% en mai, les exportations horlogères ont à nouveau reculé en juin, de 9,4% par rapport à juin 2002, selon l'administration fédérale des douanes, qui vient de publier les chiffres du commerce extérieur suisse. Au premier semestre 2003, le total des exportations se montait à 4,56 milliards de francs, soit 6,6% de moins qu'entre janvier et juin 2002.

**Pas encore le détail**

En fait, le reflux enregistré en 2002 et 2003 annule quasiment la hausse exceptionnelle de 2000-2001. Avec 4,56 milliards, les horlogers retombent même en deçà des chiffres de l'année 2000, où ils avaient exporté pour 4,7 milliards.

La crise qui frappe l'Arc horloger trouve donc sa confirmation. En attendant le détail des exportations, en volume et en pièces, qui sera publié ces prochains jours par la Fédération de l'industrie horlogère (FH) – encore en vacances –, on peut juste men-

tionner que la branche a exporté en juin 2003 pour 808,4 millions de francs (-9,4%) en

valeur nominale. Et que la bijouterie se porte encore moins bien que l'horlogerie,

puisque le recul est de 18,5% au premier semestre et même de près de 40% en juin!

**LVMH: montres à la peine**

Du côté des groupes horlogers, LVMH a levé le voile hier sur ses résultats semestriels: le propriétaire des marques neuchâtoises Tag Heuer, Zenith et Ebel, qui emploie environ 1300 personnes dans le canton, a annoncé un recul, dans l'horlogerie-bijouterie, de 17,6%, à 210 millions d'euros, recul qui ne serait «que» de 8% sans les effets de change.

Et alors que le géant français du luxe tresse des lauriers à des marques telles que Louis Vuitton (croissance à deux chiffres), Dior ou Chanel, il s'abstient curieusement de commenter la performance de ses marques purement horlogères. «Elles poursuivent leur stratégie de développement sur le long terme», se contente de souligner le communiqué diffusé hier.

Jouant les Madame Soleil, LVMH estime par contre que la conjoncture «devrait être plus

favorable au second semestre», en raison notamment de la «très légère remontée du dollar» et de l'amélioration du tourisme. «Des signaux clairs de reprise sont apparus dans la plupart de nos activités depuis juin.»

**Swatch Group: quid?**

A Bienne, le Swatch Group (qui compte environ 2500 emplois dans le canton de Neuchâtel) est attendu au tournant: il publiera ses résultats semestriels le 21 août prochain, mais le quotidien économique «L'Agefi», tout comme les analystes de la place financière de Zurich, se demandait hier si le groupe ne cachait pas des résultats plus mauvais que prévu. Ceci tout simplement parce que Swatch a décidé de fermer le robinet de sa communication financière: il supprime les rencontres entre la direction et quelques spécialistes, et se contentera de publier des communiqués annuels et semestriels. Par ailleurs, Nick Hayek avait déjà annoncé, fin mai, que l'année serait «difficile». /FRK



A l'exception de Vuitton et de Dior (ici à La Chaux-de-Fonds), les produits horlogers du groupe LVMH ont accusé un très net recul en six mois. PHOTO LEUENBERGER

ASSURANCE VIE

**CCAP: perte, mais couverture intacte**

**L**a Caisse cantonale d'assurance populaire (CCAP), à Neuchâtel, active dans l'assurance vie, a réalisé l'an passé une perte opérationnelle de 606.800 francs, contre un bénéfice de 104.600 francs en 2001, selon son rapport annuel, qui vient d'être publié. La différence entre les taux de rémunération appliqués et ceux offerts sur le marché est la cause principale de ce résultat négatif.

Une attribution importante à la réserve d'invalidité, désormais reconstituée, a également contribué à cette perte opérationnelle. Celle-ci sera couverte, comme le veut la loi, par un prélèvement au fonds de garantie.

La CCAP souligne cependant que, selon une analyse actuarielle, «les engagements de l'institution sont couverts à un taux supérieur à 100% par ses actifs.» Sur l'ensemble de l'année, les recettes de primes ont atteint presque 49,5 millions de francs, en forte hausse (+53%), surtout dans le domaine des assurances collectives. /frk

# SUPER-DEAL

## Leasing 2,9%\*

ou prime spéciale de reprise

\*Conditions de leasing pour la Carnival 2.5L V6 Family (110 kW/150 ch): prix net Fr. 32 950.-, caution de 5% sur le prix net, leasing Fr. 499.80/mois, durée 48 mois, 10 000 km/an, casco totale obl. non comprise. Non cumulable avec la prime spéciale de reprise. Offre valable jusqu'au 31.12.2003.

**Carnival 2.5L V6 Family**  
Fr. 32 950.-  
(également disponible en version 2.9L Turbodiesel)

2.5L V6 Family:  
Boîte manuelle,  
5 portes (portes  
coulissantes gauche/  
droite), 7 places,  
climatisation,  
verrouillage central,  
lève-vitres électr. avant,  
radio/CD, ABS, airbags fullsize  
conducteur/passager avant, 3 ans de  
garantie, kilométrage illimité, etc.

www.kia.ch



Le 7 places que les familles adorent.



**Plus pour votre argent.**  
**KIA MOTORS**

2000 Neuchâtel Garage Avio Ghizzo, tél. 032 753 33 71

2016 Cortaillod Motocarrefour SA, tél. 032 841 35 70

2300 La Chaux-de-Fonds Emil Frey SA, Auto-Centre, tél. 032 967 97 77

2806 Mettembert-Delémont Chèvre S.A. Garage du Righi, tél. 032 422 68 48

144-115998/4x4

### avis officiels

RÉPUBLIQUE ET CANTON DE NEUCHÂTEL  
DÉPARTEMENT DE L'ÉCONOMIE PUBLIQUE  
SERVICE DES ÉTRANGERS

### NOUVEL HORAIRE

Le Service des étrangers, rue de Tivoli 28 à Neuchâtel, communique à la population et aux usagers son nouvel horaire d'ouverture, soit:

	Matin	Après-midi
Lundi	8 h 00 - 12 h 00	<b>SUR RENDEZ-VOUS</b>
Mardi	8 h 00 - 12 h 00	<b>SUR RENDEZ-VOUS</b>
Mercredi	8 h 00 - 12 h 00	13 H 30 - 17 H 00
Jeudi	8 h 00 - 12 h 00	<b>SUR RENDEZ-VOUS</b>
Vendredi	8 h 00 - 12 h 00	<b>SUR RENDEZ-VOUS</b>

Ce nouvel horaire est valable **dès le lundi 4 août 2003** et concerne les sections suivantes:

Service des étrangers	Service des étrangers
Section séjour & établissement	Section main-d'œuvre étrangère
Rue de Tivoli 28	Rue de Tivoli 28
Case postale 124	Case postale 124
2003 Neuchâtel	2003 Neuchâtel

Neuchâtel, le 25 juillet 2003.

Service des étrangers

### avis divers

Modifications de boîtiers électroniques  
**Digital Tuning**

www.peitrequin.com www.digitaltuning.ch  
1033 Cheseaux / Lausanne tel +4121 731 27 00

www.inks.ch

Vos cartouches  
d'encre livrées chez  
vous. Moins chères.

22-700551/4x4

**Eva**

médium, tarots,  
rééquilibrage.  
**0901 000 980**  
Mettez fin à  
vos incertitudes.  
evaml@bluewin.ch  
Fr. 2.50/min.

# VENTE SPÉCIALE

sur les 7 étages

p. ex.

# 50%

Livraison gratuite et montage inclus!

**kauer**  
bienne-nidau meubles

rue d'Aarberg 1, à côté du château  
Vente du soir jusqu'à 21 heures

www.kauer.ch moebel@kauer.ch

Lundi fermé	mardi-vendredi 09.00 à 11.45 13.30 à 18.30	jeudi soir jusqu'à 21.00	samedi 09.00 à 16.00
-------------	---	--------------------------	----------------------

En direct de l'exposition!  
**Matelas  
Sommiers à lattes**  
(en partie à commande el.)

**30%**

**jouval** A louer

À NEUCHÂTEL  
Grise-Pierre  
pour date à convenir  
**studio**  
au 10<sup>e</sup> étage  
cuisine agencée, tout confort  
Fr. 520.- + charges.

Régie immobilière

Raffinerie I 2004 Neuchâtel Tél. 032 723 08 86  
www.jouval.ch www.unpl.ch

immobilier  
à vendre

Portalban près du lac  
à vendre  
**parcelle de terrain à bâtir**  
aménagée de 998 m<sup>2</sup>.  
Ecrire sous chiffres U 017-643671, à  
Publicitas S.A., case postale 1232,  
1701 Fribourg 1. 017-643671/DUO

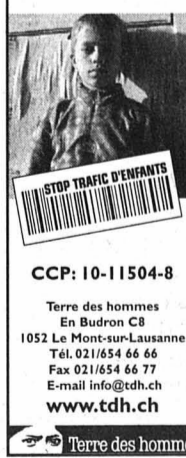
immobilier  
à louer

**FIDIMMOBIL**  
À LOUER  
tout de suite  
Cèdres 10, Boudry  
**appartement  
rénové  
de 2 1/2 pièces**

Cuisine agencée,  
salle de bains/W.-C.,  
balcon.  
Fr. 850.- + charges

Contact: Mlle Anker  
032 729 09 59  
Rue St-Maurice 4  
2000 NEUCHÂTEL  
www.fidimmobilsa.ch

L'enfant  
n'est pas une  
marchandise



CCP: 10-11504-8

Terre des hommes  
En Budron C8  
1052 Le Mont-sur-Lausanne  
Tél. 021 654 66 66  
Fax 021 654 66 77  
E-mail info@tdh.ch  
www.tdh.ch

Terre des hommes

### offres d'emploi

**Quark, Inc.** (www.quark.com) develops and distributes award-winning software for high-end, professional electronic publishing and communication. More than two million users in more than 100 countries worldwide rely on Quark products to create, design, and manage the production of their documents from newspapers, magazines and books to catalogues, brochures, packaging and online material. The following positions will be based at Quark's European Headquarters, in Neuchâtel.

#### Project leader

Responsible for the fulfillment of customer projects in Switzerland and specific EU countries which handle with the implementation, installation and services of and for Quark's software.

This includes:

- Development of customer requirements according to the customer product, workflow and possibilities
- Coordination and leading of the international development and research team according to the requirements of the project
- Workflow analysis
- Development, management and control of project plans
- Test pilot developments
- Documentation and reporting
- Direct contact to customers

#### Requirements for this position:

University degree or equivalent and experience required (5-10 years) in IT-Project Management and Consultant Management. Excellent Know-How about the Publishing Industry and associated workflows. Experience in Publishing technology and associated IT technology are required. Good understanding of the requirements and expectations of the Publishing Industry is necessary. Excellent German and English is required, a third language is a plus. Good communication skills, negotiating and interpersonal skills, high motivation, willingness to travel and the ability to organize and lead a multi-faceted project is absolutely necessary.

#### Sales Manager

Direct and indirect sales of Quark products and services: Enterprise and Desktop sales and services for Switzerland and specific EU countries. Responsible for meeting sales targets, service goals, and maintaining competitive advantage. Also accountable for customer support, sales promotions, trade shows, and parts of sales administration. Overall control of the sales functions and contact person to customers.

#### Requirements for this position:

Know-how about the Publishing Industry and associated workflows, experiences in Sales of technology products, dynamic and success orientated personality, excellent communication skills, negotiating and interpersonal skills, high motivation, willingness to travel, French and English are required.

Your application in English language is welcomed by Sylvie Probst or Andrea Vogt,

- apply online at employment@quark.ch,
- fax your résumé to 0041 (0) 324201480
- mail your complete application with details on résumé., CV and reference letters to Quark Media House Sàrl, HR department, Puits-Godet 10A, 2000 Neuchâtel, Switzerland.



**Institut La Salle**  
(école et internat)

## Grande liquidation

pour cause de cessation d'activité

**mardi 29 juillet  
de 9 h à 19 heures**

- Mobiliers divers (lits, armoires, bureaux, pupitres, chaises, présentoirs, etc.)
- Literie (coussins, duvets, matelas, draps housses, taies de duvet et d'oreiller, couvertures).
- Divers matériels scolaires, de bricolage et de bureaux.
- Plantes vertes; matériel de nettoyage.

Le tout à prix bradé et à emporter sur place,  
**paiement comptant uniquement.**

**Institut La Salle, Maladière 1,  
2001 Neuchâtel**

028-407219

**AUBERGE  
D'AUVERNIER**

cherche

**1<sup>er</sup> chef de rang**

Références en gastronomie exigées.

**Garçon/fille de cuisine**

Date d'entrée à convenir, sans permis s'abstenir.  
Prendre contact avec Monsieur Jacques Besse  
au 032 731 50 50.

028-407408

Hôtel cherche  
**EMPLOYÉ(E)**  
pour divers  
travaux  
d'hôtellerie.  
Bon gain.  
Nourri(e), logé(e).  
**032 751 24 51**

**Restaurant Littoral-ouest**  
cherche

**jeune cuisinier/ère**  
et  
**apprenti/e de cuisine**

pour début septembre.  
Permis de travail valable.

Faire offres sous chiffres  
H 028-407359, à Publicitas S.A.,  
case postale 1536, 2001 Neuchâtel 1.

028-407359

**Urgent**

Nous cherchons pour missions  
temporaires de 3 à 4 mois sur  
Neuchâtel:

**3 ferblantiers**

Ceci vous intéresse?  
Appelez-nous ou passez à  
l'agence.

stephane.silvani@interiman.ch  
www.interiman.ch

132-135538

**Interi an**

Avenue de la Gare I - Case postale 2529  
2001 Neuchâtel  
Tél. 032 722 64 00

**Prévois  
ton avenir**

viscom  
Métiers de la branche graphique  
Région Suisse romande - Tél. 021 343 21 15  
www.viscom.ch

VILLE PRATIQUE

URGENCES

- Police: 117.
- Urgences-santé et ambulance: 144.
- Feu: 118.
- Intoxication: 01 251 51 51.
- La Main tendue: 143.
- Dentiste de garde: 144.
- Pharmacie de service: Monruz, rue de Monruz, 8-20h (en dehors de ces heures, le 032 722 22 22 renseigne).
- Médecin de garde: 144.
- Permanence ophtalmique: 032 722 22 22.
- Hôpitaux: Cadolles (policlinique médicale et chirurgicale) 032 722 91 11, Pourtalès: (policlinique chirurgicale, pédiatrique et gynécologique) 032 713 30 00, Providence 032 720 31 11.
- Vétérinaire de garde: le tél. de votre vétérinaire renseigne.
- Violences: centre de consultations LAVI - aide aux victimes 032 889 66 49 ou 032 919 66 52 ou la main tendue (143) ou la police (117). S.O.S. racket-violence 079 270 92 06. Solidarité-femmes, 032 968 60 10.

BIBLIOTHÈQUES

■ Bibliothèque publique et universitaire: lecture publique: fermé jusqu'au 16 août pour travaux. Fonds d'étude: du 7 au 31 juillet lu-ve 14-18h, sa fermé; bibliothèque à domicile, service gratuit de la Croix-Rouge, tél. 032 725 42 10. Bibliothèque des Pasteurs: lu-ve 8-11h30. Bibliothèque et ludothèque Pestalozzi: fermé jusqu'au 11 août à 14h. Bibliomonde, livres en langues étrangères: ma 9-11h, me 14-17h, je 16-19h, sa 10-12h. Le Discobole, prêt de disques: me 30 juillet et me 6-13 août de 15h à 19h.

PISCINES

■ Piscines du Nid-du-Crô (intérieures) fermé au public jusqu'au 17 août y compris; (extérieures) tous les jours 9-20h (juillet/août 21h). Tél: 032 722 62 22.

■ Piscine de Serrières: 9h-19h (juillet-août 20h).

AGENDA

AUJOURD'HUI

■ Danse Dans la journée, dans la zone piétonne: production de la compagnie Projet Icare. A 16 et 18 heures, place des Halles: «Acqua souffle-t-elle?», par la compagnie Tape'Nads. A 20 heures, au parking des Jeunes-Rives: «Cirq'uflex.homme», pièce à la croisée du cirque, de la danse et de la musique, présenté par Cirq'uflex. A 20h30, au théâtre de la Poudrière: «Hanging possibilities», par la compagnie Krassen Krastev. Dans le cadre d'Incidence.

■ Conférence De 11h05 à 11h50, à la faculté des lettres, salle RE 48, espace Agassiz, dans le cadre des conférences publiques du cours d'été de l'Université: un invité du Département fédéral des affaires étrangères. Organisation: Université de Neuchâtel.

■ Orgue A 18h30, à la collégiale: récital d'orgue par Paolo Crivellaro, Arona (Italie). (Œuvres de Scheidemann, Guilain, Bach et Reubke).

DEMAIN

■ Danse Dans la journée, dans la zone piétonne: production de la compagnie Projet Icare. A 16 et 18 heures, place des Halles: «Acqua souffle-t-elle?», par la compagnie Tape'Nads. A 20 heures, au parking des Jeunes-Rives: «Cirq'uflex.homme», pièce à la croisée du cirque, de la danse et de la musique, présenté par Cirq'uflex. A 20h30, au théâtre de la Poudrière: «Hanging possibilities», par la compagnie Krassen Krastev. Dans le cadre d'Incidence.

# Le sexe sur le front de la culture

## Expositions ■ Bilan de «Interdit aux moins de 18 ans» à la galerie Une et comparaisons avec le «X» du Musée d'ethnographie



Le galériste Stefano Pult entre un corps de femme recouvert de matières grasses (à gauche) et des couvertures de magazines souillées par du sperme. PHOTO LEUENBERGER

Par Alexandre Caldara

Pour découvrir les dernières semaines, à Neuchâtel, mieux vaut fréquenter les milieux de la culture. Depuis le début du mois, la galerie Une (rue des Bercles 1) et le Musée d'ethnographie proposent des expositions en lien avec le sexe et ses représentations. Un hasard du calendrier qui témoigne de l'importance de

ce sujet dans la société d'aujourd'hui.

Mais «X-spéculation sur l'imaginaire et l'interdit», présentée au musée, et «Interdit aux moins de 18 ans», l'exposition de la galerie, sont très différentes dans leurs messages tout comme dans leur contenu.

Mise en perspective

«J'ai choisi d'exposer des artistes contemporains qui, en majorité, ont moins de 35 ans et dont les œuvres parlent du monde du sexe,

explique le galériste Stefano Pult. Aujourd'hui, on trouve du sexe partout. Les artistes l'abordent bien plus qu'il y a dix ans, où une telle exposition aurait sans doute beaucoup plus déstabilisé les gens. Personnellement, avec mes amis, j'aime mieux parler de sexe que de bagnoles.»

Dans l'exposition conçue par Jacques Hainard, conservateur du Musée d'ethnographie, la réflexion, la mise en perspective et même la dénonciation prennent le dessus: «Les objets ne sont pas là seulement parce qu'ils sont érotiques, mais parce qu'ils dépendent du discours», disait dans nos colonnes Jacques Hainard lors de la présentation de son exposition (notre édition du 28 juin).

Femme emprisonnée

Au musée, par exemple, le seul film pornographique diffusé reste flou comme sur les chaînes de télévision cryptées. L'élément provocateur réside plutôt dans le voisinage entre cette projection et une couverture de DVD d'une messe de Jean-Paul II. A la galerie Une, le sentiment de malaise ou de bizarrerie vient directement de l'objet exposé. Comme lorsqu'on ouvre un petit recueil rose («La vie privée des chefs-d'œuvre», de Laurent Patart) et que l'on découvre des scènes de sexe très

hard devant des tableaux: «Les gens on le droit de baiser devant leurs toiles. Aux spectateurs ensuite de ne pas regarder cela avec l'œil graveleux, mais de prendre le recul nécessaire et peut-être même de trouver cela amusant», commente Stefano Pult.

L'exposition «Interdit aux moins de 18 ans» se fermera demain. De nombreuses personnes sont venues la voir. Selon Stefano Pult, seules quelques-unes ont été choquées, notamment au cours du vernissage: «Une vraie femme était emprisonnée dans une sculpture en fibre de verre de Philippe Meste qui libérait seulement son sexe, ses seins et ses fesses. Cette femme était consentante, elle pratiquait habituellement le sadomasochisme, mais là, elle ne se trouvait pas dans un club spécialisé, mais dans une galerie. Cette métamorphose de l'œuvre, que l'on a pu voir vide de tout corps pendant l'exposition, m'intéressait. Certaines personnes ont trouvé cela très violent.» Le même Philippe Meste présente aussi des couvertures de magazine sur lesquelles il a éjaculé; il les appelle «Aquarelles».

Voilà pour les œuvres les plus dérangeantes. Mais l'exposition comprend aussi des contributions plus suggestives, comme celles des Neuchâtelois Léopold Rabus et Xavier Perrenoud. /ACA

## En toute légalité

Lors du vernissage, Stefano Pult avait entouré la galerie Une de palissades. Depuis, il se contente de draps blancs qui cachent le contenu de l'exposition: «Personne ne m'a demandé de dissimuler ce que je montre. Je suis chez moi, je fais ce que je veux. Je l'ai fait parce que cela m'amusait et rajoutait du mystère. J'ai aussi recommandé aux personnes qui viennent habituellement avec des enfants de ne pas le faire.» L'exposition du Musée d'ethnographie est interdite aux moins de 14 ans qui ne sont pas accompagnés par un adulte. Au niveau légal, dans les

deux cas, les exposants sont tenus à informer clairement les visiteurs du contenu de leur exposition, comme le stipule l'article du Code pénal portant sur les questions de pornographie. Dans le cas contraire, ils pourraient être sanctionnés.

L'exposition «Interdit aux moins de 18 ans» marque la fermeture de la galerie Une à Neuchâtel, après quatre ans d'activité. Stefano Pult a trouvé un espace plus grand, à Auvier, dans un bâtiment du centre du village. «Notre but reste le même: la défense de l'art contemporain et des artistes neuchâtelois.» /aca



## Accident dans les tunnels

Hier après-midi, vers 13 heures, une voiture conduite par une habitante de Marin, âgée de 32 ans, circulait sur l'autoroute entre Marin et Neuchâtel. Peu après l'entrée est des tunnels, dans une courbe à droite, elle se déporta sur la gauche et heurta le trottoir de service, puis le piédroit gauche (montant vertical sur lequel s'appuie la voûte du tunnel). A la suite de ce choc, elle effectua un quart de tour avant de s'immobiliser à cheval sur les deux voies de circulation. Blessée, la conductrice a été héliportée par la Rega à l'hôpital du Chuv, à Lausanne. Le Service d'incendie et de secours (SIS) de Neuchâtel est

également intervenu, notamment en raison d'un épanchement d'hydrocarbures, de même que le Service mobile d'urgence et de réanimation (Smur).

Les tunnels, entre la Maladière et Serrières, ont été fermés à la circulation de 13h05 à 14h55. En raison de la sortie forcée des véhicules, la police de la ville a mis les feux de circulation en position «clignotant», la circulation étant dès lors réglée par un agent à tous les carrefours. Cette opération a permis de réduire la durée d'attente dans les inévitables bouchons. La police cantonale prie les témoins de cet accident de prendre contact avec la police

de la circulation au no de tél. 032 888 90 00.

Inondation rue de la Côte

Le SIS, entre mercredi à 17 heures et hier à la même heure, est par ailleurs intervenu à dix autres reprises. Les véhicules du feu ont ainsi été appelés deux autres fois pour une inondation dans un appartement, rue de la Côte à Neuchâtel, mercredi à 20 heures, et pour une sortie avec l'échelle-auto afin de faciliter une intervention sanitaire, rue Breguet à Neuchâtel, hier à 11h45. Les ambulances ont quant à elles été sollicitées à sept autres reprises pour: une urgence médicale, rue Louis-

d'Orléans à Neuchâtel, mercredi à 18h15; un transport urgent, avenue de Bellevaux à Neuchâtel, mercredi à 18h25; une urgence médicale (avec intervention du Smur), au Petit-Cortaillod, mercredi à 22h10; une urgence médicale au camping de Colombier, hier à 0h15; une urgence médicale (avec intervention du Smur), rue Breguet à Neuchâtel, hier à 11h45; un accident de circulation, avec un cycliste légèrement blessé, Grand-Rue à Corcelles-Cormondrèche, hier à 12h30; un accident de travail, avec intervention de la Rega, aux abords du site de la Raffinerie, à Cressier, hier à 14h20 (lire en page 9). /comm-pho

QUAI OSTERVALD

## Lanternes tributaires de la météo

Malgré la météo incertaine, la société Auguste Fivaz maintient son projet d'illuminer demain soir le lac et les jetées du quai Osterwald, à Neuchâtel, de 680 lanternes flottantes en papier (notre édition du 17 juillet). «Nous allons attendre le dernier moment, c'est-à-dire samedi midi, pour décider du maintien ou non de la manifestation», explique Dave Brooks, membre du collectif. Mais la météo de Cointrin n'est pas très favorable. Le public pourra se renseigner par téléphone ou en consultant notre vitrine, à la grande poste de Neuchâtel. La performance craint surtout le vent et la pluie.

L'été passé, la société Auguste Fivaz, collectif d'agitateurs culturels, composé également de François Righi, John Sergneri, Marco Salomoni et Anne Monnier, avait illuminé le Jardin anglais de lanternes en papier, une performance baptisée le «Jardin de Fivaz».

Demain, plus de 35 bénévoles participeront à la réalisation du «Lac de Fivaz». L'allumage des lanternes aura lieu dès 19 heures sur le quai Osterwald, où régnera une ambiance musicale propre à la performance. Le lac et les quais devraient être illuminés aux alentours de 21h15.

Renseignements au 032 725 34 26 et 078 899 61 69. Si la performance devait être annulée, elle sera reportée au 2 ou au 9 août. /yvt

COQ-D-INDE

## Troisième Marché de l'univers

«L'art d'être en vacances tout en restant à Neuchâtel.» C'est ainsi que Catherine Montalto, présidente de l'association des Marchés de l'univers, annonce le troisième marché de l'été. Demain, de 8h à 16 heures, à la rue du Coq-d'Inde, à Neuchâtel, le public pourra visiter les stands de diverses associations et communautés étrangères de la ville; elles proposeront leurs spécialités ou leurs artisanats, le tout «dans une ambiance endiablée», souligne la principale organisatrice.

Au programme: «Du folklore argentin au son des sambas, chacarera et carnavalito avec le groupe En Cuentro et des rythmes cadencés d'Afrique avec la danseuse guinéenne Madindi. Les enfants ne seront pas oubliés grâce aux animations de La Joliette et aux merveilleux cerfs-volants de l'atelier d'art visuel de Cernier.»

Ce Marché de l'univers est organisé par les associations Macchu Picchu (Pérou), Aires Puros (Uruguay), Abir (Irak), le Centre de réinsertion de La Joliette, Internos (échanges interculturels) et les communautés somalienne et mexicaine. /comm-réd

Rubrique ville de Neuchâtel

Pascal Hofer  
Jean-Michel Pauchard  
Alexandre Caldara  
Yvonne Tissot  
Tél. 032 723 53 20  
Fax 032 723 53 09  
e-mail: ville.neuchatel@lexpress.ch



# Le cinéma muet trouve sa voix à la collégiale

Concert ■ *L'organiste Guy Bovet met en musique le film «La Passion de Jeanne d'Arc»*

Par  
**Alexandre Traube**  
et **Alexandre Caldara**

Mercredi soir, Guy Bovet a lancé avec bonheur un genre inédit à Neuchâtel lors des concerts d'été de la collégiale (bien remplie en la circonstance): le cinéma muet avec accompagnement d'orgue, qui eut cours en Europe dans les années 1920. Il avait choisi pour cette première un chef-d'œuvre, «La Passion de Jeanne d'Arc», de Carl Theodor Dreyer.

Dreyer annonce la couleur dès le titre: la Passion? Le procès de Jeanne rejoint celui du Christ, deux justes confrontés à une armée de savants et de notables et payant du martyre leur fidélité à Dieu. Le symbole de la croix est d'ailleurs omniprésent dans le film.

Guy Bovet use de toutes les ressources et de la diversité de son art. La musique commente naturellement les dialogues et l'action de manière expressive, soulignant les contrastes entre bourreaux et victime, déjà exprimés par les

gros plans de Dreyer. Elle remplace aussi efficacement les dialogues non transcrits. Elle est parfois décalée par rapport aux paroles d'un personnage, quand celles-ci s'écartent de son intention réelle, à la manière wagnérienne. Ainsi, quand les juges de Jeanne simulent la compassion pour obtenir d'elle ce que la violence ne peut, la musique évoque bien leur fourberie réelle.

Mais Guy Bovet évite l'écueil de la traduction mot à mot, et c'est bien plus souvent le climat général de la scène

qu'il sait rendre merveilleusement.

## Au-delà des mots et des images

Les longs plans de Dreyer sur les visages et les regards qui font tout le film sont autant de défis au musicien qui doit traduire ces émotions pures dans un autre langage, au-delà des mots et des images. Le gant est brillamment relevé par l'organiste, qui possède l'art cher aux clas-

siques de développer de manière toujours plus élaborée le thème qu'il s'est donné. Les leitmotiv qu'il a composés ont d'ailleurs une parenté entre eux, qui structure subtilement le film. La musique évoque celle qu'aurait pu écrire ou improviser un contemporain de Dreyer, tout en restant du Guy Bovet. Qui nous fait en outre découvrir de nouvelles sonorités de l'orgue de la collégiale. L'une des grandes réussites est l'accompagne-

ment de la mort de Jeanne sur le bûcher. La musique n'est pas seulement tragique, mais devient mystique à l'instar du regard de Jeanne transfigurée au milieu de la souffrance. Elle fait écho à l'une de ses dernières réponses à ses juges, qui lui demandent où est sa grande victoire: «*Mon martyre*».

Souhaitons que cette réussite soit la première d'une nouvelle tradition neuchâteloise. /ATR

## Les plans parfaits de Dreyer

Les cinéphiles peinent toujours à visionner des films ailleurs que dans leurs salles obscures adorées. Mais mercredi soir, nombre d'entre eux ont senti un frisson leur parcourir le dos tant l'ambiance majestueuse et recueillie de la collégiale convenait à merveille à la projection de «La Passion de Jeanne d'Arc», chef-d'œuvre absolu réalisé en France entre 1926 et 1928 par le Danois Carl Theodor Dreyer.

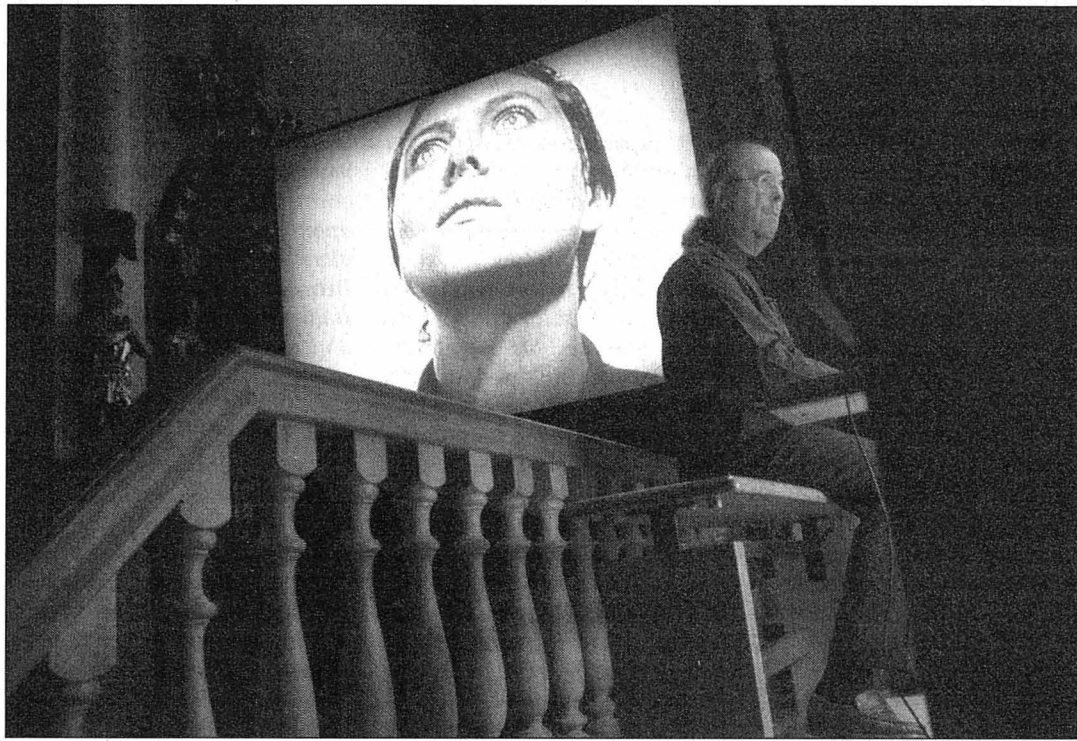
Le visage de Renée Falconetti (Jeanne d'Arc) nous hante encore de longues mi-

nutes après la projection, ces yeux exorbités, cette féminité sans artifice, cette angoisse déformante. Dreyer traque l'émotion sur le visage, les gros plans s'enchaînent. Jeanne affronte ses juges puis ses bourreaux pendant que Carl Theodor se confronte physiquement au cinéma et à son esthétique.

La précision du montage, l'alternance entre plans serrés et caméra à l'épaule, l'usage des travellings et des contre-plongées fascinent. Encadrée par une rigueur absolue et un sens de la drama-

turgie peaufiné à l'extrême, toute la magie du cinéma peut ici déployer ses charmes. Pour certains plans de ce film – une larme sur la joue, une mouche sur le cil ou une main tordue –, on échangeerait volontiers d'autres pellicules légendaires. En revoyant cette Passion, on comprend un peu mieux certaines obsessions nordiques, comme celles d'Ingmar Bergman et de Lars Von Trier.

Qui mieux que Dreyer montre la douleur magnifiquement matérialisée dans un regard? /aca



Jeanne d'Arc pour l'image, Guy Bovet pour le son.

PHOTO LEUENBERGER

PUBLICITE

avis divers

**Actuellement, démarrez avec Fr. 1000.- de carburant gratuit.**

Opel. Des idées fraîches pour de meilleures voitures.

**UNE ÉPOQUE FANTASTIQUE!**

- A l'achat d'une Opel Zafira, Agila, Astra (incl. Coupé et Cabrio), Corsa, Combo Tour, Vectra, Omega ou Frontera neuve, nous vous offrons un bon de carburant d'une valeur de Fr. 1000.-
- Pour bénéficier de cette offre, vous devez échanger votre véhicule actuel et immatriculer votre Opel neuve entre le 1<sup>er</sup> juillet et le 31 août 2003
- Actuellement, Opel vous propose aussi une offre «prix spécial» sur les Corsa/Astra Njoy et la Zafira Linea Fresca. Cette offre n'est pas cumulable avec l'offre «carburant gratuit»
- Leasing Opel
- Garantie de mobilité
- www.opel.ch

**Les Garages Lanthemann sa**

Cortailod St-Blaise  
Tél. 032 842 42 20 Tél. 032 753 11 53

Garage Beausite BBM S.A., 2053 Cernier, tél. 032 853 23 36  
Garage du Vignoble, 2034 Pesieux, tél. 032 731 80 70  
Garage Golay, 2019 Rochefort, tél. 032 855 10 50  
Garage Hovorka, 2017 Boudry, tél. 032 842 18 00

028-406906

## La carte par le menu

**COMPAREZ / CHOISISSEZ**  
www.auberge.ch

**Spécialités sur ardoise**

- Entrecôte **dès Fr. 20.-** avec frites et salade mêlée
- Menu du jour: Me-Ve à Fr. 12.-
- Filets de perche 180 g Fr. 22.- avec garniture et salade

**AUBERGE DU CHASSEUR**

2063 FENIN

Tél. 032 852 02 02

Fermé lu + ma

---

**L'Hôtel de la Poste**  
2117 La Côte-aux-Fées  
vous propose  
**Dimanche 27 juillet**  
à midi

**Cuisses de grenouilles à la provençale**  
et tous les jours nos  
**Filets de perche frais du lac Léman**

Renseignements au 032 865 10 30.  
028-407371/DUO

Paraît **chaque vendredi**. Pour y figurer en bonne place, appelez Publicitas au **032 729 42 42** ou faxez votre texte au **032 729 42 43**

# Lamas et tipis font ménage commun

Val-de-Ruz ■ Comme sur les hauts plateaux d'Amérique latine, se balader avec des ruminants exotiques et dormir sous une tente qui l'est tout autant. Une activité désormais possible sur la crête de Chasseral

Par  
 Florence Veya

« Super, toll, génial, wunderbar! » Qu'ils soient en français ou en allemand, les superlatifs écrits sur des cartes de remerciement de toutes les couleurs ont un point commun: tous marquent l'enthousiasme. Deux jours de trekking avec des lamas et une nuit passée dans un tipi restent, pour tous, enfants ou adultes, une expérience inoubliable, à voir les nombreuses missives que conserve précieusement André Steiner. Cet agriculteur de Fenin propose en effet, depuis quatre ans, des balades en compagnie de ces peu communs « cracheurs ».

« Il y a six ans, j'ai arrêté d'élever des vaches laitières pour ne garder que des reproductrices. Comme j'avais, d'une part, envie de diversifier mon activité et, d'autre part, de promouvoir notre région par le biais du tourisme, j'ai longuement réfléchi à ce que je pourrais proposer d'original. Lors d'une visite dans la région lucer-

noise, j'ai rencontré quelqu'un qui organisait des trekkings avec des lamas. Je me suis alors dit, pourquoi ne pas essayer à Fenin? Cette idée a mijoté dans ma tête durant tout l'hiver. »

## Le mythe du crachat

Et André Steiner de poursuivre: « Je me suis alors approché de la vulgarisation agricole et de l'office du tourisme, qui m'ont donné le feu vert. J'ai ensuite suivi une courte formation pour mieux apprendre à connaître les lamas, puis je me suis lancé. »

Actuellement, cet agriculteur vaudruzien possède dix camélidés, cousins du dromadaire et du chameau. « Les lamas vivent en troupeau, ce sont des animaux très dociles et curieux. Il faut se montrer doux et calme avec eux. Si l'on fait des gestes brusques, ils ont peur. » Quant au mythe qui décrit ces animaux comme des bêtes ne ménageant pas leurs crachats, André Steiner précise: « C'est une question de hiérarchie entre eux. Mais jamais ils ne visent l'homme. Si une personne est aspergée, c'est par mégarde. »

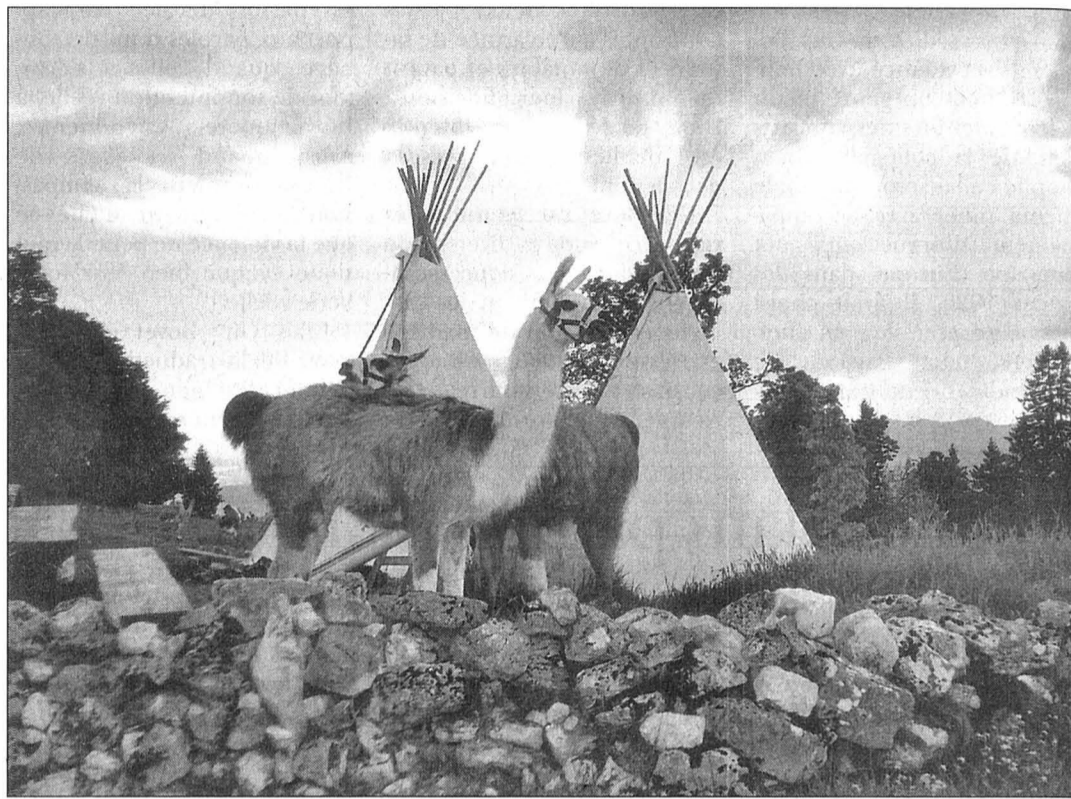
Habituels, sur les hauts plateaux d'Amérique du Sud, leur région originelle, à supporter des températures pouvant varier de 40 degrés entre

le jour et la nuit, les lamas supportent très bien le climat du Val-de-Ruz en toute saison. « Leur laine les protège aussi bien du chaud que du froid. » Ce manteau laineux, justement, André Steiner en prend grand soin. « Je brosse mes bêtes avant chaque sortie. Et puis, je les fais tondre de temps à autre. Malheureusement, mon épouse ne tricote pas », sourit-il.

Très résistants, les lamas vivent en moyenne de 25 à 30 ans et sont rarement malades. « Lorsqu'ils le sont, c'est souvent déjà trop tard. Et j'en sais quelque chose puisque j'en ai malheureusement perdu un, raconte André Steiner. Le soir, il avait mal à l'estomac. Je l'ai alors amené au Tierspital, à Berne, et le lendemain matin, il était mort. Il avait une sorte d'ulcère à l'estomac. »

## Mystérieuse gestation

Si l'agriculteur vaudruzien ne possède que des mâles castrés, c'est pour faciliter l'activité à laquelle il voue ses animaux latinos. « Si les femelles ont des petits, on ne peut pas partir en balade. Elles veulent rester avec eux. Et puis, la gestation est assez spéciale. Contrairement aux truies, qui portent précisément trois mois, trois semaines et trois



Les lamas d'André Steiner devant les tipis de la métairie d'Aarberg, au-dessus de Villiers.

PHOTO SP-KÄMPF

jours, ou aux vaches, qui sont également très ponctuelles après dix mois, les lamas femelles ont une durée de gestation variant entre dix mois et demi et un an. Aucun biologiste n'a encore pu expliquer les causes de cette varia-

tion. Tout comme le fait qu'elles mettent toujours bas durant la journée, plus précisément entre midi et 15 heures. »

Désormais spécialiste de ces camélidés, André Steiner raconte volontiers tout ce que

l'on veut savoir sur les lamas sans jamais avoir osé le demander, lors de trekkings de deux jours ou, plus simplement, à l'occasion d'une balade de quelques heures. /FLV

## RÉGION PRATIQUE

### URGENCES

#### VAL-DE-RUZ

■ Pharmacie de service: 1er Mars, Les Geneveys-sur-Coffrane, 032 857 10 09, jusqu'au vendredi 25.7. Hors des heures d'ouverture, le poste de police (032 888 90 00) renseigne.

■ Médecin de garde: dr L. Reuge, Cernier, 032 853 19 64, jusqu'au vendredi 25.7.

#### PISCINE

■ Piscine d'Engollon: tous les jours dès 9h jusqu'à 20h.

#### VAL-DE-TRAVERS

■ Médecin de garde: 032 888 90 00.

■ Pharmacie de service: 032 888 90 00.

#### BIBLIOTHÈQUES

■ Couvet: bibliothèque communale: lu 17-19h, me 15-17h, ve 14-16h. Ludothèque: lu/je 17-18h30. Fleurier: bibliothèque communale: lu/ma 17-20h, je 15-18h.

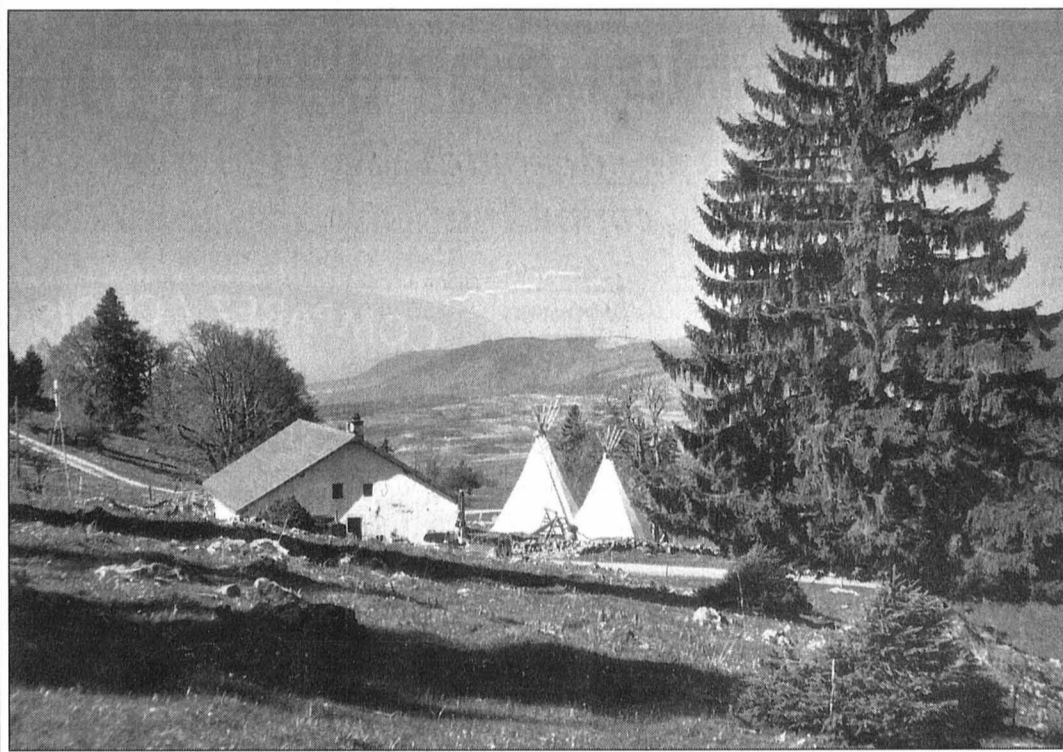
#### CENTRE SPORTIF VDT

■ Piscine de Couvet: lu-ve 8-22h, sa 8-21h, di 9-20h.

#### PISCINE

■ Boveresse: piscine des Combes: tous les jours dès 9h30 à 19h (juillet-août de 9h30 jusqu'à la tombée de la nuit).

## La métairie dévoile ses charmes



Une autre manière de se restaurer et de dormir en pleine nature.

PHOTO SP-KÄMPF

« Entre Chaumont et Chasseral, il n'existe aucun gîte. Comme nous avons trop de travail, avec notre bétail, pour aménager des dortoirs, nous avons eu l'idée de racheter deux tipis d'Expo.02 pour y héberger des randonneurs. » Patronne, depuis douze ans, de la métairie d'Aarberg, perchée sur les hauts de Villiers, Sylviane Kämpf est enchantée de ce choix familial. « Même si, en avril encore, nous n'étions pas certains d'avoir l'autorisation d'installer ces tipis, la saison a démarré en trombe. Nous avons eu des courses d'école, des promeneurs venus du Valais ou de Suisse centrale, mais également des gens de la région qui trouvent sympa de passer une nuit sous une grande tente. »

Depuis que la famille Kämpf collabore avec André Steiner, propriétaire de lamas, les tipis connaissent un succès

croissant. Mais il faut dire aussi que l'endroit est idyllique et que les patrons de la métairie ne ménagent pas leurs efforts pour réserver un accueil plus que chaleureux à leurs hôtes.

« Depuis cet été, mon beau-fils, boulanger de métier, travaille avec nous, raconte Sylviane Kämpf. Et il fait de magnifiques pains de plusieurs kilos dans un four installé à l'extérieur. Ainsi, les gens régaler autant leur estomac que leurs yeux au petit-déjeuner. » Jusqu'au Jeûne fédéral, la famille Kämpf et André Steiner proposent des formules incluant le trekking avec les lamas, le repas du soir à la métairie d'Aarberg, la nuit sous tipi et le petit-déjeuner.

Puis, les deux tipis seront à l'abri durant l'hiver, avant de s'élever à nouveau devant la métairie, dès le joli mois de mai prochain. /flv

## PUBLICITE

### CENTRE MANOR MARIN

Horaires exceptionnels à l'occasion de la fête du 1er août.

LUNDI 28 JUILLET DÈS 8H30 ET JEUDI 31 JUILLET JUSQU'À 18H00.  
 LE CENTRE MANOR MARIN ET JUMBO-BRICO SONT FERMÉS LE VENDREDI 1ER AOÛT.

MANOR FLEURS

CQSA

Inter Discount

Jean Louis David TRADITION

mobilezone the best for communication

MANORA Restaurant

NAVILLE

TALLY WEIJL PARIS

VÖGELE SHOES

SUN STORE Pharmacie Parfums Parfums

JUMBO DO IT. DECO. GARDEN

adélaïde

METRO SOLAIUM SELF SOLARIUM

Privilege PARFUMERIE & SUN STORE

SUPER MARCHÉ

Pimkie www.pimkie.com

appunto BAR

QUALIPET Le 1<sup>er</sup> pour votre animal familier

Yendi

celio\*

MANOR

LE POINT DE VUE OPTICIEN



## Le TCS remporte la mise Lignières ■ L'entier du Centre de pilotage pour 320.000 francs

La totalité des structures du Centre de pilotage LSA de Lignières appartient, depuis hier après-midi, au Touring club suisse (TCS), section Neuchâtel.

Présidée par Norbert Cosandey, substitut du préposé de l'Office des faillites du lieu, cette vente aux enchères s'est déroulée dans la salle du tribunal de Cernier et en présence d'un public nombreux.

Confronté à Michel Mérillat et consorts, le TCS, représenté par son mandataire, Blaise Péquignot, n'a pas eu la tâche facile. Son partenaire - issu du Littoral neuchâtelois, comme la majorité de ses acolytes - n'a pas hésité à lui tenir tête financièrement plus de trois quarts d'heure.

### Du pain sur la planche

Adversaire du TCS jusqu'à concurrence de 320.000 francs, Michel Mérillat a su se montrer beau joueur. Bien que déçu, le miseur se plut quand même à préciser les contours d'un projet qui, malheureusement, venait de tomber à l'eau. «En acquérant ce site, avec mes partenaires, nous souhaitons, nous aussi, en faire un centre de formation, de perfectionnement et de pilotage. Nous nous serions entourés de moniteurs d'auto-école. Si nous avons pu devenir les nouveaux propriétaires du site, nous n'aurions pas oublié le sport. Nous

nous serions toutefois limités aux véhicules homologués».

En acquérant ce site pour 320.000 francs - sa valeur d'expertise se situait aux environs de 350.000 francs -, le TCS n'a pas oublié que moult travaux devront être entrepris. «Nous allons tout d'abord le mettre à nu. Des fouilles vont ensuite être entreprises par rapport à l'environnement. Des travaux d'assainissement seront à faire, car le site est pollué». Et Blaise Péquignot de poursuivre: «Nous avons, il est vrai, encore bien du pain sur la planche. Mais la matière première nous est déjà connue, puisque nous possédons deux autres sites du genre, un dans le canton de Berne, l'autre dans le canton de Zurich.» Bien que n'étant pas en mesure de donner plus de détails sur le début des travaux, Blaise Péquignot confirma que le futur centre de formation de Lignières permettra de dispenser l'instruction à la future formation du permis de conduire, qui se déroulera sous peu en deux phases. «Il sera aussi ouvert aux automobilistes soucieux de peaufiner leur conduite. Il va de soi que les membres du TCS bénéficieront d'un tarif préférentiel.»

Pour Marcel Fleury, conseiller communal de Lignières, «la commune ne peut pas rêver mieux car le projet du TCS est tout à fait séduisant. Il ne nous reste plus qu'à voir dans quelle mesure nous pourrions répondre à leur attente.» /CHM

## Blessé héliporté à Berne Cressier ■ Un homme chute au bord de la Thielle

Un ouvrier occupé au démontage d'une œuvre d'art sur le bord de la Thielle, derrière la raffinerie de Cressier, a fait une chute de trois mètres sur le sol, hier en début d'après-midi. Le SIS (Service d'incen-

die et de secours) de Neuchâtel est intervenu sur les lieux de l'accident. Les blessures laissant soupçonner l'éventualité d'une fracture du bassin, l'homme a été héliporté par la Rega à l'hôpital de l'Île, à Berne. /comm-cpa

## LA RÉGION PRATIQUE

### URGENCES

- Police 117.
  - Urgences-santé et ambulance 144.
  - Feu 118.
  - Intoxication 01 251 51 51.
- ### DISTRICT DE BOUDRY
- Pharmacie de garde: pour les urgences et l'ouverture de la pharmacie de garde, le n° gratuit 0800 832 800 renseigne.
  - Médecin de garde Basse-Areuse: 079/387 21 00. Médecin de garde Côte neuchâteloise: 144. Médecin de garde région Bevaix-Béroche: 144.
  - Dentiste de garde: 144.
  - Hôpital de la Béroche: 032 836 42 42.
  - Vétérinaire de garde: le tél. de votre vétérinaire renseigne.

### ENTRE-DEUX-LACS

- Pharmacie de garde: de la Tour, 032 751 24 24, jusqu'à 27.7.
- Permanence médicale: 0900 501 501 (2.50 fr/min).
- Vétérinaire de garde: le tél. de votre vétérinaire renseigne.

### DISTRICT DE LA NEUVEVILLE

- Police cantonale: 032 751 75 81.
- Médecin de garde: Voir Entre-deux-Lacs.
- Pharmacie de service: voir Entre-deux-Lacs. Le soir pendant la semaine uniquement sur appel téléphonique préalable.

### BIBLIOTHÈQUES & LUDOTHÈQUES

- Auvernier Bibliothèque pour enfants: 15h30-17h. Bevaix Bibliothèque communale: fermé jusqu'au 11 août. Boudry Bibliothèque communale: fermé jusqu'au 12 août pour cause de déménagement. Colombier Bibliothèque communale: fermé jusqu'au 19 août. Corcelles Bibliothèque communale: fermé jusqu'au 19 août. Cortaillod Bibliothèque communale: fermé jusqu'au 11 août. Gorgier Bibliothèque intercommunale de la Béroche: fermé jusqu'au 12 août. Le Landeron Bibliothèque communale et scolaire des Deux Thielles: fermé jusqu'au 10 août. Marin Bibliothèque-médiathèque (Tertres 5a): 9h-12h. Peseux Bibliothèque jeunesse (collège des Coteaux): 8h-12h.

### AGENDA

#### AUJOURD'HUI

- La Tène Dans la baie de La Tène: 14h, joutes en pédalos dans la baie de La Tène (équipes de 3 personnes); 20h, spectacle de l'école de cirque Larbi sur la plage; 21h30, dessin animé.

#### DEMAIN

- La Tène Dans la baie de La Tène: 10h, tournoi de pétanque autour de la baie de La Tène; 21h, spectacle de l'école de cirque Larbi sur la plage; 22h, beach party.

# Ne réveillez pas le coq qui chante

## Gorgier ■ L'installation d'un poulailler dans un quartier résidentiel suscite deux interventions au Conseil général

Par  
 Caroline Plachta

Et dire que Flocon le coq, lissant son plumage immaculé, déambule majestueusement dans son poulailler sans se douter de rien... Maître des lieux, il règne en patriarche sur toute la basse-cour, épaulé par Bruno le lapin. Dans son univers duveteux et douillet, il est loin d'imaginer que ses puissantes cordes vocales sont la source de tout un remue-ménage dans le quartier. D'ailleurs, comment pourrait-il seulement se douter d'avoir été cité par deux fois au Conseil général de Gorgier, commune dont il foule fièrement le sol du haut de ses ergots?

Pourtant, si le gallinacé est à la source du problème, ce n'est pas exactement que de lui qu'il s'agit. L'intervention au Conseil général de l'élu dérangé par les chants nocturnes de Flocon le coq souligne que la question est un peu plus épineuse qu'une simple clocheterie: «Mon voisin immédiat, élu local, transgresse les règlements communaux et nous discrédite tous. Le fait que je découvre ceci par un conflit de voisinage n'est pas le problème principal. Toute personne qui ne verra en ceci qu'une histoire de coq est invitée à zapper sur un autre sujet ou à relire le tout.» Grand silence parmi les



Comme cette poule et ces poussins, Flocon est de la race nègre-soie. PHOTO SP

élus, avant que le président rappelle que les affaires privées n'ont pas à être débattues devant le Conseil général.

### «Une arme de pervers»

Le voisin incommodé tient à nous expliquer que le propriétaire de Flocon, non content d'avoir bâti son poulailler sans déposer les plans de construction, a trouvé inutile de consulter les commissions d'urbanisme et de salubrité publique... dont il fait partie. Et le plaignant de nous répéter la torture quotidienne de ces tonitruants corcoricos en pleine nuit, arguant que «le coq est une arme de pervers.»

Quoi qu'il en soit, le Conseil communal, qui a autorisé la création du poulailler, n'admet pas qu'il contienne un coq, dans la mesure où il engendre des nuisances pour le voisinage. «Pourtant, ce coq est toujours là», remarque le voisin, irrité. Du côté de l'exécutif, on se refuse à tout commentaire. «Pour le moment, nous sommes encore dans le délai de recours, donc on attend», explique la conseillère communale Sandra Loertscher.

### Dix poules et un coq

«C'est pour les 3 ans de ma fille, cet hiver, que j'ai construit ce poulailler», explique simplement le propriétaire des

lieux. Qui, vivant avec un chien, quatre chats, un magnifique aquarium marin, cinq canards, dix poules et un lapin, ne cache pas son amour pour les animaux. Il énumère les différentes espèces qu'abrite son poulailler. «Ma fille les adore, et c'est elle qui a donné des noms à chaque habitant du poulailler.» Il note que Flocon le coq ne chante que le matin, dès 6h, lorsqu'il ouvre la maisonnette, et non la nuit, contrairement aux accusations proférées par son voisin. «Il est d'ailleurs le seul à s'en plaindre.» Les autres habitants du quartier ont, en effet, signé une lettre envoyée au Conseil communal attestant de leur bienveillance vis-à-vis du poulailler, «qui ne leur occasionne aucune nuisance».

Par ailleurs, si le propriétaire de Flocon n'a pas accompli les démarches requises, c'est parce qu'il n'en avait pas connaissance. «J'avoue que je ne connaissais pas les procédures du règlement communal concernant l'installation d'un poulailler. J'ai pêché par ignorance, mais je n'ai jamais été de mauvaise foi. Il faut aussi tenir compte que nous habitons tous ici dans un quartier rural, et qu'un coq, cela fait partie de la réalité de la vie campagnarde.» Seul l'avenir nous dira si Flocon le coq continuera de chanter, ou sera appelé à se taire... /CPA

## Quand le nain de jardin vole haut

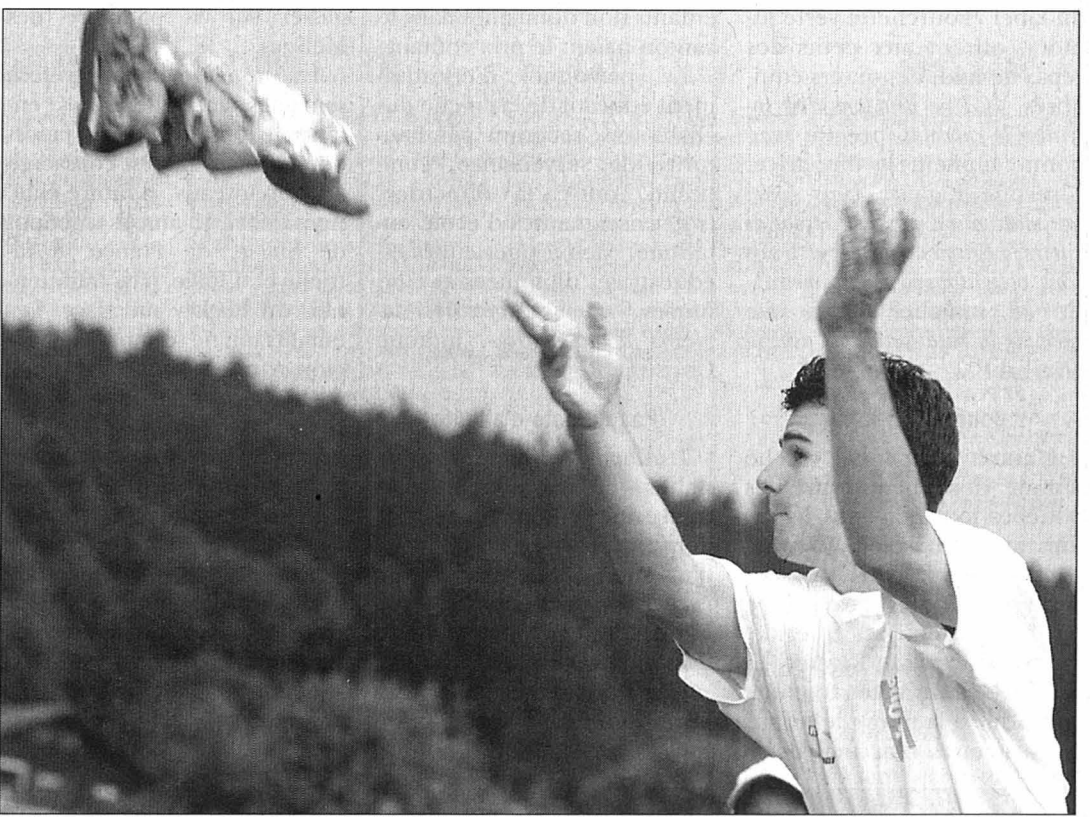
### Enges ■ La 22e édition du Tournoi à six se tiendra demain dès 7h au stade communal, avec ses animations désopilantes

A Enges, les nains de jardin ne sont pas terre à terre. Grâce à la Société de jeunesse, qui organise son tournoi de football annuel dans un esprit sportif, mais aussi humoristique, ils s'élèvent gracieusement dans les airs à la fin du mois de juillet. «Après une longue année d'acharnement consacrée à effiler le gazon du Communal stadium, à repeindre les pare-neige, à tricoter les nouveaux filets et à remettre nos nains en forme, j'ai l'honneur de vous annoncer le come-back du Tournoi à six, 22e du nom», annonce Christophe Aubert, président de la Société de jeunesse d'Enges.

Cette manifestation traditionnelle et bon enfant se déroulera demain, dès 7h et jusqu'à 4h du matin, dans le périmètre du stade communal. Hormis la manifestation footballistique, le fameux lancer du nain de jardin aura lieu de 14h à 18h, avec deux catégories, adulte et enfant. Le poids du nain 2003 est de 5,5 kilos pour les adultes et d'environ trois kilos pour les enfants.

### Un tournoi

Même si c'est le nain de jardin qui tient la vedette, la journée est avant tout consacrée au football. Ce ne sont pas moins de 23 équipes du Littoral neuchâtelois, du Plateau de Diesse, du Val-de-Ruz et du Val-de-Travers qui se sont inscrites à la compétition. Le premier match du tour qualificatif aura lieu à 7h30, les quarts de finale



Demain après-midi, à Enges, les nains de jardin se feront aériens. PHOTO ARCH-MARCHON

## Les nains témoignent

La Société de jeunesse d'Enges rapporte que ses nains de jardin préparent chaque année une tactique de fuite avant les compétitions, dès mi-juillet. Interviewés par les organisateurs, Püt-Pif et Coco témoignent: «C'est chaque année le même commerce! On essaie de se planquer partout où on peut, mais la

moindre erreur peut être fatale. Grincheux s'est fait piquer la dernière fois parce qu'il avait oublié d'éteindre son natel!»

Le comité d'organisation assure que les nains de jardin fuyards seront surveillés jusqu'à la dernière seconde, afin que les joutes puissent se dérouler sans accroc. /cpa

«MAYEN 1903»

## La TSR a choisi une famille jurassienne

C'est une famille jurassienne qui a été finalement retenue par la Télévision suisse romande (TSR) pour tourner l'émission «Mayen 1903», qui sera diffusée cet automne. A juste titre, la TSR s'est refusée à divulguer le nom de cette famille, afin de privilégier la surprise et la spontanéité de l'intervention des sélectionnés sur le petit écran.

Cet appel a suscité un large engouement puisqu'une centaine de familles étaient partantes pour cette aventure de deux mois dans un mayen isolé du Valais, dans les conditions de vie d'un siècle en arrière. Des conditions rudes et rudimentaires, la famille devant se débrouiller par ses propres moyens. Au final, cinq dossiers ont été retenus avant que la famille jurassienne, avec quatre enfants âgés de 6 à 19 ans, soit finalement élue.

Durant deux mois, les Juraissiens seront filmés sur leur alpage avant la diffusion de la dizaine d'épisodes de «Mayen 1903» cet automne. Bref, un «Loft» à la sauce alpine suisse, moins sexy mais plus nature! /mgo

# Bilan très positif pour epch.ch

## Montagnes ■ Les cours suisses de perfectionnement pédagogique prennent fin aujourd'hui. Les organisateurs ont de quoi être satisfaits du déroulement

Par Daniel Droz

Dans les Montagnes neuchâtelaises, «tout le monde il est content». Les cours suisses de perfectionnement pédagogique epch.ch prennent fin aujourd'hui. Ces trois semaines débouchent sur un constat unanime: tout s'est bien passé. «Le taux de satisfaction des participants est de 90 à 95%», explique Thomas Schlatter, président du comité central d'epch.ch. Contenu et lieux des cours, professeurs, hébergement ont été évalués très positivement par les quelque 2300 participants aux 153 cours organisés.

En matière de contenu, l'informatique est toujours un must. Quant aux sujets concernant la direction d'école, «on peut parler de succès». Pour sa part, le directeur d'epch.ch, Martin Seeger, rappelle que certains cours n'ont pas eu lieu, non pas parce qu'ils étaient démodés, mais en raison d'un faible nombre d'inscriptions.

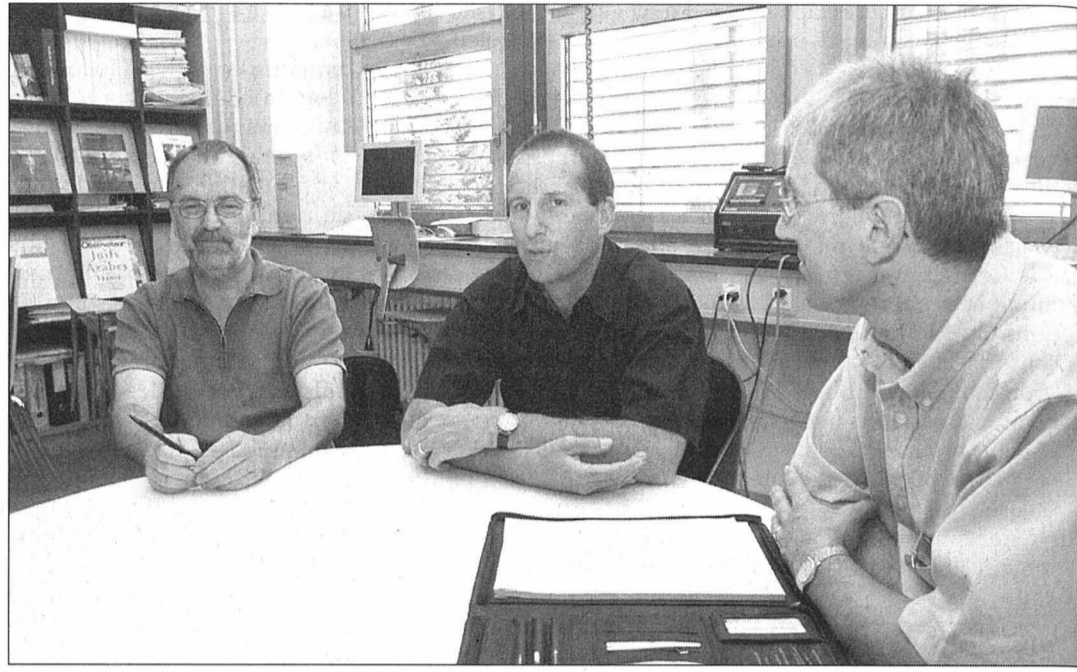
«Les enseignants ont été très favorablement surpris par la région

et son ambiance particulière. Chez l'habitant, les contacts ont été positifs. Les visiteurs ont été informés par leurs hôtes, l'accueil convivial», souligne le directeur local des cours, Alexandre Houllmann. Autre sujet de satisfaction: le camping dressé sur le terrain des Arêtes a été très apprécié. Sans oublier le «Treff» du Petit Paris qui, rappelons-le, a fait le plein.

### Staff performant

Alexandre Houllmann ne manque pas non plus de souligner «l'excellente collaboration avec le secrétariat suisse d'epch.ch». Quant aux membres du staff local, ils «ont donné le meilleur d'eux-mêmes». «Nous avons été enthousiasmés par ces gens, renchérit Thomas Schlatter. Ça a rendu notre séjour encore plus agréable». Un seul bémol au niveau de la fréquentation des cours: la faible participation des enseignants romands. Ces derniers représentaient à peine 10% de l'ensemble.

Satisfaction toujours, avec la carte «Sésame». Ce sont quelque 700 exemplaires de ce laissez-passer qui ont été écoulés. Ils donnaient droit à



Martin Seeger, directeur d'epch.ch, Thomas Schlatter, président, et Alexandre Houllmann, directeur local (de gauche à droite), ont tiré hier le bilan de trois semaines qui ont ravi tout le monde.

PHOTO LEUENBERGER

l'entrée gratuite dans les musées et les piscines du Locle et de La Chaux-de-Fonds, ainsi que le libre passage dans les transports publics des deux villes et un accès illimité au parcage.

Un point noir? Des critiques sur la signalisation en

ville ont été émises. Elles sont balayées. «Il n'existe pas de système qui satisfasse tout le monde. En plus, les participants ont tous un reçu plan de la ville avec les lieux de cours mis en évidence. C'est un exemple pour les prochains cours», juge Thomas Schlatter.

En matière de finances, l'exercice devrait se terminer dans les chiffres noirs, indique Alexandre Houllmann. Quant aux retombées économiques directes pour la région, elles se situent dans une fourchette de 1,5 à 2 millions de francs. C'est appréciable. /DAD

## Bien manger s'apprend déjà en culotte courte

### Le Locle ■ Les Diablotins adoptent la Fourchette verte

Parmi ses nombreuses activités, la crèche des Diablotins, au Locle, a ajouté une corde à son arc. Elle fait partie, depuis avril, du label «Fourchette verte junior», offrant aux petits des repas de midi et goûters équilibrés. «Ça ne veut pas dire interdire le chocolat», précise avec bonne humeur la directrice, Christine Rigaux, mais éviter les mauvaises graisses, trop de sucres. Légumes, salades et fruits sont obligatoirement au menu! Et ça marche? «Oui, par exemple la ratatouille, ils aiment bien!»

### Conforme à la loi

L'autre jour, la crèche n'avait rien d'endormi: des bouèbes jouaient dans le jardin, au beau soleil. Comme l'an dernier, la crèche est ouverte pendant les vacances, ce qui est une obligation légale, rappelle Christine Rigaux. La crèche locloise a été reconnue conforme à la nouvelle loi sur les structures d'accueil de la

petite enfance, entrée en vigueur le 1er janvier 2002. Elle est donc subventionnée par le canton depuis cette date. A préciser que les parents des enfants non domiciliés dans le canton paient le prix coûtant.

Le personnel d'encadrement éducatif de la crèche des Diablotins, reconnu par l'autorité de surveillance, comprend, outre la directrice, trois enseignantes d'école enfantine, deux puéricultrices-éducatrices diplômées et cinq nurses, «et nous aurons trois stagiaires à la rentrée», indique Christine Rigaux.

### Pas de liste d'attente

L'effectif de la crèche est stable: 80 enfants inscrits, dont une cinquantaine par jour en moyenne. Pas de liste d'attente: «Nous pouvons accueillir d'autres enfants sans problème. Si possible, nous demandons un temps d'adaptation, mais s'il y a urgence, nous pouvons en accueillir pratiquement du jour au lendemain». /cld



Pendant les vacances, la crèche est ouverte! PHOTO DROZ

## Glace, glisse et bonne humeur

### La Chaux-de-Fonds ■ L'Ecole internationale de hockey sur glace fête son 30e anniversaire

Comme chaque été depuis maintenant 30 ans, l'Ecole internationale de hockey sur glace de La Chaux-de-Fonds organise trois stages, d'une semaine chacun, pour les hockeyeurs en herbe. Depuis le 6 juillet, ils sont 120 à glisser sur la patinoire des Mélézes.

La première et la dernière semaines accueillent des enfants de tous les niveaux, tandis que la deuxième est consacrée au «top niveau», la future élite. Agés de 8 à 15 ans, ils viennent de Suisse, de France, d'Autriche et d'Italie, pays traditionnels du hockey sur glace. Les enfants qui ne sont pas de la région dorment dans les abris PC et leurs parents en profitent pour passer une semaine de vacances à La Chaux-de-Fonds.

Le programme de la journée est plutôt chargé: 1h30 de hockey chaque matin et chaque après-midi. Ils disposent, en plus, de trois heures de loisirs par jour, durant lesquelles ils



Les plus petits passent chaque jour trois heures sur la glace des Mélézes.

PHOTO LEUENBERGER

vont à la piscine, organisent des tournois de foot, de ping-pong, etc. Pendant l'entraînement, pas question de chômer. Ils enchaînent assouplissements, exercices d'adresse avec le puck, courses d'estafettes et slaloms avec le puck. Les jeunes gardiens bénéficient d'un entraînement personnalisé. Ces

passionnés sont encadrés par deux entraîneurs professionnels, le Tchèque Jan Soukup et le Canadien Eric Lamoureux, ainsi que par six moniteurs J+S. A la grande joie de ces jeunes hockeyeurs, Valeri Chiriaev a également mis la main à la pâte pendant les deux premières semaines. /CAM

## La consultation a été largement boudée

### Elevage ■ Enquête sur la garde des chevaux: les Francs-Montagnards se sont abstenus!

Certains milieux des défenseurs des animaux, alémaniques en majorité, ont fait état à quelques reprises des mauvaises conditions dans lesquelles étaient détenus les chevaux des Franches-Montagnes (FM). Si la plupart de ces reproches reposent sur la sensiblerie, éloignée du monde de l'élevage traditionnel, la Fédération suisse FM se devait d'en tenir compte, ne serait-ce qu'en rais-

son de l'impact sur le public de ces accusations médiatisées. Cette dernière a donc lancé une vaste enquête auprès des propriétaires de chevaux.

Il en ressort que 1016 exploitations ont répondu à ce questionnaire. Un tiers (soit près de 4000 chevaux) ont donc envoyé une réponse. On constate que 57% des chevaux sont élevés dans des

box et que 17% sont à l'attache (ce pourquoi les défenseurs des animaux se battent). De même, 99,2% des sujets disposent d'une lumière suffisante... Chiffre intéressant: un franches-montagnais est utilisé en moyenne quatre heures par semaine et passe plus de dix heures par jour au pâturage en été. L'enquête conclut que des progrès restent à accomplir, notamment dans les conditions de garde. /mgo

## ENBREF

**LA CHAUX-DE-FONDS ■ Rue du Grenier rouverte.** Fermée depuis avril dernier, la rue du Grenier sera rouverte cet après-midi au trafic routier. Par ailleurs, le nouveau tapis de la rue Docteur-Coullery sera marqué dans une dizaine de jours, le temps que celui-ci prenne sa forme définitive. /réd

**TRAMELAN ■ «Cow work» à la ferme Hasler.** Lors de la précédente fête de la Western Hasler Farm, les cavaliers de la région ont affiché un intérêt croissant pour le travail avec le bétail. C'est pourquoi la manifestation (les 23 et 24 août) proposera cette année à Tramelan, en première romande une épreuve très spectaculaire de «Working cow horse» - travail du cavalier avec son cheval et une vache. Afin de préparer au mieux les candidats régionaux à cette discipline, Vincent Hasler organise un cours ouvert à tous, qui aura lieu les 2 et 3 août de 9h à 12h et de 14h30 à 17h30. Inscriptions au tél. 032 487 53 12. Tout intéressé peut participer, avec ou sans cheval. /réd

## RÉGION PRATIQUE

### AGENDA

#### LA CHAUX-DE-FONDS

##### AUJOURD'HUI

- **Espace Traditionnelle** brocante à la place Le Corbusier, jusqu'à dimanche.
- **Maison-Monsieur** Musique avec Fanny Martin, piano, dès 18h.
- **Chaux la terrasse** Animation musicale au P'tit Paris, Progrès 4.

#### LE LOCLE

##### AUJOURD'HUI

- **Casino** Dès 20h30, animation musicale en terrasse en cas de beau temps.





**CLUB  
DES LECTEURS  
DE L'EXPRESS**

# PROGRAMME

Retrouvez-nous sur Internet  
**www.lexpress.ch**

Tél. 032 723 53 72 (le matin)

CONCERT D'ORGUE

## NEUCHÂTEL

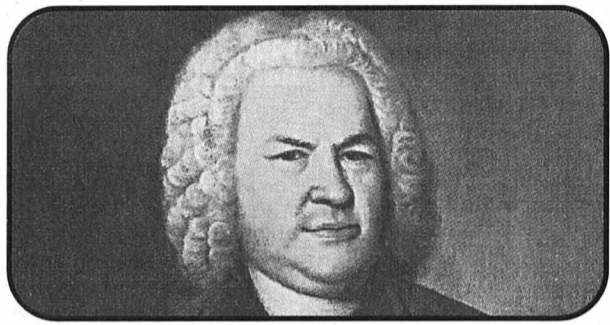
Collégiale  
Mercredi 30 juillet 2003 à 20 h 30



CONCERTS DE LA COLLÉGIALE

### Troisième récital d'été L'Art de la Fugue de J.-S. Bach

Récital d'orgue préparé et présenté par Guy Bovet et des membres du Séminaire J.-S. Bach de l'Académie de musique de Bâle.



Prix d'entrée: Fr. 30.- et 20.- places numérotées: Fr. 15.-  
places non-numérotées  
Etudiants, AVS, chômeurs: réduction Fr. 5.-  
Location: Théâtre du Passage,  
Maximilien de Meuron, Neuchâtel,  
tél 032 717 79 07.

RÉDUCTION  
Fr. 5.-  
CLUB **E**

FESTIVAL DE CHANT

## NEUCHÂTEL

Temple du Bas  
Du 5 au 9 août 2003



## 10<sup>e</sup> Festival choral international de Neuchâtel

Mardi 5 août, à 20 h

Concert d'ouverture

- Le Quatuor du Jaquemart (Suisse), Bôrte (Mongolie) et L'Octuor Contretemps (Suisse)

Mercredi 6 août, à 20 h

Grand concert

- Chœurs de Bulgarie, Espagne, Ukraine et Lettonie

Jeudi 7 août, à 20 h

Grand concert

- Chœurs de Pologne, Belgique, Roumanie et Venezuela

Vendredi 8 août, à 20 h

Grand concert

- Chœurs de Hongrie, Italie, République de Macédoine, Japon et Philippines

Samedi 9 août, à 20 h

Concert de clôture

- Lecture du palmarès et remise des prix

Mercredi à 14 h 30

Jeudi à 10 h et 14 h 30

Vendredi à 10 h et à 14 h

CONCOURS

Entrée aux concours: Fr. 5.- par jour (badge).

Prix des places aux concerts: Fr. 18.- à Fr. 25.-  
selon les jours et les catégories.

Carte permanente donnant accès à tous les concours et à tous les concerts: Fr. 100.-

Location:

- du 21 au 31 juillet : c/o Michel Vautravers, Seyon 6, Neuchâtel

- dès le 4 août, à l'entrée du Temple du Bas, tél. 032 717 79 08

RÉDUCTION  
Fr. 5.-  
CLUB **E**

## SITES exceptionnels à visiter

SITES



### MUSÉE DE BOÎTES À MUSIQUE ET D'AUTOMATES

2, rue de l'Industrie  
CH - 1450 Sainte-Croix

C'est en 1796 que A. Favre invente la boîte à musique. Depuis un siècle, Sainte-Croix est devenue la capitale mondiale de cet objet merveilleux.

De Vaucanson aux créateurs contemporains, le spectacle des automates vous offrira étonnement et ravissement.

Prix d'entrée:  
Adultes: Fr. 11.- ;  
retraités, étudiants: Fr. 10.- ;  
enfants: Fr. 7.- ;  
familles: Fr. 28.-  
Renseignements:  
Tél. 024 454 44 77  
www.musees.ch



### GROTTES DE VALLORBE

CH - 1337 Vallorbe

Le trésor des fées, superbe collection de minéraux, la symphonie des couleurs, la variété des concrétions et la rivière souterraine: un spectacle grandiose et fascinant pour toute la famille.

1 h de visite

Prix d'entrée:  
Adultes: Fr. 13.-  
Enfants: Fr. 6.-

Renseignements:  
Tél. 021 843 25 83



### FORT DE PRÉ GIROUD

CH - 1337 Vallorbe

Le fort de Vallorbe - Pré Giroud - est situé sur les hauts de Vallorbe, rive droite de l'Orbe. Construit dès 1937 par l'armée suisse pour abriter ses canons, à 40 mètres sous la montagne.

1 h 15 de visite.

Frissons garantis!

Prix d'entrée:  
Adultes: Fr. 10.-  
Enfants: Fr. 6.-

Renseignements:  
Tél. 021 843 25 83



### MUSÉE DU FER ET DU CHEMIN DE FER

Rue des Gdes Forges 11  
CH - 1337 Vallorbe

Dédié au travail du fer depuis 1495, le site exceptionnel des Grandes Forges (classé monument historique) perpétue aujourd'hui encore cette tradition. Quatre roues à aubes rythment le travail des forgerons œuvrant sous vos yeux dans une atmosphère unique. Spectacle multivision au Musée du chemin de fer, maquettes et 15 compositions à faire circuler soi-même.

Prix d'entrée:  
Adultes: Fr. 10.-  
Enfants: Fr. 6.-  
Renseignements:  
Tél. 021 843 25 83



### LA COMBE D'ABONDANCE

LES COMBES  
F - 25500 Morteau

Accueil chambres avec restauration et activités sportives : équitation, VTT, tennis, escalade, kayak, circuit randonnées à pied, à cheval...

Cadre naturel au milieu des combes et des forêts du Jura. Parcours aventure.

Sur présentation de la carte Club:  
10% sur toutes les prestations

Renseignements:  
Tél. 0033 381 67 13 18

Extrait de la liste des sites qui accordent un avantage tarifaire aux titulaires de la carte



Pour connaître les jours et heures d'ouverture, s'adresser aux Nos de téléphone mentionnés.

PROMENADE

## NEUCHÂTEL Dimanche 3 août 2003

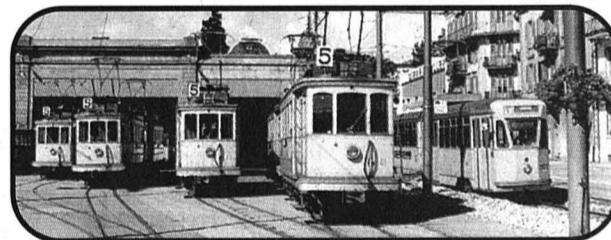
Départ Place Pury: 11h23 - 14h03 - 15h23 - 16h43  
Départ Boudry: 10h43 - 12h03 - 14h43 - 16h03

ANAT

ASSOCIATION NEUCHÂTELOISE DES AMIS DU TRAMWAY

## Tram Britchon. le retour...

Profitez d'une promenade en tram historique pour un instant de détente et de nostalgie, sur les voies qui relient Neuchâtel à Boudry. Apéritifs, boissons chaudes et froides en vente. Cartes postales et brochures retraçant l'histoire des trams de la région en vente.



Tarifs: Billets et abonnements usuels: supplément Fr. 1.- par course.

Les membres du Club E ne paient pas de supplément

OFFRES SPÉCIALES

## L'ART DE VIVRE

### Hôtel-Restaurant La Croisée

CH - 2043 Malvilliers - Tél. 032 858 17 17  
Situé entre Neuchâtel et La Chaux-de-Fonds.  
Ouvert tous les jours.

10% sur l'ensemble de la note,  
sur présentation de la carte Club E ou Label Bleu  
(maximum 10 personnes, sauf forfaits et boissons hors repas).

### Méli Mélo d'RG - Grill'rie

Place d'Armes - CH - 2214 Fleurier - Tél. 032 796 900 201  
E-mail: melimelo@gauteron.ch

Spécialité l'entrecôte «RG».

Pour ôter votre stress de la semaine, une cure de Méli Mélo d'RG s'impose!  
Assistez à l'une de nos soirées, rires garantis avec des graines de comiques.

10% sur l'ensemble de la note,  
sur présentation de la carte Club E ou Label Bleu  
(maximum 10 personnes, sauf forfaits et boissons hors repas).

Offres spéciales aux porteurs de la carte



RÉDUCTION  
10%  
CLUB **E**

BONNES VACANCES

Les bureaux  
du Club E  
et du Service  
de promotion  
seront fermés  
du 28 juillet  
au  
15 août 2003





# Les machines se rient de la fin du monde

«Terminator 3» ■ En attendant un avenir politique, Schwarzenegger retrouve le rôle de gentil robot tueur qui l'a rendu célèbre. Mais sans James Cameron derrière la caméra, hélas



He's back: Schwarzie revient sauver le monde.

PHOTO BUENA VISTA

Par  
Frédéric Maire

Terminator est de retour. A 56 ans bien sonnés, le comédien Arnold Schwarzenegger endosse une

nouvelle fois la défroque de ce héros de métal, 19 ans après sa naissance et 12 ans après le deuxième (et meilleur) opus de la série. Rappelons-en l'idée de base: les machines ont pris le pouvoir sur le

monde, détruisant tout le genre humain. Tout ? Non! Comme avec Astérix, une petite communauté d'êtres humains a survécu et résiste encore et toujours aux envahisseurs...

Le Terminator incarné par Schwarzenegger est un robot (donc une machine) mais les humains du futur en ont pris le contrôle. Ils l'utilisent alors en l'envoyant dans le passé pour protéger les hommes qui seront, bientôt, destinés à sauver le monde.

Dans «Terminator 3, le soulèvement des machines», Schwarzie est une nouvelle fois envoyé pour protéger l'écu, le jeune John Connor (Nick Stahl), désormais devenu adulte, ainsi que sa future épouse (Claire Danes). Il doit les protéger d'un super-robot assassin (la top-model Kristanna Loken) envoyé pour les éliminer.

Essor de l'Internet oblige, le troisième opus décrit comment les machines, prenant le contrôle des systèmes informatiques, parviendront à déclencher tous les missiles du monde en les faisant retomber sur la tête de leurs propriétaires... Et le film s'achève, non sans humour, par cette image d'une Terre qui s'autodétruit sous le regard froid des machines que les hommes ont créé!

#### Autodérision et répétitions

C'est ici l'une des nombreuses plaisanteries et clins d'œil qui émaillent le film. Comme si, après le forfait de James «Titanic» Cameron, au-

teur remarquable des deux premiers films, «T3» contenait deux films en un. D'abord celui de l'acteur Schwarzie, qui refuse visiblement de se prendre au sérieux, et s'amuse comme un petit fou à jouer à l'inoxydable brute épaisse. Ensuite celui du réalisateur qui a repris le flambeau, Jonathan Mostow, honnête faiseur de «U-571», efficace mais sans génie.

Coïncé entre l'acteur et la dimension mythique du personnage, Mostow se contente d'appliquer les mêmes recettes du passé, truffant le film

de poursuites abracadabrantes et de bagarres de titans, avec un côté vieillot surprenant (vu les 250 millions de dollars de budget) qui n'est pas pour déplaire à l'heure de la surenchère digitale.

Mais il n'ose jamais faire exploser le cadre posé par Cameron à l'époque. C'est dire que ce «Terminator 3», s'il annonce de possibles suites à n'en plus finir (comment Connor et les siens sauveront la Terre), laisse le spectateur plutôt en panne. /FMA

Neuchâtel, Arcades; La Chaux-de-Fonds, Plaza; 1h49.

## Schwarzie for President?

Ce n'est plus un secret. Schwarzenegger, ancien Monsieur Muscle autrichien et «Conan le barbare», envisage sa reconversion professionnelle en politique. En effet, de façon indirecte pour l'instant, il laisse volontiers entendre que, en cas de destitution probable de l'actuel gouverneur de l'Etat de Californie, ce poste l'intéresse au plus haut point. Un tremplin pour sauter, qui sait, encore plus haut! Aux Etats-Unis, l'acteur a profité de la tournée de promotion de «Terminator 3» pour entrer discrètement

en campagne. Ancien supporter de Bush père, ce républicain convaincu s'affiche volontiers avec Bush Junior, voire à Bagdad auprès des soldats! Pourtant, malgré les films d'action qu'il a tourné, il serait plutôt du genre à limiter le port d'arme, à défendre l'avortement et l'officialisation des couples homosexuels. Alors, après Reagan, un autre comédien à la Maison-Blanche? C'est tout à fait possible dans ce pays où l'image compte plus, sans doute, que la réelle intelligence politique de ses présidents. /fina

## La fin d'un mythe

«The Misfits» ■ Reprise du grand drame de John Huston

Né en 1906 à Nevada (Missouri), fils du comédien Walter Huston, John renonce à une carrière de boxeur pour devenir à son tour acteur et scénariste à Hollywood. Quand il s'attaque au scénario d'Arthur Miller, en 1961, il a déjà 20 ans de réalisation derrière lui, depuis son célèbre «Faucon maltais», tourné en 1941. Vingt ans à naviguer tant bien que mal entre les contraintes des studios et un souci de liberté créatrice.

Pour «The Misfits» («Les désaxés», en français), Huston réunit un casting d'exception: Clark Gable, Montgomery Clift, Eli Wallach et bien sûr Marilyn Monroe, alors compagne de Miller. Et il tourne à Reno (Nevada) - volontairement en noir et blanc - cette histoire campagnarde où des femmes divorcées rencontrent des cow-boys solitaires.

A travers la présence de stars déjà vieillissantes comme Gable, Clift et même Monroe, on peut aisément deviner derrière ce drame psychologique d'un Ouest crépusculaire une métaphore du cinéma américain. Où Wallach incarne le producteur (qui ne cherche que la rentabilité) face à un Gable (duplicata du cinéaste) qui veut prendre le temps de voir, de goûter à la beauté incarnée par Marilyn Monroe.

«The Misfits» est aussi, est surtout, un film sur la fin d'un genre (le western) et la mort d'une époque (ou inversément). C'est-à-dire la dissolution du Far-West et de sa mythologie, de ses héros, de sa liberté et de ses chevaux sauvages. Bref, un film étrange sur la mort qui évoque déjà, de loin, le dernier film que tournera Huston, en 1987: «The Dead». / FMA

La Chaux-de-Fonds, ABC; di 27 juillet, 18h30.



Gable et Monroe: le déclin des héros.

PHOTO SP

## Ronde, et heureuse de l'être

«Real Women Have Curves» ■ A Los Angeles, une jeune Mexicaine immigrée s'émancipe. De quoi oublier ses complexes!

Par  
Dominique Bosshard

«Real Women Have Curves» traite du délicat passage à l'âge adulte. Mais ce film de Patricia Cardoso, doublement primé en 2002 au Sundance Festival, tremplin du cinéma américain indépendant, se situe à mille lieues de la production calibrée pour plaire aux «teenagers».

#### Rondeurs assumées

Son dernier jour d'école achevé, Ana (America Ferrera) est à la croisée des chemins. Son professeur d'anglais l'encourage à poursuivre ses études mais sa mère, Carmen (Lupe Ontiveros), ne l'entend pas de cette oreille. Elle réquisitionne sa cadette pour travailler dans la petite fabrique de confection tenue par sa fille aînée, Estela (Ingrid Oliu). Dans les vapeurs de son fer à repasser, Ana a trop chaud. Le fait qu'une robe vendue 600 dollars chez Bloomingdale's n'en rapporte que 18 à l'atelier la révolte. Mais elle saura se montrer solidaire à l'heure où la petite entreprise familiale connaît des difficultés. Saine dans sa tête, Ana se sent également bien dans son corps. Tout en rondeurs, elle s'assume totalement. Cette absence de complexes donne lieu, d'ailleurs, à une scène des plus réjouissantes, où l'humanité «ordinaire» retrouve ses droits: en



L'incompréhension règne entre la mère (Lupe Ontiveros) et la fille (America Ferrera).

PHOTO PATHÉ

petite tenue, les ouvrières, sans commune mesure avec les canons hollywoodiens, comparent en riant leur cellulite et leurs vergetures.

Située dans les quartiers est de Los Angeles, l'histoire d'Ana reste, pourtant, l'histoire d'une émancipation. Celle que doit mener cette fille d'immigrés mexicains contre sa propre culture, incarnée ici par une mère particulièrement conservatrice. Avec la complicité de son grand-père et l'appui bienveillant de son père, Ana apprend à fouler d'autres che-

mins que la voie toute tracée qui doit la mener au mariage, vierge et apte aux tâches ménagères.

Native, elle aussi, d'Amérique du Sud, Patricia Cardoso montre sans appuyer lourdement quelle est la place de cette petite communauté latino dans le tissu économique américain. De même, elle introduit beaucoup de nuances dans la confrontation entre les générations, parfaitement servie par ses deux actrices, l'une brillante débutante, l'autre enfin mise en valeur au pre-

mier plan. La cinéaste fait preuve de compassion envers cette mère mal aimante, victime de sa propre éducation. Mise au travail à 13 ans, souffrant de ses formes trop généreuses, Carmen cherche en effet à emprisonner Ana dans son propre échec, elle la sacrifie comme elle-même a été sacrifiée.

Pour autant, le film ne ploie pas sous le poids du drame: l'humour se glisse dans ces tensions qui, finalement, ne sauraient rompre les liens familiaux. /DBO  
Neuchâtel, Rex; 1h30.

OTAGES DU SAHARA

Ils sont vraisemblablement au Mali

■ page 17

LIBERIA

Une des pires tragédies de la région

■ page 17

NATATION

Deux nouveaux records

■ page 23

PAINTBALL

A la conquête du drapeau

■ page 24

# Balade jubilatoire dans les couloirs du temps

## Le temps à rebours ■ Au Laténium, le dialogue entre l'homme et la nature nous conduit de l'époque contemporaine aux chasseurs préhistoriques d'il y a 50.000 ans



Par Jacques Chapatte

Flanqué d'un «Parc de la découverte», valorisant le site lacustre de Hauterive, le Laténium, nouveau musée neuchâtelois d'archéologie, est solidement ancré sur une étroite bande de terre de la rive neuchâteloise, celle des roseaux. Sous nos pieds 3000 ans de présence humaine. «Sans les racines, on ne sait pas qui l'on est», prévient Michel Egloff, père jaloux du musée. Au risque de se saouler au vertige des millénaires.

Temps, homme, nature sont les composantes de l'archéologie. Il va donc de soi que le Musée et le Parc d'archéologie, ouverts en septembre 2001, racontent une histoire. La nôtre, bipèdes primates. Mais aussi celle d'un territoire, celui de

Neuchâtel, relativement limité en superficie avec ses 800 km<sup>2</sup> (quinzième rang au niveau national) mais tellement riche en profondeur. L'histoire a pour trame la remontée du temps. A l'image de l'archéologue qui, en creusant le sol, s'enfuit dans l'histoire, la muséologie du Laténium a ceci d'original: plus on avance dans l'exposition, plus on descend dans l'architecture du lieu et plus on s'enfonce, plus on remonte le cours du temps. L'exposition avance par strates et c'est là un des atouts maîtres de la méthode.

L'antichambre du musée franchie, la remontée du temps, fil rouge du parcours, débute. A chaque pas en avant la vision de l'humanité se met à fluctuer dangereusement. Par scènes successives. Va-t-on rencontrer le comte de Montmirail ou son pouilleux mais néanmoins illustre serviteur dans l'éblouissement de la lumière moyenâgeuse?

Le couloir du temps amène «A sept lieux d'Avenches». Le

monde gallo-romain s'offre au visiteur. Entorse au règlement, le chemin, pour des raisons pratiques, interrompt sa descente sempiternelle. L'architecture, interface entre le patrimoine et le public, oblige à gravir un escalier qui amène directement à l'âge du fer. L'effroyable face-à-face avec les guerriers celtes devient inévitable.

### Les Celtes de la Tène

Une grande baie vitrée qui donne sur le lac révèle le site celte de la Tène, lieu subaquatique rendu célèbre grâce à ses 2500 objets en fer, bronze, bois, céramique qui incitèrent, en 1872, les participants au Congrès d'archéologie préhistorique de Stockholm à baptiser «période de la Tène» la civilisation celtique du second âge de fer, de 450 environ à la fin du I<sup>er</sup> siècle avant la naissance du Christ.

Dans la salle des Lacustres, une maquette du village proto-historique de Cortaillod (antérieur à l'apparition de l'écriture) permet de se détourner



«Happening» au Laténium. La fabrication d'une pirogue celte est une des expérimentations paléo-ethnographiques proposées au public sur les rives neuchâteloises. Il aura fallu plus de trois jours à trois personnes munies de haches de silex pour venir à bout de ce solide chène. Combien de temps faudra-t-il pour éviter le tronc par le feu? PHOTOS JAC

du regard inquisiteur du grand menhir anthropomorphe de Treytel. «Qui suis-je, homme ou Dieu?» La question que pose sa légende pique le vi-

siteur livré à sa douce rêverie. «On pratique par incitation», rappelle le chef des lieux.

Du Mésolithique au Magdalénien (de 5500 à 13000 av. J.-C.), nous voilà sur la piste des chasseurs nomades. Même si rien de ce qui est humain lui est indifférent, Michel Egloff avoue toute sa passion pour cette époque qu'il baptise volontiers «le paradis terrestre» (...) «Avec l'art des cavernes, cette époque a aussi laissé à l'humanité une activité admirable.»

L'air intrigué, une fillette dans le «pays du grand ours», dernière étape de la remontée du temps (ère moustérienne de 40 000 à 100 000 av. J.-C.) regarde un fragment de mâchoire de celle que l'on appelle «la dame de Cotencher». Cette illustre ancêtre, un des premiers témoins de la vie humaine en terre neuchâteloise, nous ramène à notre condition de mortels en un lieu où la valeur du temps se fait oublier. JAC - Le Quotidien Jurassien

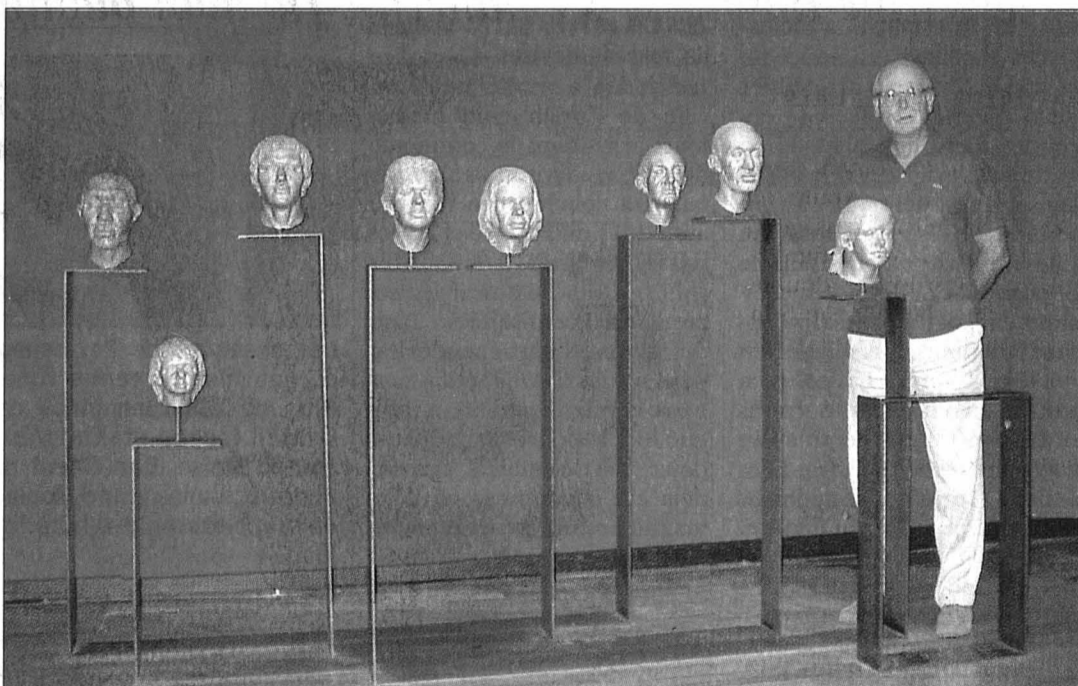
## L'archéologie, la raison d'être de Michel Egloff

Son doctorat en archéologie en poche, Michel Egloff passe rapidement de l'autre côté du pupitre. Avec un certain don d'ubiquité, il multiplie les fonctions. «Ma tâche première est de fournir des cours à mes élèves de l'Institut de préhistoire de l'Université de Neuchâtel», rappelle-t-il. Outre cela, «il s'agissait de défendre un patrimoine lacustre menacé par la construction de l'A5 (autoroute Yverdon-Soleure)», mission remplie dans son rôle de directeur du Service cantonal d'archéologie mais surtout à travers la création et la promotion du Laténium, Musée cantonal d'archéologie et Centre de recherches préhistoriques de Neuchâtel.

Avec ces travaux, «qui nous ont richement aidés», ainsi qu'avec le deuxième plan correcteur des eaux du Jura, le moment était propice à réunir sous un même toit l'ensemble des fonctions dévolues à l'archéologie en pays neuchâtelois. C'est chose faite aujourd'hui. En 2000, le Service cantonal d'archéologie déménageait au Laténium. Peu après, la rentrée des étudiants en pré-

histoire de l'Université s'effectuait également dans les bâtiments de Hauterive. Le 7 septembre 2001, enfin, après un

cheminement de vingt-deux ans, le nouveau Musée cantonal d'archéologie s'ouvrait au public. /JAC



Du jeune homme néandertalien à la jeune fille du haut Moyen Age: 500 siècles d'histoire humaine explorée par Michel Egloff et son musée du Laténium. PHOTOS CHAPATTE

### Carte de visite

- Laténium, parc et musée d'archéologie de Neuchâtel, Espace Paul-Vouga, 2068 Hauterive.
- Prix d'entrée, 9 francs pour les adultes; 5 francs pour les étudiants, apprentis, AVS et chômeurs; 4 francs pour les enfants de 7 à 16 ans; rabais pour les groupes et les familles. Passeport à vie pour 100 francs. Entrée gratuite chaque premier dimanche matin du mois.
- Le Laténium, situé au bord du lac à 3 kilomètres du centre de Neuchâtel, est accessible par voiture, par train (une fois à la gare, prendre le funiculaire «fun'ambule» puis la ligne I du bus, direction Marin, arrêt «Musée d'archéologie», par bateau (quinze minutes entre le port de Neuchâtel et celui d'Hauterive), à vélo (piste cyclable Neuchâtel-Seeland).
- Ouvert de 10 h à 17 h du mardi au dimanche. Fermé le lundi. Visites guidées pour les groupes et les classes d'écoles. Ateliers-découverte pour les écoles. Tél.: 032 889 88 84. Internet: service.museearchéologie@ne.ch ou www.latenium.ch. JAC

Avec votre carte personnelle Raiffeisen, plus de 300 musées suisses sont gratuits!

### Concours d'été 2003



Privés ou publics, opulents ou modestes, spécialisés ou encyclopédiques, «élitaires» ou populaires, les musées suisses vivent avec intensité et assimilent de façon multiple les changements survenus dans nos habitudes de consommation culturelle. Parmi les 905 musées recensés, les six quotidiens de Romandie-Combi (L'Express, L'Impartial, La Liberté, Le Nouvelliste, Le Quotidien Jurassien et Le Journal du Jura) vous proposent de (re)découvrir 24 musées nouvellement créés ou revisités, dans leur aménagement ou collections, au cours des dix dernières années.

Avec le soutien des Banques Raiffeisen, ces 24 étapes feront l'objet d'un concours. Il suffit de répondre à la question du jour sur le coupon ci-joint. N'envoyez pas les coupons séparément, regroupez-les chaque semaine et envoyez-les jusqu'au mardi suivant à votre quotidien.

Chaque semaine, un tirage au sort récompensera les plus chanceux. Raiffeisen offrira 2 entrées gratuites à l'Imax à Lucerne, et votre quotidien les billets CFF pour s'y rendre. A l'issue des 24 parutions, tous les coupons seront rassemblés pour le tirage final des grands prix de chacun des six titres. Les gagnants se verront offrir Fr. 500.- sur un compte Raiffeisen et un abonnement de saison de ski offert par TéléNendaz.



Bulletin-réponse  
Reportage du 25 juillet 2003

La question du jour est la suivante:

A quelle époque l'âge du fer correspond-il?

Réponse:

Nom:

Prénom:

Rue:

NPA/Lieu:

Envoyez les bulletins-réponses des six concours quotidiens de la semaine à:

Concours «Musées»  
L'Express, rue de la Pierre-à-Mazel 39, 2002 Neuchâtel  
ou L'Impartial, rue Neuve 14, 2300 La Chaux-de-Fonds



# Mon-Repos répond aux critiques

Naturalisations ■ *Le Tribunal fédéral publie ses arrêts après les décisions prises dans l'affaire d'Emmen*



Les décisions qui ne s'appliquent qu'à quelques individus – et non pas à la collectivité dans son ensemble – exigent des garanties particulières, estime le Tribunal fédéral.

PHOTO KEYSTONE

Deux semaines après avoir banni de manière spectaculaire les naturalisations par le peuple dans le cadre de l'affaire d'Emmen, le Tribunal fédéral (TF) a publié hier ses considérants. Pour les juges de Mon-Repos, la démocratie directe se heurte à ses propres limites.

Les décisions qui ne s'appliquent qu'à quelques individus – et non pas à la collectivité dans son ensemble – exigent des garanties particulières. Elles doivent impérativement

protéger les droits fondamentaux, dont le droit d'être entendu. Comme ces exigences ne peuvent être respectées dans une procédure de votation, les règles cantonales prévoyant de soumettre des naturalisations au référendum sont contraires à la Constitution fédérale.

#### Garanties constitutionnelles

La Haute Cour exclut également qu'une motivation ultérieure, par une autorité communale, puisse pallier le défi-

cit de garanties constitutionnelles inhérent à un scrutin populaire.

En publiant dans un délai extrêmement court les considérants des deux décisions prises le 9 juillet en séance publique, Mon-Repos a indirectement répondu aux critiques qu'elles avaient suscitées. L'ex-conseiller fédéral Arnold Koller, considéré comme le père de l'actuelle Constitution fédérale, avait qualifié les deux verdicts du TF de «malheureux». Dans une

interview accordée à la «Sonntagszeitung», il avait déploré que «le juridique prenne le pas sur le politique». D'autres témoins politiques lui avaient emboîté le pas. Le conseiller aux Etats Carlo Schmid (PDC/AI) n'avait pas hésité à parler de «provocation». Il avait même laissé entendre que ces décisions ne seraient pas sans conséquence sur les prochaines élections de juges fédéraux.

En revanche, ceux qui attendaient que Mon-Repos se prononce sur la question – devenue elle aussi controversée – des naturalisations par les législatifs communaux seront déçus. Le TF a préféré ne pas abordé le problème d'autant qu'il ne se posait pas directement à lui.

#### Emmen persiste et signe

Dans ses considérants, Mon-Repos balaie également les arguments de ceux qui s'opposent à tout droit de recours contre une naturalisation refusée. La légitimation des «refusés» d'Emmen se déduit directement de l'interdiction de toute discrimination et de la violation de l'obligation de motiver la décision de refus, expliquent les juges fédéraux.

Après la publication de ses considérants, la commune d'Emmen a décidé de maintenir le moratoire décidé mercredi. Pour l'avocat des plaignants, cette décision est inadmissible. Il a donc appelé le canton de Lucerne à agir. /ats

# Prêts sans intérêts

Sécheresse ■ *Berne propose ce type d'aide aux paysans*

La Confédération ne verse pas d'aide directe et forfaitaire aux agriculteurs qui souffrent des conséquences de la sécheresse. Mais elle leur propose des prêts sans intérêts. Aucun afflux de requêtes n'a toutefois été observé pour l'instant.

La loi sur l'agriculture prévoit d'aider les paysans sans dettes qui se retrouvent dans une situation financière difficile en leur proposant des crédits sous forme de prêts sans intérêts. L'Office fédéral de l'agriculture (Ofag) n'a pas reçu beaucoup de demandes cette année, a indiqué hier son porte-parole Jürg Jordi, confirmant une information du «Tages-Anzeiger».

#### Paiements directs

Les requêtes sont transmises via les cantons qui tranchent sur la situation financière des agriculteurs. Jürg Jordi n'a pas pu préciser quelle part des demandes était liée à la sécheresse de ces dernières semaines.

L'Ofag discute avec les cantons du versement des paiements directs. Les cantons sont en effet responsables de faire parvenir cet argent aux agriculteurs. Or, dans certaines régions, le versement n'a lieu qu'à la fin de l'année.

La Confédération verrait d'un bon œil que des acomptes soient versés pour aider les paysans frappés par la sécheresse, selon Jürg Jordi. La manque de pluie oblige par ailleurs les éleveurs à nourrir leur bétail avec du foin. Une réduction des droits de douanes pour les fourrages importés, à titre exceptionnel, est en discussion. Une décision devrait tomber prochainement.

#### Mesure insuffisante

Selon le syndicat agricole Uniterre, cette mesure est insuffisante. Cela ne garantit pas l'arrivée de fourrage en Suisse, car les autres pays européens, également victimes de la sécheresse, prévoient de bloquer toute exportation. Le fourrage resterait en outre très cher pour les agriculteurs, car la baisse des droits de douanes «ne servira que la part des importateurs et des transporteurs», estime le syndicat.

Uniterre propose donc d'augmenter les prix à la production et le prix du lait. Il invite aussi les paysans à vendre leur bétail de boucherie «si possible dès aujourd'hui», afin d'éviter une surcharge du marché cet automne et donc une forte pression sur les prix à la fin de l'été. /ats

## EN BREF

**CAISSES D'ÉPARGNE** ■ L'idée d'une suppression ne convainc guère. Les experts sont sceptiques face à une éventuelle suppression des caisses d'épargne d'entreprise, mesure qui a pourtant bien été accueillie en procédure de consultation. Le Conseil fédéral décidera de la suite à donner à leur rapport après les vacances. Pour mémoire, l'idée de supprimer les caisses d'épargne d'entreprise avait été lancée après la débâcle de Swissair. Le personnel de la compagnie défunte avait en effet fait les frais de la législation en vigueur. /ats

**PALAIS DE L'ÉQUILIBRE** ■ Remontage prévu en janvier 2004. Sauf revirement de dernière minute, la silhouette sphérique du Palais de l'Équilibre dominera bientôt le site du Cern, à Meyrin (GE). Le remontage de ce qui fut l'un des édifices emblématiques d'Expo.02 pourrait débuter en janvier 2004. Reste aux autorités fédérales et genevoises à donner leur assentiment définitif au projet. Le Conseil fédéral doit se prononcer à la rentrée. Pascal Couchepin s'est montré favorable à cette solution lors d'une visite du laboratoire en juin. /ats

**VOL** ■ Arrestation d'adolescentes enceintes. La police de la ville de Zurich a arrêté hier deux jeunes voleuses enceintes. Les deux filles de 15 et 16 ans, originaires des Balkans, appartiennent à un groupe de Tsiganes français. Elles ont frappé l'attention de la police en pénétrant successivement dans plusieurs immeubles pour en ressortir peu de temps après. La police a trouvé sur elles des tournevis et des gants. Les deux voleuses ont reconnu leurs actes. Elles étaient entrées illégalement en Suisse pour les commettre. /ats

**ZURICH** ■ Près de 10 millions de fausses devises. La police zurichoise a arrêté lundi en ville de Zurich cinq malfaiteurs actifs dans le commerce des fausses devises. Ils s'approprièrent à conclure un marché avec 9,1 millions de francs suisses en faux billets. Trois voitures de luxe ont également été confisquées. L'un des hommes appréhendés est «un acteur important du commerce de fausses devises», a indiqué hier la police. Par ailleurs, deux des criminels avaient déjà été condamnés en Allemagne pour ce genre de délit. /ats

## Dernier hommage



Les obsèques de l'ex-conseiller fédéral Pierre Graber ont eu lieu hier au centre funéraire de Montoie, à Lausanne. Plus de 200 personnes ont assisté à la cérémonie. Le Conseil fédéral était représenté par Moritz Leuenberger et Joseph Deiss. Egalement présent, René Felber a tracé le portrait d'un «grand socialiste», d'un «maître» et d'un «ami», «exemple d'humilité, de courage et de fidélité». /ats

PHOTO KEYSTONE

## PUBLICITÉ



**MARCHÉ-CONCOURS  
 NATIONAL DE CHEVAUX  
 SAIGNELÉGIER**

**8, 9 et 10 août 2003**

Vendredi 8 août:

Concert de la Fanfare de Saignelégier.  
 Spectacle Vaillant  
 (féerie finale sur l'esplanade du Marché-Concours).

Samedi 9 août:

Exposition de 400 chevaux. Présentation des étalons.  
 Quadrille campagnard. Courses campagnardes et officielles.  
 Soirée de gala par la Musique-Fanfare du Noimont et le Chœur mixte romanche Valendas. Spectacle Vaillant (féerie finale).

Dimanche 10 août:

Grande parade des 400 chevaux. Quadrille campagnard.  
 Grand cortège folklorique, thème: «Hommage à Vaillant».  
 Courses campagnardes attelées et au galop.

Internet: [www.marcheconcours.ch](http://www.marcheconcours.ch)

Avec le soutien de  
 **L'Impartial**  
 membre de  
 **ROMANDE  
 COMBI**

**100<sup>È</sup>  
 ÉDITION**



# Des cadavres parlent aux vivants

**Irak ■ Alors que les Américains publient les photos des corps des deux fils de Saddam Hussein, les fedayin crient vengeance**

Les Américains ont montré les photos des corps des deux fils du président irakien déchu Saddam Hussein, tués dans un raid américain mardi. Leur mort ne semble toutefois pas calmer la guérilla, trois nouveaux GI's sont morts hier.

La milice paramilitaire de l'ancien régime, les Fedayin de Saddam, a d'ailleurs promis hier qu'elle vengerait la mort de Oudaï et Qoussaï. Dans une bande diffusée par une TV arabe, des hommes se présentant comme membres de ce groupe ont annoncé une augmentation des attaques contre les forces d'occupation.

«Les forces d'occupation ont dit que la mort de Oudaï et Qoussaï va réduire les attaques (...) et nous disons que cela va accroître le djihad contre les infidèles», a déclaré l'un des hommes. La milice des fedayin de Saddam était dirigée par Oudaï Saddam Hussein, fils aîné de Saddam.

### Bremer réaliste

Selon la presse arabe. «Ceux qui défendent l'Irak sont anonymes (...) et ne dépendent pas de la présence, la disparition ou la mort de Saddam, Oudaï et Qoussaï ou de toute la bande qui a gouverné, dans le sang, le peuple» irakien, a ainsi écrit le quotidien saoudien «Al-Watan».

Réaliste, l'administrateur américain en Irak, Paul Bremer, a estimé que les attaques contre les forces américaines augmenteront. Il faut se «préparer à plus d'attaques, au gré de nos succès», a-t-il dit.

### 44 GI's tués

Au moins 44 soldats américains ont été tués au combat



Les Américains ont diffusé hier à la télévision irakienne des images des corps – ici celui de Qoussaï – des deux fils de Saddam Hussein tués mardi dans un raid. PHOTO KEYSTONE

en Irak depuis l'annonce le 1er mai par le président George W. Bush de la fin des grandes opérations militaires dans ce pays.

Trois GI's ont encore été abattus hier dans le nord dans l'une des attaques les plus

sanglantes contre l'armée américaine. Les trois soldats de la 101e division aéroportée sont morts dans une embuscade à Qaiyara, au sud-est de Mossoul, menée avec des armes de petit calibre et des roquettes RPG.

En publiant les photos des fils de Saddam, les Américains entendent convaincre les Irakiens qu'ils ont bien été tués. Les Irakiens ne se montrent pas convaincus que l'ex-famille au pouvoir a vraiment disparu. /ats-afp-reuters

## Tony Blair et l'affaire Kelly

De retour en Grande-Bretagne après une tournée asiatique écourtée pour cause de typhon, Tony Blair affronte la tempête politique déclenchée par le suicide de l'expert gouvernemental David Kelly. Offi-

ciellement, ce retour anticipé n'a rien à voir avec la mort pendant sa tournée du biologiste, source principale de la BBC qui a accusé Downing Street d'avoir «gonflé» le dossier de l'armement irakien pour justifier la guerre.

Aux Etats-Unis, les sénateurs démocrates Edward Kennedy et Carl Levin ont estimé que le président George W. Bush était l'ultime responsable des informations inexactes qui ont servi à justifier la guerre contre l'Irak. /ats-afp-reuters

## EN BREF

**OTAGES DU SAHARA ■ Vraisemblablement au Mali.** Les otages enlevés il y a plusieurs mois au Sahara, parmi lesquels figurent quatre Suisses, se trouvent très vraisemblablement au Mali, a déclaré hier soir l'ambassadeur Blaise Godet. Il s'agit maintenant de déterminer le lieu exact de la détention, a déclaré le chef de la direction politique au Département fédéral des affaires étrangères, lors d'une conférence de presse à Berne. La Suisse qui se réjouit de pouvoir collaborer avec l'Allemagne, entend malgré tout envoyer demain un expert de la police judiciaire fédérale à Bamako, capitale du Mali. /ats

**CALIFORNIE ■ Schwarzenegger gouverneur?** Quinze millions d'électeurs californiens seront convoqués aux urnes à l'automne pour décider du sort de leur gouverneur démocrate Gray Davis à la suite d'une campagne républicaine visant à le déboulonner. Il pourrait avoir à affronter Arnold Schwarzenegger, «le Terminator». /ats-afp

**ITALIE ■ Le Ministère de la justice avec Berlusconi.** Le

ministère italien de la justice a mis fin à une enquête du parquet de Milan dans laquelle le chef du gouvernement Silvio Berlusconi a été mis en examen pour fraude fiscale, a-t-on appris de source. L'affaire porte sur l'achat auprès de plusieurs sociétés cinématographiques américaines, de droits par la Fininvest, holding de Silvio Berlusconi, pour un montant de 470 millions d'euros. /ats-afp

**ZIMBABWE ■ La population a faim.** La moitié de la population du Zimbabwe n'arrive pas à subvenir à ses besoins en nourriture. Le gouvernement zimbabwéen a officiellement demandé une aide alimentaire de 711.000 tonnes, a annoncé hier le Programme alimentaire de l'ONU. /ats-afp

**AIR LIB ■ Ancien patron devant la justice.** L'ancien patron d'Air Lib, Jean-Charles Corbet, a été déféré hier après-midi devant un juge d'instruction parisien. Le parquet de Paris avait ouvert une enquête préliminaire afin de déterminer si des poursuites pour abus de biens sociaux et abus de confiance pouvaient être engagées contre l'ex-dirigeant d'Air Lib. /ats-reuters

**PROCHE-ORIENT ■ Israël tient à son «mur»**

Les responsables israéliens ont refusé hier de transiger sur la «clôture de sécurité» en Cisjordanie. En visite aux Etats-Unis, le premier ministre palestinien Mahmoud Abbas entend convaincre le président Bush de faire pression sur Israël. Mahmoud Abbas va demander à George W. Bush de convaincre le premier ministre israélien Ariel Sharon d'abandonner la construction de ce «mur» et de fixer un calendrier pour la libération des 6000 détenus palestiniens.

«Si les Etats-Unis réussissent il y aura un progrès dans le processus de paix. En cas d'échec, le processus politique pourrait être détruit», a déclaré hier le ministre palestinien chargé des prisonniers Hicham Abdel Razzaq.

Sur le terrain, un bédouin arabe israélien qui transportait dans sa voiture des travailleurs palestiniens a été tué. Une explosion a secoué le centre de Gaza hier soir. Au moins dix Palestiniens ont été blessés. L'explosion a endommagé le quartier général des forces de sécurité palestiniennes. /ats-afp-reuters

**RWANDA ■ Del Ponte contestée**

Carla Del Ponte plaidera lundi auprès de Kofi Annan le maintien de sa double casquette de procureure des tribunaux pour le Rwanda et l'ex-Yougoslavie. Alors que son mandat s'achève, les pressions s'accroissent pour qu'on lui retire le dossier rwandais. Si tel est le cas, la Suisse n'exclut pas de démissionner.

### Violence contre les femmes

Dans une lettre au secrétaire général de l'ONU Kofi Annan, des ONG rwandaises ont demandé que le mandat de la Suisse au TPIR (Tribunal pénal international pour le Rwanda) ne soit pas reconduit. Elles lui reprochent de sous-estimer la violence contre les femmes. Elles affirment aussi être «profondément préoccupées par le fait que le leadership du procureur Del Ponte, depuis son arrivée en poste en septembre 1999, a miné toute probabilité que les Rwandais et Rwandaises reçoivent le traitement juste et équitable qu'ils et elles méritent de la part du TPIR».

Les Nations unies doivent se pencher sur la reconduction de Carla Del Ponte. Son mandat de quatre ans s'achève en effet le 14 septembre. /ats

## Monrovia toujours livré aux combats

**Liberia ■ Une des pires tragédies humaines**

Pour la 6e journée consécutive, les combats qui opposent les rebelles libériens aux forces gouvernementales se sont poursuivis hier à Monrovia. Les appels en faveur d'une intervention étrangère d'urgence se font pressants alors que l'exode des civils s'intensifie.

Les affrontements entre les forces loyalistes et les rebelles du LURD (Libériens unis pour la réconciliation et la démocratie) se sont concentrés au niveau de trois ponts stratégiques menant au centre de Monrovia. «Nous défendons nos positions», a affirmé le ministre libérien de la défense, Daniel Chea. Mercredi, les rebelles et les groupes fidèles au président Charles Taylor s'étaient déjà violemment affrontés pour le contrôle de ces ponts, échangeant des tirs de mortiers et de roquettes. «La distance qui sépare nos forces des

leurs est très mince mais les bombardements provenant de leur côté ne sont pas aussi nourris qu'hier», a déclaré hier Daniel Chea.

### Civils paniqués

Des milliers de civils paniqués fuyaient les combats hier, à la recherche de nourriture et d'eau. La pénurie alimentaire est de plus en plus aiguë dans la capitale libérienne, ont averti hier les agences des Nations unies, qui mettent en garde contre «une des pires tragédies humanitaires de la région».

Le nombre de déplacés à Monrovia est estimé à plus de 200.000, soit un habitant sur cinq. Les agences internationales encore présentes dans la capitale libérienne n'ont plus accès aux stocks alimentaires entreposés au port de Monrovia, tombé samedi aux mains des rebelles du LURD. /ats-afp

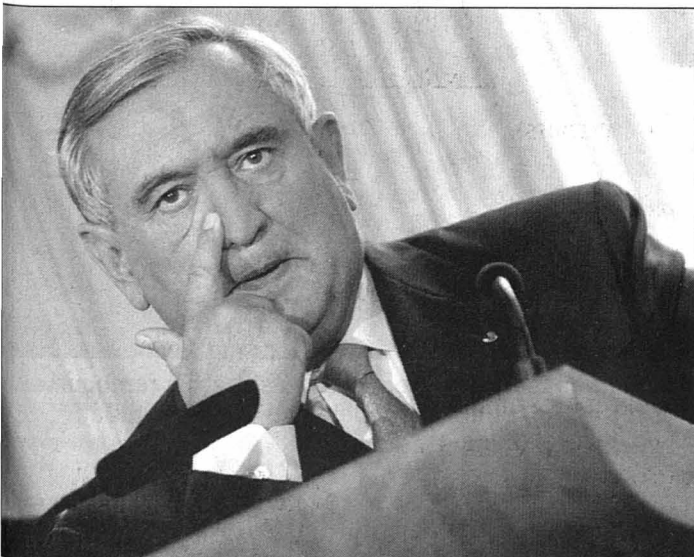
## La réforme des retraites adoptée

**France ■ Les manifestations seront restées sans écho**

Le parlement français a adopté définitivement hier la réforme des retraites. Ce texte très controversé du gouvernement Raffarin avait provoqué une vague de protestations en mai et juin accompagnée de grèves et de manifestations. «Nous avons le sentiment d'avoir accom-

pli notre devoir» en adoptant une réforme que «les Français attendaient depuis 10 ans», a déclaré le ministre des affaires sociales et du travail, François Fillon.

La réforme prévoit un allongement de la durée de cotisations exigée pour la retraite. /ats-afp

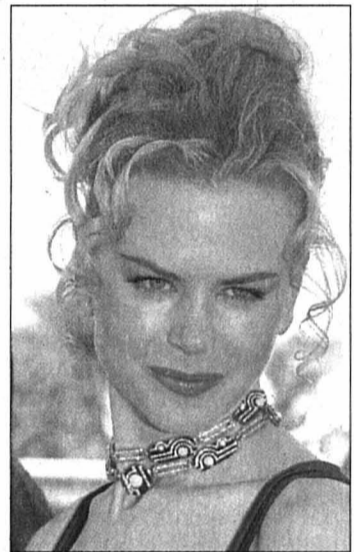


Le premier ministre Jean-Pierre Raffarin jugeait la réforme indispensable étant donné le vieillissement de la population française. PHOTO KEYSTONE

EN BREF

**YVERDON-LES-BAINS ■ Explosion dans un camping.** Une explosion s'est produite, mercredi vers 23h20, sur un emplacement de camping à Cheseaux-Noréaz, près d'Yverdon-les-Bains, lorsqu'un campeur bernois a voulu changer une cartouche de gaz. Il a été grièvement blessé, alors que son épouse a été plus légèrement atteinte. Lorsque la victime a introduit la recharge de gaz alimentant sa lampe, du gaz sous pression s'est échappé en direction d'une bougie posée sur une table, provoquant la déflagration. /ats

**NICOLE KIDMAN ■ L'actrice ne jouera pas dans les prochains films de Lars von Trier.** Contrairement à ce qu'elle avait annoncé à Cannes, Nicole Kid-



man (photo keystone) ne jouera pas dans les deux prochains films de Lars von Trier. L'actrice australienne et le cinéaste danois n'ont pas réussi à se mettre d'accord sur des dates pour ce tournage des deux suites de «Dogville». Acclamé à Cannes par une bonne partie de la critique et du public, ce film n'avait reçu aucun prix de la part du jury présidé par Patrice Chéreau. /ap

**GENÈVE ■ Parricide.** Un conflit d'argent serait à l'origine du meurtre d'un homme de 55 ans, tué à coups de couteau par son fils de 27 ans, mercredi soir dans un appartement du centre de Genève. Le parricide doit être déféré au juge d'instruction aujourd'hui. Il sera inculpé de meurtre ou d'assassinat. /ats

**BARCELONE ■ Les Dali retrouvés.** Sebastia Verdaguer, le serveur étourdi de Barcelone qui avait oublié il y a une semaine des œuvres de Dali dans un taxi de la capitale catalane, a retrouvé son bien. Grâce aux appels lancés dans les médias, le chauffeur a en effet pu contacter Sebastia Verdaguer et lui remettre les œuvres, qui comprenaient deux bijoux du maître espagnol: une édition unique d'«Alice aux pays des merveilles» datant de 1969 et une «suite» de 13 gravures, d'une valeur de quelque 30.000 francs. /ats-afp

**ZURICH ■ Vice-consul du Pérou rappelé.** Le vice-consul général du Pérou, Ricardo Marticoarena Garcia, sera rappelé à Lima. Il avait commis un vol à l'étalage dans un supermarché de Zurich, puis s'était opposé à un contrôle en faisant valoir son immunité diplomatique. La date à laquelle il sera rappelé n'est pas encore fixée, mais la décision de le déplacer a été prise. /ats

# La jalousie débouche sur un drame

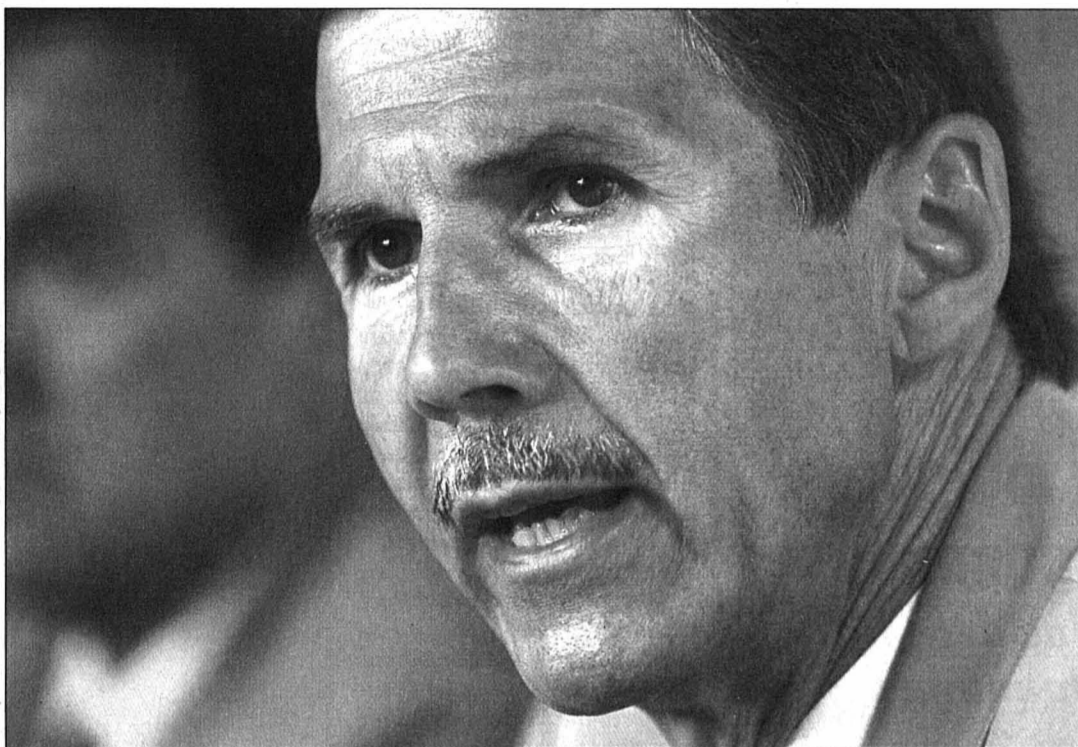
**Argovie ■ Un Italien enlève son ex-amie, la tue, puis se suicide. Corps retrouvés dans le canton de Lucerne**

Un homme de 49 ans a enlevé son ex-amie lundi en pleine rue à Rapperswil (AG), puis l'a tuée et s'est donné la mort. La police a retrouvé hier matin le véhicule de l'homme avec les deux corps dans la région de Sursee (LU).

La jalousie semble être à l'origine du drame. Selon les enquêteurs, l'homme a enlevé la femme, 40 ans, et l'a tuée d'une balle, avant de se suicider avec la même arme. Cet Italien et cette Suisseuse avaient vécu ensemble pendant plus de 20 ans. Ils avaient deux enfants. Depuis quelque temps, la femme avait plusieurs fois annoncé à son compagnon qu'elle avait l'intention de le quitter, a indiqué Urs Winzenried, chef de la police criminelle.

**Scènes de ménage**

Son partenaire l'a alors menacée. La police est intervenue à trois reprises pour des scènes de ménage. Depuis deux mois, la femme vivait avec son nouveau compagnon dans le canton de Berne, mais elle travaillait toujours en Argovie. A la deuxième intervention de la police, l'homme a été placé en détention préventive, puis relâché. La fois suivante, la femme a porté plainte. L'Italien a également menacé le nouvel ami de son ex-partenaire. Selon les enquêteurs, l'homme a suivi



Urs Winzenried, chef de la police criminelle du canton d'Argovie, estime que ses services ont agi correctement dans cette affaire.

PHOTO KEYSTONE

lundi son ancienne amie avec son auto. A Rapperswil, il a opéré une manœuvre afin de bloquer le véhicule de la femme. Il l'a ensuite menacée avec une arme et l'a forcée à monter dans sa voiture. Des témoins ont assisté à la scène. La malheureuse a tenté de fuir. Elle a demandé à un automobiliste, également bloqué par la manœuvre de son ex-ami, si elle pouvait monter dans le véhicule. Selon le conducteur,

l'homme a alors menacé son ancienne compagne avec une arme. Elle l'a suivi dans la voiture et ils sont partis en direction de Schafisheim. Pendant 72 heures, on a perdu toute trace du véhicule et des deux occupants.

**Menaces prises au sérieux**

Les deux corps ont été retrouvés hier matin dans la région de Sursee. La police venait d'informer les médias de

l'enlèvement et de l'opération de police nationale et internationale qui avait été lancée pour retrouver les deux victimes.

La police et les autorités ont pris au sérieux les menaces de l'homme contre son ancienne amie et son nouveau compagnon, a indiqué Urs Winzenried. Le chef de la police criminelle estime que ses services ont agi correctement dans cette affaire. /ats

## Typhon meurtrier Philippines ■ L'archipel enregistre plus de 20 morts



Des villageois du nord des Philippines contemplant les dégâts causés par le typhon.

PHOTO KEYSTONE

Le typhon Imbudo qui a frappé les Philippines mercredi a fait au moins 21 morts. Ce typhon, le plus puissant ayant frappé l'archipel au cours de ces cinq dernières années, a provoqué plus de 20 millions de dollars de dégâts aux propriétés agricoles et aux équipements du pays. Plus de 11.400 personnes étaient toujours sans abri hier et des inondations ont été signalées dans une vingtaine de localités du nord de l'archipel. L'électricité n'a pas été rétablie dans de nombreux secteurs.

**Côtes chinoises**

Imbudo a atteint dans la nuit de mercredi à hier les côtes chinoises et se dirigeait vers Canton. Il avait fait au moins onze blessés à Hong

Kong auparavant. Des hélicoptères ont par ailleurs affronté la tourmente pour recueillir 16 marins sur un navire au gouvernail brisé. L'œil du typhon se situait à 280 km environ au sud-ouest de Hong Kong et se dirigeait vers la côte ouest de la province chinoise du Guangdong à la vitesse de 125 km/h. Des mesures de protection à grande échelle ont été prises en Chine méridionale, où les habitants se préparaient à des vents atteignant 170 km/h.

Au Vietnam, les services météorologiques ont fait savoir que la célèbre baie de Ha-long, au nord du pays, serait exposée à des vents violents et à une forte mer, même si l'on s'attend à ce qu'Imbudo s'orientent plutôt vers la Chine continentale. /ats-afp-reuters

## Genève suit le mouvement Fête nationale ■ Le Conseil d'Etat décrète l'interdiction des feux d'artifice

Genève a interdit hier à son tour, et jusqu'à nouvel ordre, les feux d'artifice et l'usage d'engins pyrotechniques pour limiter les risques d'incendie. Il s'agit du onzième canton à prendre une mesure pour limiter les risques d'incendie liés à la sécheresse. Les gens célèbrent souvent la Fête nationale avec quelques jours d'avance, a relevé le président du Conseil d'Etat Laurent Moutinot. Le gouvernement a ainsi pris les devants pour prévenir tout risque.

**Fêtes de Genève épargnées**

Le canton de Genève suit l'exemple de Vaud, de Fribourg, du Valais, du Jura, des Grisons, de Thurgovie, de Schaffhouse, du Tessin et des deux Appenzells. Seul canton romand à ne pas s'être encore prononcé, Neuchâtel prend sa décision aujourd'hui.

Certains magasins se sont déclarés prêts à rembourser les fusées et autres engins achetés en juillet, s'est félicité Laurent Moutinot. C'est le cas des principaux distributeurs suisses. Le 1er août, seuls les feux patriotiques organisés par les communes seront autorisés, à moins que la sécheresse ne persiste de plus belle d'ici là. Le feu d'artifice des Fêtes de Genève, le 9 août, ne tombe pas sous le coup de l'interdiction. Les bombes sont tirées par des professionnels depuis des barges, a expliqué Laurent Moutinot. Les risques d'accident sont donc limités. Alors que pour Genève, l'interdiction des feux



Certains magasins se sont déclarés prêts à rembourser les fusées et autres engins achetés au mois de juillet.

PHOTO KEYSTONE

d'artifice peut être édictée par le gouvernement cantonal, à Zurich, la décision est du ressort des communes.

Le gouvernement bernois renonce lui aussi à interdire les

FORÊTS  
 Le bostryche sévit

A cause de la sécheresse, les populations de bostryche explosent dans les régions de montagne. Des forêts entières en sont victimes, surtout dans l'Oberland bernois, ainsi que sur Vaud et Fribourg. La stratégie de lutte est controversée. Cet été, entre le Léman et le lac de Thoune, le bostryche sévit comme nulle part ailleurs. Un désastre comparable n'a jamais été observé. Et chaque jour, de nouveaux arbres sont infestés, indique Christian von Grünigen, garde-forestier bernois.

Jusqu'à la mi-juillet, il a enregistré dans son secteur 70.000 m3 de bois infesté, soit 50.000 arbres. La canicule a provoqué une explosion de la reproduction de l'insecte, tout en fragilisant les arbres. La situation s'aggrave à vue d'œil et chaque jour de nouveaux dégâts sont annoncés.

**61 millions**

Après Lothar, le Grand Conseil bernois avait octroyé 61 millions à la lutte contre le bostryche. Or si la population de ces insectes ne baisse pas de manière drastique, les moyens vont manquer. Pro Natura voit la situation différemment. La lutte massive entreprise par Berne, Fribourg et Vaud n'est que peu efficace, voire contre-productive, estime Urs Tester. Pour cet expert, il vaut souvent mieux laisser les arbres sur pied plutôt que de les abattre et de favoriser ainsi l'érosion. /ats

ENBREF

SERONO ■ Très bons résultats. Le groupe biotechnologique genevois a enregistré de très bons résultats au 2e trimestre 2003.

SCIERIES ■ Fermetures. Les restructurations dans le domaine de la transformation du bois se sont poursuivies ces six dernières années.

SUNRISE ■ Panne réparée. La panne qui a paralysé la messagerie électronique des clients



durant deux jours a pu être réparée. Sunrise espère que les courriels envoyés ont été stockés sur les serveurs et seront acheminés vers sa clientèle.

Accords salariaux pour 2003

Travail ■ Hausse moyenne de 1,4% malgré un contexte économique incertain. Fortes différences selon les secteurs

Les principales conventions collectives de travail (CCT) pour 2003 prévoient des hausses de salaires effectifs nominaux de 1,4% en moyenne, malgré le contexte économique incertain.

Sur cette hausse moyenne de 1,4%, une part de 0,8% relève d'augmentations à titre collectif, et 0,6% à titre individuel.

Quelque 1,2 million de personnes sont assujetties à des CCT en Suisse. Elles concernent ainsi environ un tiers des emplois de l'ensemble de l'économie, rappelle l'OFS.

Disparités

Dans le secteur primaire, aucun accord sur les salaires n'a toutefois été conclu. Dans le secteur secondaire, les négociations ont abouti à une augmentation nominale moyenne de 0,9%, et dans le tertiaire de 1,8%.

Compte tenu du taux d'inflation bas de 0,6% en 2002, la hausse moyenne de 1,4% des salaires effectifs convenue entre partenaires sociaux pour 2003 peut être considérée comme «relative-ment élevée», note l'OFS.

Les plus fortes hausses apparaissent dans la branche des activités récréatives, culturelles et sportives (+ 2,6%) ainsi que de la santé et des activités sociales (+ 2,4%). Les



En 2003, la hausse moyenne des salaires s'est élevée à 1,4% avec de fortes disparités selon les branches.

PHOTO ARCH-LEUENBERGER

augmentations les plus faibles apparaissent dans la fabrication d'instruments de précision et l'horlogerie (+ 0,5%).

Au chapitre des salaires minimaux (sont ici prises en compte 38 CCT concernant 834.000 salariés), de fortes disparités sont également constatées selon les branches. Les adaptations sont ainsi nettement supérieures à la moyenne de 1,4% - identique en l'occurrence à celle des salaires effectifs nominaux - dans les services aux entreprises (+ 3,5%), l'hôtellerie-restauration (+ 3,4%) et le commerce de gros (+ 3,3%).

A l'opposé, plusieurs

branches présentent une progression nulle des salaires minimaux, comme l'industrie alimentaire. Par secteur, les salaires minimaux des CCT prises en compte sont restés inchangés dans le primaire, mais ont progressé en moyenne de 1,1% dans le secondaire et de 2% dans le tertiaire.

Part collective prépondérante

La part de la masse salariale destinée aux augmentations collectives est repassée à 67% en 1999, puis à 71% en 2000 et à 73% en 2001. Pour 2002 et 2003, les augmentations de salaires à titre collectif repré-

sentent un peu plus de la moitié, soit respectivement 53 et 57%.

Depuis 2000, les salaires moyens ont progressé de manière accélérée, avec une pointe de 2,9% en 2001, suivie de 2,5% en 2002; à 1,4%, ils retrouvent le taux d'augmentation global enregistré en 2000.

Après la récession du début des années 90, les hausses salariales s'étaient faites nettement plus faibles. Ce scénario pourrait se reproduire actuellement, selon Didier Froidevaux, de la section des salaires et des conditions de travail de l'OFS. /ats

BANQUE COOP Evolution réjouissante

La Banque Coop a amélioré ses performances au 1er semestre 2003 malgré la conjoncture morose. Le bénéfice net de l'établissement, filiale du groupe Banque cantonale de Bâle-Ville, a bondi de 21,1% par rapport à la même période de l'an passé à 21,6 millions de francs.

Le bond du bénéfice net s'explique par le fait que d'importantes provisions pour des projets informatiques avaient été constituées aux cours de six premiers mois de 2002, a précisé hier la banque bâloise. La hausse du bénéfice reflète en outre la gestion conséquente des coûts.

Les charges d'exploitation ont reflué de 5,5%, à 68,5 millions. Les frais de personnels ont reculé de 0,6 million. Le bénéfice brut a affiché une légère croissance de 1% à 48,2 millions.

Afflux de fonds

Par rapport au 31 décembre 2002, le total du bilan a augmenté de 5,8%, franchissant le cap des dix milliards, à 10,12 milliards. Les créances hypothécaires y ont fortement contribué avec une progression de 4,2% à 294 millions. Les fonds de la clientèle se sont fortement accrus de 7,1% à 4,378 milliards.

Malgré cette évolution «réjouissante», le résultat des opérations d'intérêts s'est érodé de 2,6% à 80,9 millions. Celui des opérations de commissions et de prestations de services a fléchi de 9% à 25,5 millions, en raison de la stagnation des marchés financiers. Les opérations de négoce ont affiché un résultat plus favorable, avec une hausse de 8,6% à 7,6 millions. /ats

LABOURSE

BCN logo and advertisement for BNC-Netbanking with contact information.

Table of stock indices: Zürich, SMI, Zurich, SPI, New-York, DJI, New-York Nasdaq comp, Francfort DAX, Londres, FTSE, Paris, CAC 40, Tokio, Nikkei 225, DJ Euro Stock 50.

Table of Swiss stock market (Bourse suisse) with columns for course, change, and date.

Table of European stock market (Bourses européennes) with columns for course, change, and date.

Table of North American stock market (Bourses Nord-américaines) with columns for course, change, and date.



Table of investment funds (Fonds de placement) and exchange rates (Devises) with columns for course, change, and date.

Advertisement for Margot Mazout, a heating oil company, with contact information.

## Le Tour et ce qui l'entoure

**Cyclisme ■ Au-delà de la course, il y a lieu de faire face à son gigantisme. Chaque jour, 4800 personnes et quelque 1500 véhicules sillonnent l'Hexagone**

De notre envoyé spécial  
**Jean-François Berdat**

Il y a le Tour, l'événement de juillet, à propos duquel il se murmure qu'il draine une audience cumulée de deux milliards de téléspectateurs. «Pour la première fois cette année, des images sont diffusées en Inde, précise Christophe Merchadier, membre du service de presse. Une trentaine de chaînes sont en direct tous les jours et la course est suivie dans 170 pays à travers le monde. Il faut ajouter 70 stations de radio et 380 titres de presse écrite, en provenance des cinq continents...» Pas de doute: la Grande Boucle bat des records en matière de couverture médiatique. «Et que dire des quelque 15 millions de spectateurs recensés le long des routes» ajoute un homme qui ne chôme pas depuis le départ de Paris.

Il y a donc le Tour, mais aussi tout ce qui l'entoure. Et qui se remet en route chaque matin, inlassablement. «Le Tour de France, ce sont 4800 personnes et quelque 1500 véhicules qui sillonnent les routes du pays jour après jour, poursuit Christophe Merchadier. Dans le détail, cela fait 1200 journalistes, la famille des médias - techniciens, producteurs, réalisateurs, chauffeurs - comptant 2200 personnes. Les 220 véhicules de la caravane publicitaire sont occupés par 600 personnes. Le solde, soit 800 personnes, ce sont les équipes et l'organisation.»

### Un pilier de l'économie

Cette immense colonie itinérante fait tout naturellement le beurre des hôteliers et des restaurateurs qui, juillet revenu, vivent au rythme de la Grande Boucle.



Le village du Tour: gigantesque, à l'image de la Grande Boucle.

PHOTO LALMAND

«J'ai toujours vu le Tour chez nous, jamais sur la route, s'amuse un hôtelier de Tarbes. Cela fait très précisément 46 ans qu'il s'arrête chez nous en redescendant des bosses des Pyrénées. C'est forcément une bonne affaire, du moment que les réservations se font d'année en année.» Et de préciser avoir accueilli des hôtes en provenance d'Australie, du Canada, du Japon. «Beaucoup d'entre eux prennent le Tour pour prétexte à leur voyage dans les Pyrénées. Après le passage de la course, ils prolongent leur séjour et deviennent donc un so-

lida pilier de l'économie locale.» On comprendra qu'en certaines régions de l'Hexagone, l'aspect sportif passe au deuxième plan.

### Des calculs épineux

Cela étant, un tel déferlement ne va pas sans poser quelques tracés à l'organisation. «C'est vrai que notre épreuve est victime de son succès» convient Jean-Marie Leblanc, le grand patron. Pour ce qui est de la couverture médiatique, l'engorgement menace. «Il ne faudrait pas que le nombre des demandes

d'accréditation augmente trop, s'inquiète Christophe Merchadier. En l'état actuel, nous sommes encore en mesure d'offrir des conditions de travail idéales. Mais si les journalistes étaient plus nombreux...»

En matière d'hébergement, l'équation n'est pas toujours simple à résoudre. «Nous avons 800 chambres (réd.: celles des équipes et de l'organisation) à réserver pour chaque nuit, souligne la responsable du service. Au sein du groupe Amaury Sport Organisation, nous sommes trois employées à plein temps pour

l'hébergement des courses que nous organisons. Notre rôle? Dé-nicher les hôtels puis partir en reconnaissance afin de vérifier qu'ils correspondent aux besoins, de parking et de confort notamment.» Sur la durée d'un Tour, certaines règles d'or sont à respecter. «Au terme de la course, les équipes doivent être à égalité au nombre d'étoiles et des distances à parcourir. C'est à chaque fois des calculs épineux» assure la dame.

Une bricole en comparaison aux tracasseries de la majorité des citoyens de ce village ambulante... /JFB

## Des clients faciles

Dans les hôtels où les équipes sont hébergées, la fierté prend le pas sur le stress lié à l'organisation. «Nous sommes habitués à recevoir des cyclistes et tout est bien rodé, souligne le directeur d'un trois étoiles de Bayonne. Il n'y a pas de place pour l'improvisation, même si nous devons faire face à quelques exigences de dernière minute, notamment en ce qui concerne la nourriture.»

D'une manière générale, les cyclistes sont considérés comme des clients faciles. «Contrairement aux autres sportifs que nous pouvons accueillir, ils restent simples et sympas, assure notre homme. Ils ne demandent pas le bout du monde, et c'est toujours accompagné de formules de politesse.» Les hôteliers apprécient tout particulièrement d'être en possession d'un cahier des charges clair et précis plusieurs semaines avant la course.

«Avec le Tour, nous savons dans le détail le nombre de draps, de serviettes et de bouteilles d'eau à déposer dans chaque chambre. Ensuite, le staff de l'équipe s'occupe de tout, notamment de la répartition des chambres et de la distribution des clés.

En comparaison, pour des séminaires qui regroupent une vingtaine de personnes, nous recevons parfois jusqu'à 15 coups de fil pour des changements de dernière minute...»

A l'hôtel, les cyclistes se font généralement discrets. «On ne les voit pas beaucoup, note le directeur. Ils montent directement dans leur chambre pour la douche et les massages. Plus tard, ils viennent dîner puis remontent directement se coucher.» Au passage, il arrive parfois aux plus jeunes qui ont encore des forces de s'essayer à la drague. «Ils sont plutôt mignons» constate une serveuse aux joues rougissantes. /JFB



## DANS LA LUCARNE

Le Tour de France 2003 est en passe de battre tous les records d'audience TV. France Télévisions se gargarise. Entre cinq et huit millions de téléspectateurs se branchent quotidiennement sur le service public français. Il est vrai que son travail est exemplaire.

### Un bonheur sans pub

Pendant ce temps, TF1 tire la gueule. Le dimanche 14 juillet, c'était la fameuse étape de l'Alpe d'Huez. Dans «son» 20 heures, Claire Chazal a effleuré le sujet en toute fin de journal. Jalouse, la Une. Elle aimerait bien chiper les droits de la Grande Boucle à sa grande rivale. Mais Jean-Marie Leblanc, un bon vieux patriarche, ne veut même pas entrer en matière. Le patron sait que si une chaîne privée se glisse dans le coup, les arrivées d'étape se feront aux environs... de 20 heures, là où l'audimat cartonne. La grogne serait totale chez les coureurs, suiveurs, et bien sûr les journalistes.

Un vrai bonheur que nous font vivre France 2 et France 3 depuis bientôt trois semaines. Surtout, un bonheur sans pub. C'est incroyable, mais le téléspectateur ne remarque même plus qu'il peut se mettre sous la pupille, durant plusieurs heures, un événement sportif d'envergure mondiale sans la moindre coupure publicitaire.

Pas de pub, pas question d'empoigner la télécommande, pas question non plus d'aller tirer une clope à la fenêtre. La fidélité du téléspectateur s'explique aussi. Il ne zappe pas, parce qu'on ne lui casse pas les pieds avec du Cochonou où on ne sait trop quoi. Avez-vous déjà suivi une rencontre de tennis sur Eurosport? Imbuvable, tout simplement. Des voraces comme TF1 seraient capables de diffuser de la pub dans l'ascension du Galibier. /GST

## PIGNONS SUR ROUES

### Photo souvenir

Ce matin au village-départ de Bordeaux, les «trentenaires et plus» poseront pour une photo souvenir qui pèsera très exactement 585 Tours de France. Parmi ces 16 dinosaures, on citera Jacques Augendre (52 Grandes Boucles), Jean Stablinski (47), Raymond Poulidor (41), Jean-Pierre Danguillaume (34) ou encore Walter Godefroot (31). Il y aura de l'émotion dans l'air.

### Un prix pour Armstrong

Lance Armstrong n'est décidément plus le même. Alors que dans un passé encore récent l'Américain s'attirait l'inimitié de tous ou presque, le voilà qui a décroché le prix orange décerné par les photographes du Tour au coureur qui s'est montré le plus sympathique avec eux. Le monde à l'envers!

### Dans l'embaras

Gagnante d'un concours de pronostic, Michelle, une dame d'un âge certain, s'est retrouvée plongée dans l'embaras hier matin à Dax au moment de la remise de son prix. «Je suis une passionnée du Tour de France, fanfaronnait-elle. Je le suis de près depuis l'étape de l'Alpe d'Huez et je connais le nom de quasiment tous les vainqueurs.» L'animateur n'y résista pas: «Rappelez-nous le maître de l'Alpe...» «Heu, c'est vraiment une question piège...»

Un oubli qui n'enlèvera pas sa victoire à Iban Mayo.

### Plus dure est la chute

Hier matin à Dax, c'est sur des échasses que des jeunes gens de la ville ont animé le village-départ. Au terme d'une polka d'enfer, l'un d'eux s'est retrouvé les quatre fers en l'air. «Tomber de si haut, c'est vraiment impressionnant. J'ai connu la frousse de ma vie» assurait-il, incapable de se redresser. Plus dure aura été la chute.

### Par ici la brioche


L'équipe Brioches La Boulangère organise un concours dont le premier prix est le poids du vainqueur en brioche. Il s'agit de mettre un nom sur six photos d'enfance des membres de l'équipe. Le succès est garanti, dès lors que les réponses sont fournies au verso des questions. Miam-miam!


### Une ville de vélo


Bordeaux se targue, apparemment non sans raisons, d'être une ville de vélo. Ainsi, année après année, des pistes cyclables privilégiant la sécurité se sont multipliées dans la préfecture de la Gironde. Depuis 1998, une journée sans voitures «Dimanche à Bordeaux» se déroule chaque premier dimanche du mois dans le centre-ville. Par ailleurs, la mairie met gratuitement à la disposition des Bordelais 3000 vélos, dont 600 sont réservés à des étudiants. Pour en emprunter un, il suffit de présenter un justificatif de domicile et de déposer un chèque de caution.


Une exigence qui ne freine personne puisqu'il ne reste plus un seul vélo disponible. /JFB

**Zampieri: bonne journée pour la caisse d'équipe**


 Steve Zampieri (116e à 8'06"). Un coup qui part au premier kilomètre et le peloton qui laisse faire: ce fut le scénario idéal pour Steve Zampieri qui, très fatigué après la journée de galère de mercredi, a pu rallier Bordeaux sans problème. Avec un coéquipier à l'avant, Paolo Bossoni, il eut même le loisir de se planquer dans les roues. «Je craignais les bordures, mais nous étions finalement souvent abrités par les arbres», explique-t-il. Les jambes tournaient bien, mais une vieille contracture qui a ressurgi derrière le genou m'a fait mal. Ce n'est rien de grave, juste gênant. Quant à Bossoni, il eut la bonne idée de terminer à la deuxième place, ce qui fait tomber quelque 6000 francs dans la caisse d'équipe de Vini Caldirola.

 Laurent Dufaux (89e à 8'06"). Le Vaudois roule paisiblement vers Paris, occupant toujours la 20e place au général, ce qui ne lui fait ni chaud ni froid. «J'aurais été capable de terminer dans les douze ou treize premiers, mais ça ne m'intéresse pas» commente-t-il. Il a préféré tout miser sur les étapes et c'est ce qui lui permettra, espère-t-il, de décrocher un contrat pour la saison à venir. Dufaux veut tout de suite, battant le fer pendant qu'il est chaud.

 Markus Zberg (114e à 8'06"). L'Uranais a raté le coche entre Dax et Bordeaux. Septième la veille à Pau, Markus Zberg n'a pas réussi à se glisser dans le bon coup. Il ne lui reste que deux étapes pour se mettre en évidence. Promis à un bel avenir après ses deux victoires au Tour d'Espagne en 1998, le petit frère de Beat a de la peine à retrouver le haut du pavé.

 Le maillot de la panne aux équipes de sprinters. Distribution générale de triangles de panne. Lors de la première semaine de course, elles roulaient les mécaniques durant toute la journée pour se faire poser par Alessandro Petacchi dans l'emballage final. Aujourd'hui, les équipes de sprinters ont des ratés dans le moteur et n'arrivent plus à rattraper le moindre échappé. Les Zabel, McEwen, les frères Nazon ou O'Grady n'ont toujours pas remporté la moindre étape.

 Le maillot du héros à Bram de Groot. Ce Hollandais est infatigable. Trois fois déjà qu'il se retrouve dans une échappée-fleuve. Après 154 km entre Gap et Marseille (troisième), 96,5 km entre Narbonne et Toulouse (deuxième), le voilà embarqué pour 181 km entre Dax et Bordeaux. Ça lui fait une belle jambe puisqu'il n'est toujours pas arrivé à faire la différence dans le final, terminant neuvième.

 Le maillot à poisse à Leon van Bon. Le Hollandais pouvait espérer remporter l'étape. Mais le jour où les jambes fonctionnent bien, c'est l'estomac qui ne tourne pas rond. Figurant dans la bonne échappée, Leon van Bon a dû se faire soigner en course pour des problèmes digestifs. /JGA-ROC

Le Tour de France vous est présenté par

**Carolillo vélo**  
 www.carolillovelo.ch

**La surprise de Servais Knaven**

**Cyclisme ■ Le Hollandais, vainqueur de Paris-Roubaix en 2001, qui s'était fait oublier depuis le début du Tour, est ressorti de l'anonymat à Bordeaux**

De notre envoyé spécial  
 **Jérôme Gachet/ROC**

Il paraît que les coureurs sont lessivés, qu'ils sont tout maigrichons, qu'ils n'ont pas digéré les Pyrénées et qu'ils rampent misérablement vers Paris. Reste que nos pauvres diables trouvent toujours le moyen de rouler comme des dératés et qu'avec 40,478 km/h de moyenne à trois jours de l'arrivée, ils sont sur le point de pulvériser les 40,276 km/h de 1999.



C'est tous les jours pareil: badaboum dans le premier kilomètre, ça flingue à gauche et à droite de la route et le peloton, qui s'accroche tant qu'il peut, finit par baisser les bras. «Nous avons eu de la peine à prendre une minute d'avance, mais dès que le trou a été fait, l'écart n'a cessé de croître. La plupart des concurrents ne sont plus aptes à travailler», explique Servais Knaven, un des fauteurs de trouble en question.

Ils étaient 10 à l'avant, Knaven, donc, mais aussi Garcia Acosta, De Groot, Comnesso, Clain, Luttenberger, Mengin, Parra, Van Bon et Bossoni, 10 gaillards lâchés dans les forêts des Landes et dans le vignoble bordelais pour une escapade de 181 km. Mais pas le temps de prendre l'apéro pour les fuyards qui fonçaient vers Bordeaux à 46,3 km/h de moyenne. A 18 kilomètres de la ligne surgit Servais Knaven. Ce nom vous dit quelque chose? C'est lui, il y a deux ans, qui



Servais Knaven: un Hollandais soulagé.

PHOTO KEYSTONE

avait remporté une édition dantesque de Paris-Roubaix, si encrotté à l'arrivée qu'il avait fallu le laver avec un gant comme un gros bébé pour découvrir son visage.

Sorti de l'anonymat, Knaven n'avait pas tardé à y retourner.

Le Hollandais se terre dans le peloton et se fait le plus discret possible. Trop? «C'est vrai qu'on attendait beaucoup de moi après ma victoire à Roubaix. Mais je ne suis pas le genre de coureur qui remporte 15 victoires par saison. Je suis régulier, mais je ne gagne pas souvent.»

Servais Knaven devait se sentir terriblement fort pour partir si loin de l'arrivée. Pressentait-il que ses poursuivants allaient beaucoup se regarder et peu rouler? «J'avais tout de même à 50 km/h. Pour venir me chercher, ils auraient dû en remettre une couche.»

**CLASSEMENTS**



Baden Cooke (à gauche) devra défendre chèrement son maillot vert.

PHOTO KEYSTONE

**Tour de France. 17e étape, Dax - Bordeaux, 181 km:** 1. Knaven (Ho) 3 h 54'23" (46,334 km/h), bonification 20". 2. Bossoni (It), à 17", bon. 12". 3. Mengin (Fr), bon. 8". 4. Van Bon (Ho). 5. Comnesso (It). 6. Garcia Acosta (Esp). 7. Luttenberger (Aut). 8. Clain (Fr). 9. De Groot (Ho) m.t. 10. Parra (Col) à 1'55". 11. McEwen (Aus) à 8'06". 12. Zabel (All). 13. Cooke (Aus). 14. Hushovd (No). 15. Guidi (It). 16. Glomser (Aut). 17. D. Nazon (Fr). 18. J.-P. Nazon (Fr). 19. Paolini (Fr). 20. Flinckinger (Fr). **Puis:** 89. Dufaux (S). 114. M. Zberg (S). 116. Steve Zampieri (S) tous m.t.

**Général:** 1. Armstrong (EU) 74 h 40'28". 2. Ullrich (All) à 1'07". 3. Vinokourov (Kaz) à 2'45". 4. Zubeldia (Esp) à 5'16". 5. Mayo (Esp) à 5'25". 6. Hamilton (EU) à 6'35". 7. Basso (It) à 8'08". 8. Moreau (Fr) à 11'12". 9. Mancebo (Esp) à 16'05". 10. Sastre (Esp) à 16'12". 11. Men-

chov (Rus) à 17'09". 12. Totschnig (Aut) à 18'52". 13. Luttenberger (Aut) à 19'03". 14. Beltran (Esp) à 19'34". 15. Virenque (Fr) à 22'00". 16. Laiseka (Esp) à 24'34". 17. Jaksche (All) à 24'59". 18. Rous (Fr) à 26'50". 19. Rubiera (Esp) à 27'29". 20. Dufaux (S) à 28'57". **Puis:** 87. Steve Zampieri (S) à 2 h 35'30". 92. M. Zberg (S) à 2 h 42'19".

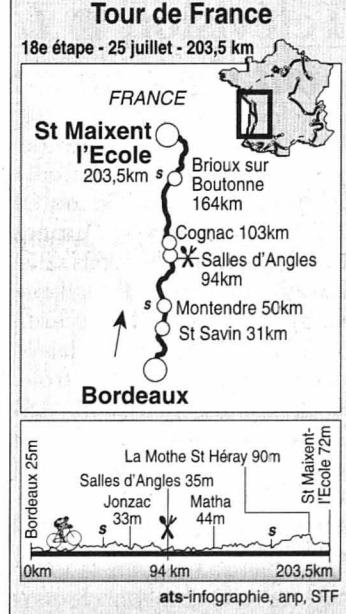
**Par points:** 1. Cooke (Aus) 169. 2. McEwen (Aus) 163. 3. Zabel (All) 157.

**Meilleur grimpeur:** 1. Virenque (Fr) 324. 2. Dufaux (S) 187. 3. Armstrong (EU) 168.

**Meilleur jeune:** 1. Menchov (Rus) 74 h 57'37". 2. Astarloza (Esp) à 42'33". 3. Mercado (Esp) à 1 h 00'38".

**Par équipes:** 1. Team CSC (Dan) 221 h 36'33". 2. Euskaltel-Euskadi (Esp) à 16'57". 3. Ibanesto.com (Esp) à 18'53". /si

**AUJOURD'HUI**



Tant de raisons d'y croire.

PHOTO KEYSTONE

«Dites 33», docteur Porte

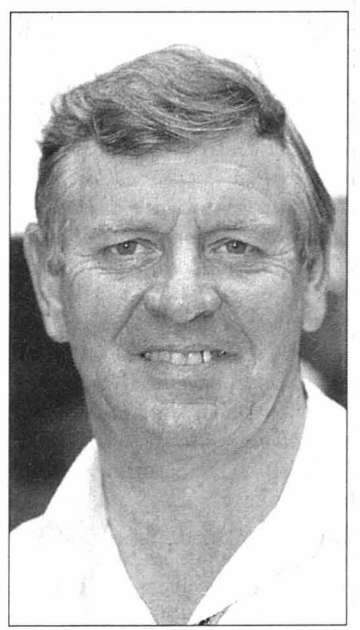


D e par les progrès de la médecine, une vie de centenaire est aujourd'hui parfaitement envisageable. «A condition de surveiller son hygiène, prévient toutefois Gérard Porte (photo Lalmand), médecin du Tour. Si l'hygiène de vie du patient n'est pas stricte, le docteur est bien souvent impuissant.» Avec 32 éditions au compteur, Gérard Porte éprouve un sentiment de fierté somme toute légitime. «Quand je suis arrivé, à 20 ans, je ne connaissais rien de ce sport, rappelle-t-il. Les champions étaient des gens que j'admiraient à la télévision et d'un seul coup, j'ai pu les approcher. C'était tout simplement magique. Bien sûr, je n'ai pas vu grand-chose lors de mon premier Tour. J'étais infirmier dans une ambulance, loin derrière la course. Mais j'étais heureux comme tout.»

En plus de 30 ans de Tour, le médecin a pansé un certain nombre de plaies, mais toutes ne se sont pas cicatrisées. «Je garde des souvenirs douloureux de moments très durs, confesse-t-il. L'autre jour dans le col du Portet d'Aspet, j'avais la larme à l'œil

en passant devant la stèle érigée à la mémoire de Fabio Casartelli. Dieu merci, j'ai également éprouvé de grandes satisfactions. Comme quand Bernard Hinault, Greg Le-Mond ou Miguel Indurain, tout de jaune vêtus sur les Champs-Élysées, sont venus me dire «Merci docteur, c'est en partie grâce à toi que j'ai gagné le Tour». Ce sont des instants merveilleux. Comme le Tour et sa grande famille, que je me réjouis de retrouver chaque année.»

En juillet prochain, Gérard Porte pourra y aller du traditionnel «Dites 33!»... /JFB



**Carolillo vélo**  
 www.carolillovelo.ch

**Promotions!!!**

**V.T.T. Wheeler**  
 Et 1.249,- / Fr. 990,-

**Chaussures Sidi**  
 Et 259,- / Fr. 189,-

**Vélo Wilier Team**  
 Et 5.500,- / Fr. 4.850,-

# Les «autres matches» à gagner

**Football ■ Monter de la première ligue à la Challenge League n'implique pas que des changements sur le terrain. Le comité du FCC apprend jour après jour**

Par  
Thomas Truong

Le FCC a beau être monté en Challenge League sur le tapis vert, la Swiss Football League (SFL) ne va pas pour autant dérouler le tapis rouge sous les crampons des protégés de Manuel Cano. Et encore moins sous les chaussures des membres du comité de la Charrière. Vincent Baehni en sait quelque chose. Même s'il reconnaît que la SFL est toujours à disposition des nouveaux venus, le secrétaire du FCC a dû retrousser ses manches. Voici les «autres matches» que les «jaune et bleu» ne peuvent pas se permettre de laisser filer.

**L'administration** «Il y a beaucoup plus de travail qu'avant, reconnaît Vincent Baehni qui est bénévole. Nous avons reçu une multitude de papiers, de classeurs et de règlements à lire. Il faut livrer une attestation pour chaque joueur. La Challenge League est dirigée par des professionnels qui sont prêts à nous aider, mais qui ne laissent rien au hasard.»

**La sécurité** «Nous avons jusqu'au 31 août pour remettre à la SFL un dossier complet sur la sécurité. Lors des matches à la Charrière, il y aura quatre personnes de plus aux caisses. Nous devons encore nommer un responsable de la sécurité pour nos matches à domicile et à l'extérieur. Ce ne sera pas un membre du comité, puisque nous avons déjà du travail plein les bras. J'en profite pour lancer un appel si ce poste est susceptible d'intéresser quelqu'un.»

**Le parking** «Je ne sais pas trop ce qui va se passer à ce niveau. Mais il est tout à fait possible que la police locale nous donne un coup de main pour «diriger» les voitures vers les places libres comme ce fut le



Jérôme Cuhe (à gauche) et Sven Deschenaux prennent le joueur de Chiasso, Thomas Beck, en sandwich: la buvette du FCC adaptera ses prestations en fonction de la demande des spectateurs.

PHOTO KEYSTONE

cas il y a une dizaine d'années. Pour ce premier match à domicile contre Chiasso (réd.: ce soir à 19 h 30), nous attendons entre 800 et 1000 spectateurs.»

**L'animation** «Il n'y a rien de spécial qui a été prévu. Nous aurons toujours le même speaker. Sur un match, durant une période particulière (réd.: à Carnaval par exemple), il est possible de prévoir une animation sortant de l'ordinaire.»

**La publicité** «Il y a beaucoup plus de panneaux publicitaires autour de la pelouse. Notre promotion a dynamisé le sponsoring. Les di-

mensions et les emplacements des publicités sur les maillots, tout est contrôlé. Nous n'avons pas l'habitude de cela en première ligue.»

**Les infrastructures** «En premier lieu, nous devons prévoir un local pour le contrôle antidopage. Ensuite quelques travaux devront être effectués pour rénover un peu la Charrière. C'est la Ville de La Chaux-de-Fonds qui devra s'en occuper. La SFL nous a donné un an pour nous mettre à jour.»

**La buvette** «Nous devons l'améliorer. Nous avons de la chance, car elle est tenue par la section junior qui fait cela bénévolement. Nous

commencerons la saison comme il y a une année. Par la suite, il sera possible de s'adapter en fonction de la demande.»

**Les déplacements** «Nous avons un partenariat avec Croisicard. Tous nos déplacements s'effectuent en bus à un prix forfaitaire. A cela viennent s'ajouter des frais de repas lorsqu'il faut faire une pause (réd.: Chiasso ou Vaduz, ce n'est pas vraiment la porte à côté). Les joueurs doivent aussi parfois demander des demi-journées de congé (réd.: merci les matches du vendredi soir à l'extérieur!).»

**Les nouveautés** «La SFL est très stricte et il y a plein de nouvelles règles à assimiler. Par exemple, il n'y aura que 12 personnes qui seront autorisées à circuler entre les bancs des remplaçants et les vestiaires. Parmi eux, il y aura les joueurs, l'entraîneur et les soigneurs. Nous devons établir une liste de ces personnes. Ceux qui étaient habitués à regarder le match depuis cet endroit devront aller ailleurs.»

**Les surprises** «Il y a encore beaucoup de choses à découvrir pour le FCC. Mais c'est vraiment motivant et passionnant.» /TTR

## Le coup de fil à l'entraîneur



FOOTBALL

La Chaux-de-Fonds - Chiasso  
Vendredi 25 juillet à 19 h 30

### Deux bonnes nouvelles

À un chapitre des transferts, Manuel Cano devait faire face à quatre incertitudes en milieu de semaine. La situation s'est bien décantée et le patron des «jaune et bleu» a de quoi sourire: «Les Sédunois Prats et Luyet seront qualifiés pour le match de demain soir (réd.: ce soir) contre Chiasso. Sébastien Jeanneret s'est entraîné avec nous cette semaine. Il a peur de devoir rester bloqué à La Chaux-de-Fonds et de ne plus pouvoir saisir une autre opportunité de transfert dans un club mieux coté. C'est à lui qu'appartient la décision finale. Il devrait nous donner une réponse d'ici une dizaine de jours. Quant au jeune Sochalien Jean-Léon Bart, nous allons essayer de l'engager.»

Et les deux Sédunois, d'entrée titulaires? «Bien sûr, insiste Manuel Cano. Avec le contingent dont je dispose, je ne peux pas me passer de ces deux éléments. Pour l'instant, je dois compter sur des

jeunes joueurs avec lesquels il faut de la patience. Ils auront bientôt le niveau de la Challenge League.» A titre de rappel, le FCC doit toujours se passer des services de Roxo, Pittet, Jeancler, Vuilleumier, Villard (blessés) et Droz-Portner (suspendu).

Il y a une semaine, les Chaux-de-Fonniers se sont inclinés 3-0 à Chiasso. Challenge League oblige, le match retour se déroulera ce soir à 19 h 30 à la Charrière. «Cela fait bizarre, avoue Manuel Cano. L'avantage est que nous connaissons déjà Chiasso. C'est une formation qui tourne bien. Mais le FCC a livré une mauvaise seconde mi-temps. Le score final était trop sévère. Ce fut dur sur le coup, mais nous avons eu une semaine pour nous remettre. Lors de ce premier match à domicile, nous aurons un nouveau moral et nous viserons bien sûr les trois points.» Il y a comme de la revanche dans l'air! /TTR

## Mise au point définitive

**Télévision ■ L'UEFA et la Commission européenne ont signé un accord après de longues négociations**

Après quatre années de négociations, la Commission européenne et l'UEFA ont signé jeudi un accord définitif sur les droits télévisés de la Ligue des champions de football. Cet accord, mis au point il y a un an, laisse à l'UEFA le principal contrôle de la commercialisation des droits audiovisuels des matches, mais donne davantage de latitude aux clubs eux-mêmes. Ainsi, les équipes concernées pourront elles-

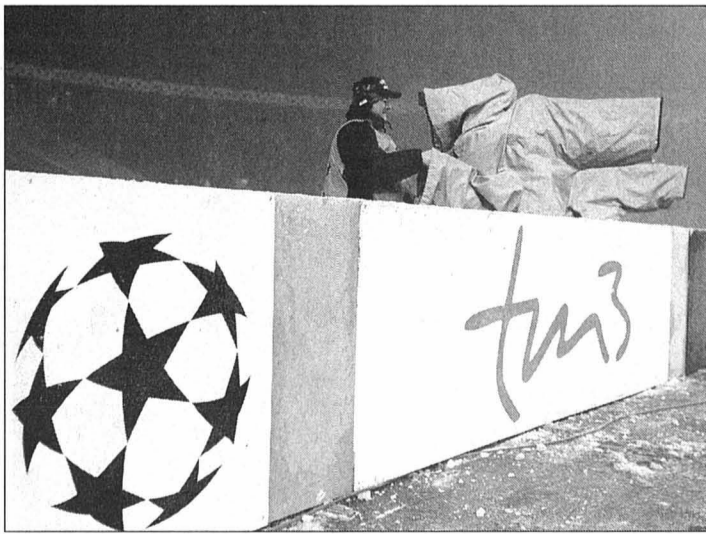
mêmes chercher un acquéreur si les droits d'un match en direct ne sont pas vendus par l'UEFA.

L'accord restreint aussi la longueur des contrats d'exclusivité signés par l'UEFA, qui jusqu'à présent vendait à un seul diffuseur par pays la totalité des droits pour plusieurs années. La Commission européenne estimait que cela faussait la concurrence et favorisait les grands groupes audiovisuels; désormais des diffu-

seurs de moindre importance, des sites Internet ou des compagnies de téléphonie mobile pourront avoir un meilleur accès aux principaux matches.

Cet accord «va permettre d'offrir à la télévision une offre de football plus large et plus variée» a estimé le commissaire européen à la Concurrence Mario Monti. De son côté le directeur général de l'UEFA Gerhard Aigner s'est félicité du fait que l'UEFA garde un contrôle global des droits et puisse poursuivre sa politique centralisée de commercialisation. Il s'est dit «particulièrement ravi» que l'accord reconnaisse «l'importance de la solidarité et de la redistribution des revenus audiovisuels», principes qui sont «vitaux» pour le football européen. «Le principe de base de centralisation de la commercialisation est protégé, tout en faisant de nouveaux pas pour stimuler les nouvelles technologies et pour renforcer notre coopération avec les clubs.» a-t-il dit.

Les droits audiovisuels de la Ligue des champions, l'une des épreuves sportives européennes les plus populaires, sont estimés à 550 millions d'euros pour la saison à venir. /ap



La télévision devrait trouver son compte dans le nouvel accord.

PHOTO ARCH-LAFARGUE

## À L'AFFICHE

CHALLENGE LEAGUE

Aujourd'hui	Aller
19.30 Chx-de-Fds - Chiasso	0-3
Baden - Bellinzzone	0-2
Lucerne - FC Schaffhouse	3-0
M. Agno - Meyrin	0-0
Winterthur - Kriens	0-1
Wohlen - Concordia	1-2
Yverdon - Delémont	1-1

Demain  
17.30 Bulle - Vaduz 2-1

Classement					
1. Chiasso	1	1	0	3-0	3
Lucerne	1	1	0	3-0	3
3. Bellinzzone	1	1	0	2-0	3
4. Concordia	1	1	0	2-1	3
Bulle	1	1	0	2-1	3
6. Kriens	1	1	0	1-0	3
7. Delémont	1	0	1	1-1	1
Yverdon	1	0	1	1-1	1
9. M. Agno	1	0	1	0-0	1
Meyrin	1	0	1	0-0	1
11. Vaduz	1	0	1	1-2	0
Wohlen	1	0	1	1-2	0
13. Winterthur	1	0	1	0-1	0
14. Baden	1	0	1	0-2	0
15. Chx-de-Fds	1	0	1	0-3	0
FC Schaffhouse	1	0	1	0-3	0

C. C., pas Christian Constantin, mais Christophe Colomb l'avait découverte comme «la plus belle terre que les yeux puissent voir.» Je quitte cette île luxuriante. Très vite le touriste est redevenu entraîneur et s'est reconnecté avec sa réalité: son équipe, la prochaine réunion fixée dans quelques jours.

## Humilité et confiance

Aéroport de Saint-Domingue, attentive bien sûr: l'occasion d'observer, de cogiter en regardant la meute des vacanciers s'agiter devant les guichets, s'énerver face à des employés dont le rythme de travail n'est assurément pas celui qui nous attend en Europe.



Très bon test pour un entraîneur: concentrer son énergie sur les événements qu'il peut éventuellement influencer. Je regarde ces drôles d'animaux aller et venir et le thème de ma première causerie se précise: humilité! Dans ce chaos organisé, elle me semble être une qualité en voie de disparition! Arrogance, agressivité, obséquiosité sont de mise plus que patience et tolérance! Intéressant de disserter sur l'humilité qui conduit à vouloir s'améliorer, à respecter les autres, à ne pas croire que l'on sait tout. Mais plus passionnant encore d'essayer de lier humilité et confiance, deux notions, semble-t-il, opposées. Trop humble pourrait être une attitude inadaptée à une équipe ambitieuse, trop confiant peut conduire à un laisser-aller; à mésestimer l'adversaire, à mal évaluer la situation. Le dernier match contre l'Albanie a montré une fois de plus combien le mélange de ces deux vertus est important pour avoir le comportement mental approprié. Nous sommes en tête de notre groupe, cela doit nous donner confiance, mais en aucun cas nous faire oublier l'humilité. Oui c'est décidé, dimanche soir, dès leur arrivée, les joueurs auront droit à leur séance «gardez les pieds sur terre avant les échéances importantes qui nous attendent!» «Les passagers pour Paris sont priés d'embarquer». La grogne se calme et une once de sérénité revient.

Bernard Challandes\*  
\*Entraîneur de l'équipe de Suisse des «moins de 21 ans».

FOOTBALL

**Grasshopper fixé aujourd'hui**

Grasshopper connaît son adversaire au troisième tour du tour préliminaire de la Ligue des champions aujourd'hui. Le club zurichois ne sera pas classé tête de série lors du tirage au sort qui se déroulera au siège de l'UEFA, à Nyon.

S'ils entendent marcher sur les traces du FC Bâle, les champions de Suisse devront, peut-être, réaliser un exploit lors de ce tour préliminaire. La Corogne, Celta Vigo, la Lazio ou Chelsea figurent, notamment, parmi les adversaires possibles des Zurichois.

Les vainqueurs des deux chocs du deuxième tour préliminaire entre les Lituaniens de Kaunas et les Ecossais du Celtic Glasgow ainsi que des Roumains du Rapid Bucarest et des Belges d'Anderlecht seront également considérés comme tête de série pour le tirage, en raison du coefficient élevé du Celtic et d'Anderlecht.

Une équipe tête de série et une autre non-tête de série seront tirées au sort de leur chapeau respectif. Les boules renfermant le nom de ces deux équipes seront alors déposées dans un réceptacle vide puis à nouveau tirées au sort pour déterminer qui recevra à l'aller. Deux équipes du même pays ne pourront être opposées l'une à l'autre. /si

**HIPPISME**

**Concours de Fenin. Troisième journée. Epreuve 11, RIII/A:** 1. Mélanie Moerlen (Boudevilliers), «Cristal des Baumes CH», 0/55"62. 2. Charlotte Petit-Jean (Les Brenets), «Dudley des Baumes CH», 0/56"38. 3. Nathalie Lebet (La Chaux-de-Fonds), «Ilitch des Erables CH», 0/58"61. 4. Alison Eissler (Athenaz), «Ascote de la Malotte CH», 0/58"69. 5. Carole Piguet (Saules), «Ragazza», 0/59"86.

**Epreuve 12, RIII/A + barrage:** 1. Jasmine Wagner (Gerzensee), «Equita d'Occagnes», 0/0/35"01. 2. Adrian Klaus (Ueberstorf), «Lotus XIV CH», 0/0/38"49. 3. Charlotte Petit-Jean (Les Brenets), «Dudley des Baumes CH», 4/0/32"61. 4. Etienne Amsler (Bienne), «Hôtesse de Riou», 0/4/34"24. 5. Patrick Schneider (Fenin), «Georgina V», 0/4/34"41.

**Epreuve 13, MII/A:** 1. Franck Goubard (Chiètres), «Rapallo», 0/55"21. 2. Priska Kohli (Les Reussilles), «Charles Town», 0/55"64. 3. Padraig McCarthy (Gampelen), «Idole de Pierre CH», 0/55"87. 4. Reto Ruffin (Müntschmeyer), «Girl de Perrière», 0/56"18. 5. Niall Talbot (Gampelen), «Hobby du Trimbolot», 0/56"35.

**Epreuve 14, MII/A + barrage:** 1. Reto Ruffin (Müntschmeyer), «Girl de Perrière», 0/0/26"52. 2. Christina Lieberr (Bulle), «L.B. Hotess de Rosières», 0/0/28"33. 3. Laurence Schneider-Leuba (Fenin), «Time Breaker Greenfield», 0/0/29"36. 4. Vanessa Mathieu (Saignelégier), «Rubis IX», 0/0/29"63. 5. Mary Sandoz (Cugy), «Oran V», 0,25/0/33"16.

**Programme**

**Aujourd'hui. 8 h:** épreuve 15a, RII/A. **A la suite:** épreuve 16a, RII/A + barrage intégré. **11 h:** épreuve 16b, RII/A + barrage intégré. **A la suite:** épreuve 15a, RII/A. **14 h:** épreuve 17, MII/A. **A la suite:** épreuve 18, SI/A + barrage intégré. **18 h 30:** épreuve 19, Six-Barres. /réd.

**Le «tsar» est de retour**

**Natation ■ Alexander Popov a déjoué les pronostics en enlevant le 100 m libre devant le grand favori Pieter van den Hoogenband et le phénomène Ian Thorpe**

Alexander Popov a joué les trouble-fêtes en enlevant le 100 m libre, lors de la cinquième journée des championnats du monde de Barcelone. Victorieux en 48"42, le Russe a devancé le Hollandais Pieter van den Hoogenband et l'Australien Ian Thorpe.

Barcelone convient toujours autant à Alexander Popov (31 ans), puisque c'est dans la piscine adjacente au Palau Sant Jordi qu'il s'était révélé il y a plus d'une décennie, lors des Jeux olympiques de 1992. Le Russe y avait alors réussi un double fantastique (50-100 m libre), qu'il réitérera quatre ans plus tard, à Atlanta.

**Pari manqué**

Alexander Popov a déjoué tous les pronostics et créé la surprise en enlevant son troisième titre mondial sur la distance, avec 26 centièmes d'avance sur le favori, Pieter van den Hoogenband, et 35 centièmes sur Ian Thorpe. Le «tsar», longtemps résident australien, vit désormais en Suisse et c'est dans les bassins de Soleure, Neuchâtel et Macolin qu'il s'est entraîné pour préparer ces Mondiaux. «Sans doute que Barcelone est un endroit spécial pour moi. C'est là que tout a commencé et cela continue. Avant la course, mon entraîneur m'a dit: «Peu importe ta place, l'important c'est que tu fasses mieux qu'en demi-finales.» D'ailleurs je le remercie, si je suis encore là, c'est grâce à lui» reconnaissait le Russe.

Pieter van den Hoogenband devra encore patienter avant



Alexander Popov (à droite) a superbement damé le pion à Pieter van den Hoogenband et à tous les autres. PHOTO KEYSTONE

de faire sien un titre mondial, lui qui collectionne pourtant les médailles d'or européennes et qui a été sacré double champion olympique en 2000 à Sydney (100 et 200 m libre). Quant à Ian Thorpe, son pari de remporter six breloques dorées, comme il y a deux ans aux Mondiaux de Fukuoka, appartient désormais au passé.

**Formidable Kitajima**

Deux courses qui se sont mues en autant de médailles d'or, assorties de records du monde, le bilan de Kosuke Ki-

tajima frôle l'excellence. Déjà vainqueur du 100 m brasse, il a abaissé de dix centièmes la meilleure marque planétaire sur la double distance, la fixant à 2'09"42. Le Japonais avait annoncé la couleur lors des éliminatoires, en approchant le record du Russe Dimitri Komornikov tant en séries qu'en demi-finales.

Michael Phelps va sans doute faire au moins aussi bien que Kitajima, puisqu'il a abaissé son propre record du monde du 200 m quatre nages en demi-finales, tout comme il

avait fait avec celui du 200 m papillon, avant de remporter le titre le lendemain. L'Américain devrait enlever sa deuxième médaille d'or aujourd'hui, avec peut-être une nouvelle meilleure performance comme cerise sur le gâteau.

Bien que le relais du 4 x 200 m libre dames ait atteint la limite pour les Jeux olympiques d'Athènes, en 2004, cette cinquième journée de compétition n'a de loin pas souri à la délégation helvétique. Tous les Suisses engagés ont, en effet,

échoué dès les séries et pas un seul n'est parvenu à améliorer un record national.

Si Hanna Miluska, Nicole Zahnd, Sandrine Paquier et Chantal Strasser ont réussi une performance mitigée, leur onzième place, en 8'11"91, leur a tout de même ouvert la porte des Jeux. L'essentiel était là. «Je suis un peu déçue. J'attendais un meilleur temps (réd.: 2'04"17 lancée), même si je n'ai jamais nagé aussi vite cette année. Ma très bonne forme en stage m'avait fait espérer mieux» avouait la Lausannoise Sandrine Paquier. /si

**Ces No 7 qui font mal**  
 **Tennis ■ Wawrinka et Heuberger ont été logiquement éliminés**

Le Suisse Stanislas Wawrinka (ATP 303) a été éliminé au deuxième tour du tournoi ATP d'Umag (375.000 dollars). Le Vaudois a été battu par l'Italien Filippo Volandri (ATP 53), tête de série No 7, sur le score de 6-4 6-3. Le Vaudois peut à nouveau mettre le cap sur des épreuves moins prestigieuses avec le sentiment du devoir accompli. Face à l'une des révélations de l'année sur terre battue, le champion junior de Roland-Garros 2003 à une nouvelle fois démontré l'étendue de son talent, même s'il a aussi pu mesurer les progrès qu'il doit encore effectuer.

**Rendez-vous à Genève**

Alors qu'il menait 4-2 dans la première manche face à un Italien qui fut quart de finaliste cette saison à Rome et Monaco, le jeune Suisse (18 ans) a concédé les quatre jeux suivants pour s'incliner 6-4 lors de ce premier set. Face à un Italien qui a su élever le niveau de son jeu devant la menace de son adversaire, Wawrinka n'a pu redresser la situation dans la seconde manche.

Après avoir disputé ces dernières semaines les tournois sur terre battue de Gstaad, Amsterdam et Umag, Wawrinka mettra le cap sur l'Allemagne, où il disputera les interclubs, avant de prendre part aux

tournois Challenger de San Benedetto (It) et Genève.

**Trahi par son service**

La belle aventure d'Ivo Heuberger (ATP 132) a pris fin en huitième de finale du tournoi ATP d'Indianapolis (600.000 dollars). Le Saint-Gallois a été éliminé en deux sets, 6-1 6-3, par l'Américain Robby Ginepri (ATP 46), tête de série No 7, en 56 minutes.

Trahi par sa première balle au premier set puis incapable de retourner les services du droitier américain lors du second, Heuberger n'a pas pesé lourd face au récent vainqueur du tournoi de Newport. «Je veux surtout retenir mes deux premières rencontres gagnées ici (réd.: face à l'Israélien Levy et le Croate Ancic), après une longue traversée du désert» avançait le Saint-Gallois comme pour se consoler.

Mené 2-1 par Ginepri, Heuberger a ensuite concédé quatre jeux d'affilée au cours d'un premier set où le Saint-Gallois a laissé échapper une belle opportunité de revenir à 3-2 dans le cinquième jeu, en retournant deux balles de break dans le filet. L'Américain a ensuite ravi le service du Suisse au cinquième jeu de la seconde manche pour conclure la rencontre sur un ultime jeu blanc sur le service de son adversaire! /si

**AUTOMOBILISME ■ A la retraite.** Jean-Denis Delétraz (40 ans) a décidé de se retirer du sport automobile. Le Genevois roulait depuis quelques années dans le championnat FIA-GT. Dernier Suisse à avoir piloté une Formule 1, Delétraz avait participé en 1994 et en 1995 à trois Grands Prix, dans les écuries Larrousse et Pacific. /si

**CYCLISME ■ Simoni prolonge.** L'Italien Gilberto Simoni (31 ans), vainqueur du Giro, a prolongé de deux ans, soit jusqu'en 2005, le contrat le liant à la formation italienne Saeco. /si

**Beuchat l'emporte.** Saignelégier. Trophée du Doubs. 1. Roger Beuchat (S) 31'27"8. Puis: 11. Claude-Alain Roy (La Chaux-de-Fonds) 32'58"0. 14. Paul Froidevaux (La Chaux-de-Fonds) 32'59"3. 25. Jean-Michel Berset (La Chaux-de-Fonds) 33'44"1. 29. Claude-François Robert (Neuchâtel) 34'14"0. 38. Romain Froidevaux (La Chaux-de-Fonds) 34'36"4. 47. Gilles Buerki (CC Littoral) 35'21"1. 49. Robert Mercier (CC Littoral) 35'43"1. /réd.

**HOCKEY SUR GLACE ■ L'aventure se poursuit.** Les Mighty Ducks d'Anaheim, finalistes des play-off la dernière saison en NHL, ont décidé d'utiliser l'option qu'ils possédaient sur le gardien bernois Martin Gerber. Celui-ci restera une année de plus en Californie. /si

**Petrov revient en Suisse.** GE Servette a engagé pour une saison l'attaquant russe des Nashville Predators, Oleg Petrov (32 ans). Le Moscovite avait passé trois saisons à Ambri-Piotta entre 96 et 99. /si

**FOOTBALL ■ Erevan dernier qualifié.** Ligue des Champions. Premier tour préliminaire, match retour: KR Reykjavik (Isl) - Pyunyk Erevan (Arm) 1-1 (aller: 0-1). Tirage au sort du deuxième tour préliminaire (aller le 30 juillet, retour le 6 août): MTK Budapest (Hon) - HJK Helsinki (Fin). Pyunik Erevan (Arm) - CSKA Sofia (Bul). FBK Kaunas (Lit) - Celtic Glasgow. Leotar Trebinje (Bos) - Slavia Prague (Tch). Sheriff Tiraspol (Mol) - Shakhtar Donetsk (Ukr). MSK Zilina (Slq) - Maccabi Tel-Aviv (Isr). Bohemians Dublin (Eire) - Rosenborg (Nor). NK Maribor (Sln) - Dinamo Zagreb (Cro). CSKA Moscou (Rus) - FK Vardar (Mac). Rapid Bucarest (Rou) - Anderlecht (Bel). Partizan Belgrade (SeM) - Djurgarden (Su). Wisla Cracovie (Pol) - Omonia Nicosie (Chy). FC Copenhagen (Dan) - Slimea Wanderers (Malte). KF Tirana (Alb) - Graz AK (Aut). Le champion de Suisse Grasshopper effectuera son entrée dans la compétition à l'occasion du troisième tour préliminaire. /si

**Cissé à Monaco.** Le milieu de terrain défensif du Paris SG Edouard Cissé a été prêté pour un an avec l'option d'achat à l'AS Monaco. L'an dernier, Cissé avait été prêté à West Ham par le club parisien. Les défenseurs José Pierre-Fanfan et Eric Cubilier avaient quant à eux effectué le chemin inverse, l'AS Monaco les ayant prêtés au Paris SG en vue de la prochaine saison. /si

**Jusqu'en 2007.** William Galas (25 ans), le défenseur français de Chelsea, a prolongé d'une année son contrat avec le club londonien. L'international français et le club anglais sont désormais liés jusqu'en 2007. /si

**TENNIS ■ Sampras renonce.** L'Américain Pete Sampras a officiellement renoncé à défendre son titre à l'US Open, quatrième étape du Grand Chelem qui débute fin août. /si

**Nouveau coéquipier pour Müller.** Le milieu de terrain offen-

sif de Guingamp Florent Malouda (23 ans) a signé un contrat de cinq ans avec Lyon. Le montant du transfert est d'environ quatre millions d'euros. Florent Malouda est la troisième recrue de Lyon après le milieu Mickaël Essien (Bastia) et le défenseur Anthony Reveillère (Rennes). /si

**Cissé à Monaco.** Le milieu de terrain défensif du Paris SG Edouard Cissé a été prêté pour un an avec l'option d'achat à l'AS Monaco. L'an dernier, Cissé avait été prêté à West Ham par le club parisien. Les défenseurs José Pierre-Fanfan et Eric Cubilier avaient quant à eux effectué le chemin inverse, l'AS Monaco les ayant prêtés au Paris SG en vue de la prochaine saison. /si

**Jusqu'en 2007.** William Galas (25 ans), le défenseur français de Chelsea, a prolongé d'une année son contrat avec le club londonien. L'international français et le club anglais sont désormais liés jusqu'en 2007. /si

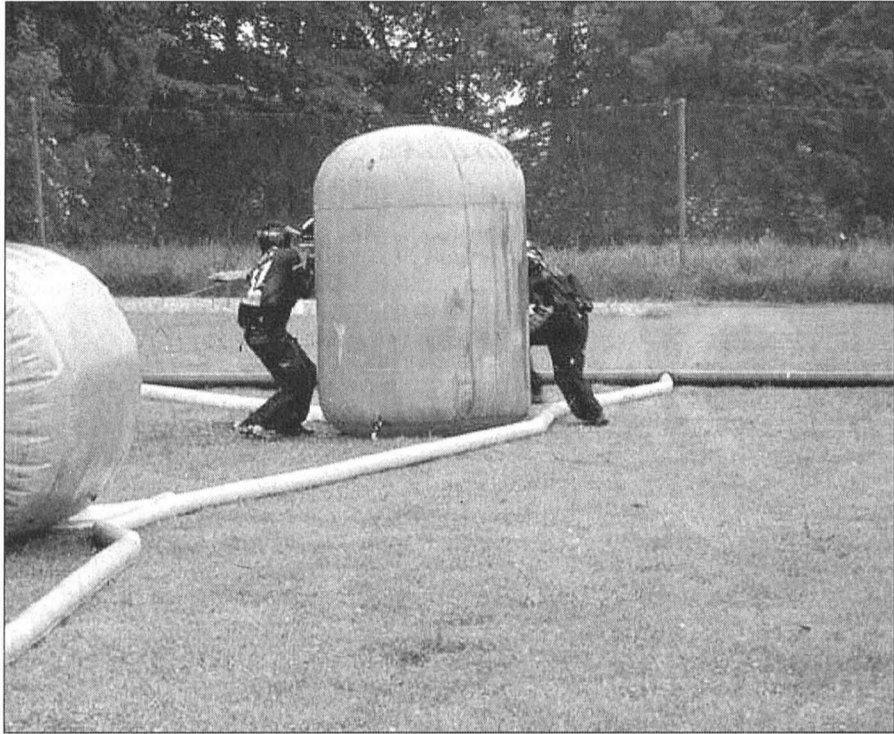
**TENNIS ■ Sampras renonce.** L'Américain Pete Sampras a officiellement renoncé à défendre son titre à l'US Open, quatrième étape du Grand Chelem qui débute fin août. /si

**BANCO JASS**

♥ 9, A   ♦ 8, A  
 ♣ 7, A   ♠ 6, 7, 8, 9, 10, D

# «Nous ne sommes pas des tarés!»

**Paintball ■ Ils se tirent dessus avec des billes pleines de peinture. Le but du jeu est de «descendre» des adversaires pour prendre le drapeau. Et c'est du sport...**



Le paintball: un sport qui nécessite une multitude d'aptitudes.

PHOTOS SP

Par Gérard Stegmüller

Et si on faisait une petite partie de paintball? Bien volontiers... Mais au fait, comment s'y prendre? Le mieux est d'écouter Nicolas Rumo, fondateur avec son frère Ludovic du Paintball Club Neuchâtel, en 2002, fort actuellement d'une vingtaine de membres. «Le paintballeur est équipé d'un lanceur qui tire des billes de peinture propulsées par de l'air comprimé ou du CO2. Deux équipes de cinq joueurs s'affrontent sur un terrain d'environ 50 mètres de long sur 25 de large. Le but du jeu est de sortir l'autre équipe avec l'aide de ces fameux lanceurs dans l'espoir d'aller prendre le drapeau qui se trouve dans le camp adverse. Un adversaire touché, et par conséquent mis hors course, vaut tant de points. Sur un match d'une durée de cinq minutes, on peut en empocher 100 au maximum.»

**Obstacles gonflables**

Voilà, succinctement, ce qu'est le paintball, une discipline «fun», classée dans les sports extrêmes, et qui réalise un véritable tabac aux Etats-Unis notamment puisqu'elle est devenue tout bonnement le quatrième sport national. Entrons gentiment dans les

détails. Nicolas Rumo, directeur: «Les règles de sécurité sont très strictes. Le port du masque est obligatoire. Avec le lanceur, c'est l'équipement de base. Ensuite, en fonction de son courage, chaque joueur peut s'équiper de protections supplémentaires. Tout participant est une cible potentielle. Cinq ou six arbitres dirigent une rencontre. Sur le terrain sont disposés des SAB, soit des obstacles gonflables. Il y en a en principe 19.»

Pan, pan! A couvert! Brancardier, brancardier: un homme, au sol! Puis un deuxième, un troisième! Pan, pan! Brancardier, brancardier! La partie adverse, progresse Trop tard. La ville, le village, ou plutôt le drapeau en ce qui nous concerne, est tombé. L'ennemi est refoulé. Carton plein. D'aucuns auront reconnu dans le paintball un jeu qu'ils pratiquent en colonie de vacances: la prise de fanion.

«Pour se lancer dans le paintball, commente Nicolas Rumo, il faut avoir l'esprit sportif, être un peu physique, stratégique, car il s'agit de tirer droit, et posséder de l'initiative. La communication a également son importance. Il s'agit d'hurler le plus fort possible, pour que vos coéquipiers vous entendent, même si un lanceur est très silencieux.»

Et pan, le tour est joué!

**Enterrements!**

Les origines du paintball? «C'est parti depuis l'Australie, reflète Nicolas Rumo. Là-bas, à une certaine époque, les paysans se servaient de lanceurs à peinture pour marquer le bétail. Cela fait de nombreuses années qu'il est pratiqué outre-Atlantique, mais en Suisse, ce sport n'est vieux que de quelques années.»

Un billet de 1000 à griller? L'équipement du parfait paintballeur est à vous. «Notre volonté est de développer cette discipline dans la région et en Romandie. Tout récemment, un club a été créé au Val-de-Travers. Nous disposons d'un terrain d'entraînement dans les environs de la Vue-des-Alpes, près des Vieux-Prés. Tout le monde est le bienvenu. Depuis peu, nous organisons des sorties d'entreprise, des enterrements de vie de garçon! C'est super.» Nicolas Rumo salive. Il retrouve la manche de sa chemise. Oh,

des bleus! «Une bille fuse à 300 km/h, distille-t-il. Son calibre est celui d'un fusil à pompe, environ 10 millimètres. Alors, inévitablement, cela laisse quelques traces. Mais rien de grave, rassurez-vous. Le paintball n'est pas dangereux. En une journée de compétition, on peut tirer jusqu'à 2000 billes. Les impacts de peinture s'effacent avec un simple coup de chiffon.»

Au paintball, lorsque la pause est terminée, on n'éteint pas les cigarettes, on ne remet pas les bonnets. «Nous avons complètement banni l'esprit militaire, tonne Nicolas Rumo. On ne joue pas aux petits soldats. Nous ne sommes pas des «fachs!» Je sais que certains assimilent notre sport à du combat de localité, pratiqué couramment à l'armée. Mais ce n'est pas du tout le cas. D'ailleurs, la tenue militaire est interdite par le règlement. De plus, nous n'avons pas le droit d'utiliser la couleur rouge. Pas de traces de sang! Je connais des purs antimilitaristes qui s'adonnent au paintball. Alors, ne mélangeons pas tout. On ne tue personne. On colle juste une bille à un adversaire. Nous ne sommes pas des tarés!»

Présent, compris! /GST

Renseignements: Paintball Club Neuchâtel, Léopold Robert 147a, 2300 La Chaux-de-Fonds, ou sur le web, <http://www.pbcn.net>

## Dimanche à Colombier

Le fameux «triangle» de Colombier, terrain situé entre le camping et la caserne - «C'est un pur hasard» se défend Nicolas Rumo - sera le théâtre dimanche (à partir de 9 h et jusqu'à 17 h) de la quatrième manche du championnat de la Ligue suisse de paintball. Sur ses terres, la formation neuchâteloise Supremasso entend bien dicter sa loi. «Comme il n'y a qu'une vingtaine d'équipes en Suisse réunissant au total une centaine de compétiteurs, le championnat qui a démarré il y a trois ans englobe également des formations allemandes, autrichiennes et françaises, ex-

plique notre interlocuteur. Oui, cela fait pas mal de voyages pour une compétition qui dure de mars à octobre. Il existe aussi le paintball indoor, pour l'hiver. Cette journée, ce sera également un test pour le club. C'est en effet la première fois que nous mettons sur pied quelque chose d'officiel dans la région. Actuellement, notre équipe pointe au quatrième rang. La saison dernière, nous avons terminé à la troisième place. Nous disputons aussi l'Euroball (réd.: neuvième l'an dernier). Mon désir est d'organiser un tournoi open à Polyexpo à La Chaux-de-Fonds, cette année encore.»

Bonne idée. /GST

PMUR	Cheval	Mètres	Driver	Entraîneur	Cote	Perf.	NOTRE OPINION	LES RAPPORTS	
<b>Demain à Enghien Prix Jean-Luc Lagardère (attelé, Réunion I, 2875 m, 14 h 45)</b>  Cliquez aussi sur <a href="http://www.longuesoreilles.ch">www.longuesoreilles.ch</a> Seule la liste officielle du PMU fait foi	1 Ighanian	2875	B. Piton	L.-Cl. Abrivard		8a3a0a	13 - Le cheval à battre.	Notre jeu 13* 16* 14* 15 11 9 8 5 *Bases Coup de poker 12 Au 2/4 13 - 16 Au tiercé pour 14 fr 13 - 16 - X  Le gros lot 12 4 16 15 3 6 8 7	Hier soir à Vichy Prix Paul Couturier Tiercé: 2 - 6 - 1 Quarté+: 2 - 6 - 1 - 4 Quinté+: 2 - 6 - 1 - 4 - 7  Rapports pour 1 franc Tiercé dans l'ordre: 234,50 fr. Dans un ordre différent: 46,90 fr. Quarté+ dans l'ordre: 871,50 fr. Dans un ordre différent: 62,70 fr. Trio/Bonus (sans ordre): 11.-  Rapports pour 2 francs Quinté+ dans l'ordre: 7944,60 fr. Dans un ordre différent: 114.- Bonus 4: 22,80 fr. Bonus 3: 7,60 fr.  Rapports pour 5 francs 2sur4: 28.-
	2 Hardi-Tenor	2875	D. Locqueneux	U. Nordin		2a6a0a	16 - Un vrai crack.		
	3 Jest	2875	C. Martens	J. Teerlinck		1a2a1a	14 - Très régulier.		
	4 Love-You	2875	J.-P. Dubois	J.-P. Dubois		3a0a2a	15 - Au top de sa forme.		
	5 Com-Karat	2875	S. Baude	J. Kruithof		3a7a8a	11 - A l'affût.		
	6 Korean	2875	F. Souloy	F. Souloy		6aDa2a	9 - Joue placé.		
	7 Jam-Pridem	2875	J.-E. Dubois	J.-E. Dubois		2a4a4a	8 - Peut surprendre.		
	8 Jag-de-Bellouet	2875	C. Gallier	C. Gallier		Da3aDa	5 - Trouble-fête.		
	9 Hamster-Dore	2875	J.-C. Sorel	S. Guelpa		1a9a5a	LES REMPLAÇANTS:		
	10 Zinzan-Brooke-Tur	2875	M. Smorgon	M. Smorgon		9a023a	6 - Pourquoi pas.		
	11 Royal-Gull	2875	J. Verbeeck	J. Kruithof		4a3a0a	3 - Sur un malentendu...		
	12 Ideal-de-l'Iton	2875	G. Delacour	J. Lepennetier		6a3a8a			
	13 Kesaco-Phedo	2875	J.-M. Bazire	J.-M. Bazire		1aDa02			
	14 General-du-Lupin	2900	M. Lenoir	J.-P. Marmion		1a2a1a			
	15 Ipson-de-Mornal	2900	U. Nordin	U. Nordin		2a1a2a			
	16 General-du-Pommeau	2900	J. Lepennetier	J. Lepennetier		4a0a3a			

## OÙ ET QUAND?

**FOOTBALL**  
**LA CHAUX-DE-FONDS - CHIASSO**  
 Challenge League, vendredi 25 juillet, à 19 h 30 à la Charrière.  
**TOURNOI DE LIGNIÈRES**  
 Tournoi intercantonal de deuxième ligue. Du jeudi 31 juillet au samedi 9 août au Centre sportif.

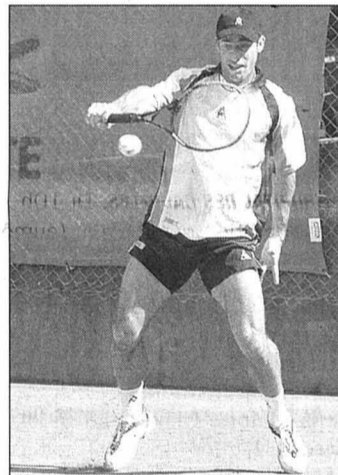
**HIPPISME**  
**CONCOURS DE FENIN**  
 Vendredi 25, dès 8 h, samedi 26, dès 10 h et dimanche 27 juillet, dès 9 h à Fenin.



Après Lignières, rendez-vous à Fenin. PHOTO ARCH-MARCHON

**PAINTBALL**  
**QUATRIÈME MANCHE DU CHAMPIONNAT DE SUISSE**  
 Dimanche 27 juillet, dès 9 h à Colombier (Triangle des Alliées).

**TENNIS**  
**BONHÔTE CHALLENGE**  
 Tournoi international, vendredi 25, dès 17 h, samedi 26, dès 10 h et dimanche 27 juillet, dès 10 h à Neuchâtel (Cadolles).



Pablo Minutella: un titre à défendre. PHOTO ARCH-LEUENBERGER

## ET ENCORE...

**BADMINTON**  
**CHAMPIONNATS DU MONDE**  
 Du lundi 28 juillet au dimanche 3 août à Birmingham.

**CYCLISME**  
**TOUR DE FRANCE**  
 Course par étapes, du vendredi 25 au dimanche 27 juillet.

**MOTOCYCLISME**  
**GRAND PRIX D'ALLEMAGNE**  
 Championnat du monde, dimanche 27 juillet à Sachsenring.

**NATATION**  
**CHAMPIONNATS DU MONDE**  
 Du vendredi 25 au dimanche 27 juillet à Barcelone.



Encore trois jours de vagues à Barcelone. PHOTO KEYSTONE

**RALLYE**  
**RALLYE D'ALLEMAGNE**  
 Championnat du monde, du vendredi 25 au dimanche 27 juillet.

**Cafés AU MOKA**  
 Magasin à la Rue du Concert 4 à Neuchâtel

OFFREZ-VOUS LES COURSES EN DIRECT  
 AU BAR **LE LONGCHAMP** (A CÔTÉ DE L'HÔTEL TOURING)

**PMU**  
 ROMAND



DISTRICT DE NEUCHÂTEL

RÉFORMÉS

**COLLÉGIALE.** Di 10h culte avec sainte cène, avec les paroisses du Temple du Bas et de la Maladière, MM. C. Kocher et D. Attinger. Tous les mercredis à 12h15, recueillement.  
**TEMPLE DU BAS.** Di regroupement à la Collégiale à 10h.  
**MALADIÈRE.** Di regroupement à la Collégiale à 10h.  
**ERMITAGE.** Di 9h, culte, M. C. Bacha.  
**VALANGINES.** Di 10h, culte avec sainte cène, M. A. Miaz.  
**CADOLLES.** Di 10h, célébration dominicale, aumônerie catholique.  
**SERRIÈRES.** Di 10h15, culte avec sainte cène, M. C. Bacha.  
**LA COUDRE.** Di 10h culte avec sainte cène, Mme N. Rochat. Tous les mardis à 9h15, recueillement.  
**CHARMETTES.** Di 10h, culte avec sainte cène, M. R. Willemin.  
**DEUTSCHSPRACHIGE REFORMIERTE KIRCHGEMEINDE.** Temple du Bas. Um 9 Uhr, Gottesdienst, Frau M. Haller.

CATHOLIQUES ROMAINS

**NOTRE-DAME.** Sa 17h, messe en portugais; di messes à 10h et 19h. Sacrement du pardon, sa 11-12h, à Notre-Dame.  
**VAUSEYON, ÉGLISE SAINT-NICOLAS.** Di 10h30, messe.  
**SERRIÈRES, ÉGLISE SAINT-MARC.** Sa 17h30, messe.  
**LA COUDRE, SAINT-NORBERT.** Sa 18h, messe. Di 17h, messe selon le rite Saint Pie V 1er et 3e dimanche du mois.  
**HÔPITAL DE LA PROVIDENCE.** Di 9h, messe.  
**HÔPITAL DES CADOLLES.** Di 10h, célébration dominicale. (aumônerie protestante 1er et 3e dim.; catholique 2e et 4e dim.).  
**MISSION ITALIENNE.** Di pas de messe.  
**MISSION ESPAGNOLE.** Di pas de messe.  
**MISSION PORTUGAISE.** Sa messe à 17h à Notre-Dame.  
**MISSION POLONAISE.** Messe: 10h à la chapelle de la Providence, le 4me dimanche de chaque mois.  
**COMMUNAUTÉ CROATE.** Eucharistie à 18h à la chapelle de la Providence, le 1er et 3e samedi du mois.

CATHOLIQUES CHRÉTIENS

**SAINT-JEAN-BAPTISTE.** (Emer-de-Vattel). Di 18h, liturgie de la parole.

NÉO-APOSTOLIQUES

(Rue Gabriel Lory 1). Di 9h30; me 20h, services divins.

ÉVANGÉLIQUES

**ACTION BIBLIQUE.** (Evoles 8a). Di 9h45, culte, programme enfants. Ma 19h30, prière; tél 032 753 12 53.  
**ASSEMBLÉE CHRÉTIENNE** (Serre 9, 032/ 725 61 54). Di 9h30, culte. Me 20h, édification, prière.  
**ÉGLISE ÉVANGÉLIQUE DU TEEN.** (Portes-Rouges 36). Di 10h, culte. Ma pas de soirée.  
**ÉGLISE ÉVANGÉLIQUE APOSTOLIQUE.** Di 9h30, culte et activités pour les enfants.  
**ÉGLISE ÉVANGÉLIQUE DE LA FRATERNITÉ CHRÉTIENNE.** (Rue Saint-Nicolas 8). Di 10h, culte (école du dimanche).  
**ÉGLISE ÉVANGÉLIQUE LIBRE** (av. de la Gare 18, www.larochette.ch.). Di 9h30, culte, culte des enfants et garderie.  
**ÉGLISE ÉVANGÉLIQUE MÉTHODISTE.** Di 9h30, culte.  
**ÉGLISE ÉVANGÉLIQUE STADTMIS-SION - LA CROISÉE** (AV. J.-J. ROUSSEAU 6). Di 10h, culte.  
**CHIESA EVANGELICA PENTECOSTALE.** (Saint-Nicolas 8). Domenica ore 17 culto (italiano); giovedì ore 20, preghiera e studio biblico, sabato ore 17 incontro dei giovani.  
**ÉGLISE ÉVANGÉLIQUE CHAPELLE DE L'ESPOIR** (Evoles 59). Di 9h45, culte, sainte cène. Me 20h, louange et prière. Sa 10h, partage.  
**ARMÉE DU SALUT.** Sa 18h30, étude biblique en espagnol. Di 9h45, culte avec les colos J.-S. et G. Fivaz.

AUTRES

**ÉGLISE ADVENTISTE DU 7ÈME JOUR.** Sa 9h15, l'église à l'étude; 10h30, culte, prédication. Pendant les vacances scolaires, pas d'études bibliques, pas de vestiaire ni de réunion de prières.  
**ENGLISH CHURCH OF NEUCHÂTEL.** (Chapel of The Charmettes). Sunday July 27th at 8 p.m.  
**PREMIÈRE ÉGLISE DU CHRIST, SCIENTISTE.** Di 9h30, culte et école du dimanche. Me 19h, réunion. Salle de lecture ouverte au public: ma/je/sa 14h30-17h. Tél 032/725 48 32, e-mail christianscience.ne@bluewin.ch.  
**TÉMOINS DE JÉHOVAH.** (r. des Moulins 51). Discours public: sa 16h30; étude biblique: sa 17h20.

DISTRICT DU VAL-DE-RUZ

RÉFORMÉS

**LANDEYEUX.** Di 10h, culte, Françoise Surdez.  
*Paroisse est*  
**DOMBRESSON.** Di 10h, culte régional, Phil Baker.  
*Paroisse ouest*  
**VALANGIN.** Di culte régional à Dombresson.

CATHOLIQUES ROMAINS

**CERNIER.** Sa 19h, messe.  
**LES GENEVEYS-SUR-COFFRANE.** Di pas de messe.  
**LANDEYEUX.** Messe à 16h, le 2e mardi du mois.

DISTRICT DE BOUDRY

RÉFORMÉS

**PAROISSE DE LA BARC AUVERNIER.** Di culte à Colombier ou à Rochefort.  
**BÔLE.** Di culte à Rochefort ou à Colombier.  
**COLOMBIER.** Di 10h, culte, sainte cène, Mme B. Gritti Geiser.  
**ROCHEFORT.** Di 9h, culte, baptême, sainte cène, Mme B. Gritti Geiser.  
*PAROISSE DE CÔTE*  
**PESEUX.** Di culte à Corcelles.  
**CORCELLES-CORMONDRECHE.** Di 10h, culte au temple, sainte cène, Mme A. Steiner.  
*PAROISSE DU JORAN*  
**SAINT-AUBIN.** Di 10h, culte, sainte cène, Jean-Pierre Roth.  
**BEVAIX.** Di culte à Saint-Aubin.  
**BOUDRY.** Di culte à Cortailod.  
**CORTAILLOD.** Di 10h, culte, sainte cène, Fabrice Demarle.  
**PERREUX.** Di 10h, culte, Pierre Marthaler, pasteur.  
**VAUMARCUS (LA ROCHELLE).** Office œcuménique le jeudi à 11h. Dimanche, sur demande, regroupement avec la paroisse de St-Aubin.

CATHOLIQUES ROMAINS

**AUVERNIER.** Di 11h15, messe.  
**BEVAIX.** Di 11h, messe.  
**BOUDRY.** Di 9h30, messe.  
**COLOMBIER.** Sa 17h, messe. Di 9h45 messe.  
**CORTAILLOD.** Sa 18h, messe.  
**GORGIER-ST AUBIN.** Sa 18h, messe.  
**PESEUX.** Sa 18h messe. Di 10 h messe.

NÉO-APOSTOLIQUES

**BOUDRY.** (Route des Addoz 21a). Di 9h30; je 20h, services divins.

DISTRICT DE LA NEUVEVILLE

RÉFORMÉS

**DIESSE-PRÊLES-LAMBOING.** Di 10h, culte.  
**LA NEUVEVILLE.** Di 10h, culte à la Blanche Église (en langue allemande à 9h le 3e dimanche du mois).  
**NODS-LIGNIÈRES.** Di 10h, culte à Lignièrès.

CATHOLIQUES ROMAINS

**LA NEUVEVILLE.** Sa pas de messe. Di 10h, messe. Ma

NÉO-APOSTOLIQUES

**CERNIER.** (Rue du Crêt-Debély 13). Di 9h30; me 20h, services divins.

ÉVANGÉLIQUES

**CERNIER, ÉGLISE DU PLEIN ÉVANGÉLIE.** Comble-Emine 1. Di 9h45, culte et enfance.  
**LES GENEVEYS-SUR-COFFRANE, ÉGLISE ÉVANGÉLIQUE MISSIONNAIRE.** Pas de rencontres pour raison de vacances.  
**VILLIERS, ASSEMBLÉE ÉVANGÉLIQUE DES FRÈRES** (à la salle chez famille Frédéric Cuche, agriculteur, ch. du Tombet 2). 1er dimanche à 14 heures.

ÉVANGÉLIQUES

**BOUDRY, ÉVANGÉLIQUE LIBRE.** Di 10h, culte (garderie). Ma 12h, club des enfants. Repas et animation biblique.  
**COLOMBIER, ÉVANGÉLIQUE LIBRE.** Di 9h30, culte, R. Bühler (garderie).  
**CORCELLES-CORMONDRECHE, ÉGLISE ÉVANGÉLIQUE BAPTISTE (CHAPELLE PROTESTANTE AV. SOGUEL 2).** Chaque 2e dimanche du mois à 16h, culte avec garderie, prédication suivie de l'épître aux Hébreux. Chaque 4e mardi du mois à 20h15, étude biblique suivie de l'évangile de Jean.  
**CORMONDRECHE, ASSEMBLÉE ÉVANGÉLIQUE DES FRÈRES.** (Salle de l'assemblée, av. Beauregard 48). 1er, 2e et 4e dimanche à 10h. Mercredi après le 1er et le 3e dimanche à 20h.  
**GORGIER, ÉVANGÉLIQUE** (Combamare 19, Chez-le-Bart). Di 9h45, culte. En semaine: groupes de maison (se renseigner au 032 835 23 75).  
**PESEUX, ÉVANGÉLIQUE.** Di 9h30, culte, école du dimanche.  
**SAINT-AUBIN, ARMÉE DU SALUT (BAYARD 7):** Sa 17h, Teens; 20h, club des jeunes. Di 10h, culte; 20h, prière. Ma 9h30, prière; 14h30, Ligue du Foyer.  
**AUTRES**  
**CORTAILLOD, TÉMOINS DE JÉHOVAH.** Discours public et étude biblique, sa 17h (français), 19h (espagnol), di 9h30 (italien).  
**PESEUX, JÉSUS-CHRIST DES SAINTS DES DERNIERS JOURS.** Di 9h, réunion de prière, de société de secours jeunes filles et primaire; 10h, école du dimanche; 10h50, réunion de sainte cène; ve 19h, chœur, séminaire et institut; 20h, activités.

ENTRE-DEUX-LACS

RÉFORMÉS

**CORNAUX-CRESSIER-ENGES-THIELLE-WAVRE.** Di 10h, culte à Cornaux avec la paroisse de Marin.  
**HAUTERIVE.** Di 9h, culte.  
**LE LANDERON.** Di 10h, culte.  
**MARIN-ÉPAGNIER.** Di culte à Cornaux.  
**PRÉFARGIER.** Di 10h, célébration œcuménique avec communion à la chapelle (bâtiment D).  
**SAINT-BLAISE.** Di 9h, culte.  
**LIGNIÈRES-NODS.** Di 10h, culte à Lignièrès.

CATHOLIQUES ROMAINS

**CRESSIER-ENGES-CORNAUX.** Messe chaque 1er dimanche du mois à 9h.  
**LE LANDERON.** Di 10h, messe.  
**MARIN-ÉPAGNIER - THIELLE-WAVRE.** Messe chaque dimanche à 9h, sauf le 1er dimanche du mois à Hauterive.  
**PRÉFARGIER.** Di 10h, célébration œcuménique avec communion, à la chapelle (bâtiment D).

**SAINT-BLAISE.** Sa 18h, di 10h15, messes.

NÉO-APOSTOLIQUES

**LE LANDERON.** (Rue du Pont-de-Vaux). Di 9h30; je 20h, services divins.

ÉVANGÉLIQUES

**LE LANDERON, COMMUNAUTÉ ÉVANGÉLIQUE.** (rte de La Neuveville 5). Di 10h, culte.  
**MARIN-ÉPAGNIER.** (Espace Perrier, salle Epagnier). Di 9h30, culte, sainte cène, garderie et école du dimanche. Ma 20h, réunion de prière (salle La Ramée).  
**SAINT-BLAISE, COMMUNAUTÉ CHRÉTIENNE DE LA GRÂCE.** (Musinière 17). Di 10h, culte, sainte cène, école du dimanche, Jacques Beauverd. Me 20h, prière et partage.  
**SAINT-BLAISE, ÉGLISE ÉVANGÉLIQUE DE LA DÎME.** Di 10h, culte, sainte cène, école du dimanche, Jacques Beauverd. Me 20h prière et partage.

VAL-DE-TRAVERS

RÉFORMÉS

**LES BAYARDS.** Pas de culte.  
**BOVERESSE.** Pas de culte.  
**BUTES.** Pas de culte.  
**LA CÔTE-AUX-FÈES.** Di 9h, culte, Francis Tüller.  
**COUVET.** Di pas de culte.  
**HAUTE-AREUSE.**  
**FLEURIER.** Di pas de culte.  
**MÔTIERS.** Di 10h, culte, sainte cène, Marie Knödler.  
**NOIRAIGUE.** Pas de culte.  
**ST-SULPICE.** Pas de culte.  
**TRAVERS.** Di 10h15, culte, Raoul Pagnamenta.  
**LES VERRIÈRES.** Di pas de culte.  
**COMMUNAUTÉ EFFATA:** tous les soirs, y compris samedi et dimanche, prière à 19h. Tous les jeudis à 18h, repas ouvert à tous, suivi à 19h, d'un culte avec communion. Célébration de la messe chaque 4e jeudi du mois.

CATHOLIQUES ROMAINS

**COUVET.** Messes: di 9h; me 15h. Ve 9h, messe.  
**FLEURIER.** Messes: ve 9h; sa 17h; di 10h30; ma 9h. Ve 1.8. 10h30, fête nationale.  
**NOIRAIGUE.** Je 17h, messe.  
**TRAVERS.** Sa 18h30, messe.  
**LES VERRIÈRES.** Di pas de messe.

NÉO-APOSTOLIQUES

**FLEURIER.** (Av. D. Jeanrichard 6). Di 9h30; je 20h, services divins.

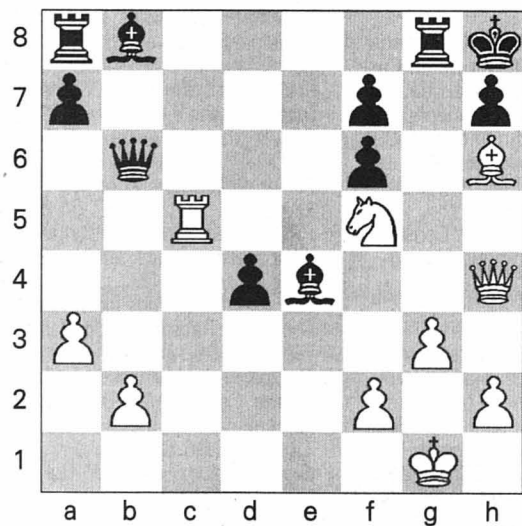
ÉVANGÉLIQUES

**COUVET (ST. GERVAIS), ÉGLISE ÉVANGÉLIQUE LIBRE.** Di 10h30, culte, sainte cène (école du dimanche, garderie). Me 20h, étude biblique, prière.



LES JEUX DU VENDREDI

ÉCHECS



Problème No 69  
Court-circuit

Trait aux Blancs  
Le Roi noir est en mauvaise posture. Sa protection incombe à la seule Tg8 qui doit contrôler la 8e rangée et la colonne «g» simultanément. La tâche n'est-elle pas trop lourde?  
Ce qui est maintenant prouvé ne fut jadis qu'imaginé. William Blake

Solution du problème en avant-dernière page

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15

A															
B															
C															
D	V	E	L	O		M									
E			A	R	R	E	N	T	E	Z					
F						U									
G						R									
H				J	E	T	A	S							
I						R	Y	E	S						
J						I									
K						R									
L															
M															
N															
O															

SCRABBLE  
Le top en 3 minutes

M. Cossa  
Vos lettres:

P I L U M S ?

? Symbolise un joker

□ Lettre compte double

▨ Lettre compte triple

■ Mot compte double

▩ Mot compte triple

Solution en avant-dernière page



AVIS MORTUAIRES

NEUCHÂTEL

Je lève les yeux vers les montagnes...  
D'où me viendra le secours?  
Le secours me vient de l'Éternel,  
Qui a fait les cieux et la terre.

Psaume 121: 1-2

Monsieur et Madame Georges-André et Marianne Grosjean, à Colombier;

Monsieur Sébastien Grosjean et son amie Marie, à Peseux,  
Monsieur et Madame Nicolas et Marielle Grosjean, Léa et Martin, à Colombier;

Monsieur et Madame Laurent et Christine Grosjean et leur fille Mélanie, à Neuchâtel;  
Monsieur Patrick Muller et son amie Chantal, à Neuchâtel;

Monsieur et Madame José et Rosa Lehmann, à Bevaix,  
ainsi que les familles parentes, alliées et amies,

ont le grand chagrin de faire part du décès de

Monsieur

**André GROSJEAN**

leur cher papa, beau-papa, grand-papa, arrière-grand-papa, parent et ami, qui s'est endormi, dans sa 84e année.

2000 Neuchâtel, le 23 juillet 2003.  
(Rue Louis-d'Orléans 28)

La cérémonie aura lieu à la chapelle du Centre funéraire de Beaugard, à Neuchâtel, le lundi 28 juillet, à 10 heures, suivie de l'incinération.

Le défunt repose au pavillon du cimetière de Beaugard, à Neuchâtel.

Adresse de la famille: Georges-André Grosjean  
Société 2 - 2013 Colombier

Cet avis tient lieu de lettre de faire part

028-407548

AREUSE

On ne voit bien qu'avec le cœur  
L'essentiel est invisible pour les yeux.

A. de Saint-Exupéry

Monsieur Claude-Alain Tombez et son amie Julianne  
Monsieur Jean-Paul Tombez

Monsieur Jean-François Tombez et son amie Danièle  
Ses petits-enfants: Florence, Laurent, Robert, Maya, Jeff et Marie-Laure

Ses arrière-petits-enfants: Ludovic, Justin, Mégane, Naila et Gabriel

ainsi que les familles parentes, alliées et amies

ont le chagrin de faire part du décès de

Madame

**Marie TOMBEZ**

née RIESER

leur très chère maman, grand-maman, arrière-grand-maman, sœur, tante et amie, enlevée à leur tendre affection, dans sa 91e année.

2015 Areuse, le 21 juillet 2003.  
(3, chemin des Indiennes)

Selon le désir de la défunte, la cérémonie a eu lieu dans l'intimité.

Cet avis tient lieu de lettre de faire part

028-407467

NEUCHÂTEL

Jésus dit: Venez à moi vous tous  
qui peinez sous le poids du fardeau  
et moi je vous donnerai le repos.

Matt. 11: 28

La famille de

Monsieur

**François DUBIED**

a le regret de faire part de son décès survenu le 22 juillet 2003 au Home Dubied, à Couvet.

Il s'est endormi paisiblement dans sa 80e année.

L'incinération a eu lieu dans l'intimité.

Adresse de la famille: Marie-Louise Ott-Dubied  
Bellerive 3  
2016 Cortaillod

Cet avis tient lieu de lettre de faire part

028-407470

Le Conseil de Fondation, la Direction et le personnel du Home Dubied, à Couvet, ont la tristesse de faire part du décès survenu le 22 juillet au Home Dubied de

Monsieur

**François DUBIED**

Ancien président du Conseil de Fondation

A sa famille, nous adressons nos sincères condoléances.

028-407454

AVIS MORTUAIRES

COUVET

Celui qui croit en Moi vivra  
quand même il serait mort.

Jean 11-25

Monsieur et Madame Hervé et Marceline Bütschi-Vuille, à Cheyres (FR),

leurs enfants Christiane et Edwin, Solange et Cédric, Sylvie, Daniel et Katrin,  
et leurs petits-enfants Kim, Cyndi, Yanik, Laura et Amanda;

Monsieur Robert Bütschi et ses enfants, Johana, Jane, Gabrielle et Paul;

Madame Murielle Bütschi et sa fille Karine et Kliff, son ami Peter Scully,  
et ses petites-filles Jessica et Kerry;

Madame Liliane Kiss-Bütschi et ses enfants Matyas et Alan;

Madame Irène Carniel-Bütschi et son fils Anthony, son ami André Wegmüller et ses filles Caroline, Evelyne et Lauriane;

Monsieur et Madame Georges Bütschi et leurs enfants,

ainsi que les familles parentes, alliées et amies,

ont la douleur de faire part du décès de

Madame

**Marguerite BÜTSCHI**

née MISCHLER

leur chère maman, grand-maman, arrière-grand-maman, sœur, belle-sœur, tante, parente et amie, que Dieu a reprise à Lui dans sa 80e année, après une longue maladie.

2108 Couvet, le 24 juillet 2003.

Le culte sera célébré au temple de Couvet lundi 28 juillet, à 15 heures, suivi de l'inhumation au cimetière.

Domicile mortuaire: Hôpital de Couvet.

Adresse de la famille: Monsieur et Madame  
Hervé Bütschi  
Boîte postale 124  
1468 Cheyres/FR

Un tout grand merci à Madame et Monsieur Aubert ainsi qu'au personnel du home de Chantevent pour leurs soins dévoués et leur gentillesse.

Cet avis tient lieu de lettre de faire part

028-407551

AVIS DE REMERCIEMENTS

Très émue par les marques de sympathie et d'affection reçues lors de son deuil, où tous ces petits gestes prennent tant d'importance et restent gravés, la famille de

Monsieur

**Jacques-Alain KRIEG**

exprime sa gratitude à toutes les personnes qui, par leur présence, leurs messages, leurs dons ou leurs envois de fleurs, l'ont entourée pendant ces cruels moments de séparation.

Elle les prie de trouver ici l'expression de sa profonde reconnaissance.

Lignièrès, juillet 2003.

028-407471

La famille de

Monsieur

**Henri MATTHEY**

profondément touchée par les témoignages de sympathie et d'affection qui lui ont été adressés lors de son deuil, prie toutes les personnes qui l'ont entourée par leur présence ou leurs messages, de trouver ici l'expression de sa vive reconnaissance.

Ecublens, Peseux et Cernier, juillet 2003.

028-407497

La famille de

**Daniel PAUCHARD**

remercie sincèrement ses amis de l'Auvent et de Prébarreau, ainsi que toutes les personnes qui ont pris part à sa peine, pour leur présence et leurs envois de fleurs.

Le Landeron, juillet 2003.

028-407474

L'ÉVANGILE AU QUOTIDIEN

**Un monde pour petits et grands...**

Le temps des vacances... Un temps pour explorer d'autres horizons, pour «décrocher» comme on dit parfois. Pour se dépayser et faire d'autres rencontres, hors du quotidien.

Vous est-il jamais arrivé d'aller quelque part au bout du monde (quel que soit pour vous le bout du monde, cela n'a d'ailleurs pas besoin d'être très loin) et de vous retrouver nez à nez avec des visages familiers, des gens de votre quartier ou des amis? Cela m'est arrivé quelques fois. Un mélange de surprise, d'incrédulité et d'émerveillement.

C'est dans ces moments-là que l'on entend dire: «Que le monde est petit!». Le monde est-il vraiment petit ou est-ce une illusion créée par un jeu de coïncidences et de miroirs? Car en même temps, l'univers est si grand. Regardez le ciel, les étoiles, ressentez cette impression d'infini que donne le silence de la nuit. Pourtant, sans doute par une journée maussade et grise, quel-

qu'un disait aussi, avec un grain de sel ou un peu d'amertume, que la petitesse du monde ne nous grandit pas.

Dernièrement, un ami m'a demandé si je savais vraiment pourquoi le monde était petit. J'avais l'impression qu'il allait me faire découvrir un nouveau point de vue. Alors je lui ai simplement répondu que je ne savais pas.

Il a souri et ajouté tout naturellement, un peu l'air de rien mais d'un air entendu, comme celui qui sait très bien où mène la chute de l'histoire qu'il raconte: «Si le monde nous paraît petit, c'est tout simplement à cause de la grandeur de Dieu».

A méditer, chez soi, au bord de la mer ou encore en contemplant les étoiles. En vous souhaitant naturellement de belles vacances, avec tout plein de découvertes, au près comme au loin.

**Norbert A. Martin,**  
aumônier des étudiants

LES ÉTATS CIVILS

**BOUDEVILLIERS ■ Décès** - 04.06. Donzel, Henri Lucien, 1908, à Dombresson. 11. Jacot, Marcel Edgar, 1920, à Coffrane; Riat née Zurbuchen, Marguerite, 1910, à Boudry. 17. Messerli, Pierre-André, 1944, à Marin-Epagnier. 30. Matthey, Philippe Henri, 1908, à Savagnier.

**LA CHAUX-DE-FONDS ■ Naissances** - 02.07. Thomas, Owen, fils de Thomas, Sébastien Robert Denis Claude et de Thomas née Russo, Maria Pia; Millois, Victorine Maryvonne Marguerite, fille de Millois, Jean-Yanne Raymond Christian et Dufour, Aude Marie. 07. Leiboldgut, Roman, fils de Leiboldgut, Josquin et de Leiboldgut née Boder, Carine Vanessa. 08. Hauser, Louis, fils de Hauser, Markus et de Hauser née Bassin, Laure.

**■ Mariages** - 09.07. Clémence, Christophe Jean-Marie et De Salvo, Marielle. 11. Schneider, Nicolas Gabriel Pierre et Deillon, Valérie; de Monte Francisco, Antonio Manuel et Pipoz, Sandra; Mazzola, Cyril et Jobin, Maryse Monique; Froidevaux, Noël Bernard et Correia Gomes, Lourdes; Jeanneuret, Laurent et Leuba, Nadine Alice.

**■ Décès** - 04.07. Sipp, Jean Pierre, 1936, époux de Pourchet, Monique Raymonde. 05. Receveur, Willy René, 1920, époux de Receveur née Prétat, Simonne Andrée Martha; Mehmeti, Lumturije, 1987. 07. Capuzzi, Silvano Lorenzo, 1929, époux de Capuzzi née Cortesi, Norma Erminia Teresa; Rufer, Hans Rudolf, 1926, époux de Rufer née Hägi, Rosa. 08. Gonthier, Pierre Eugène, 1934, époux de Gonthier née Donati, Gemma. 09. Bernasconi née Humbert-Droz, Henriette Emilie, 1911, veuve de Bernasconi, Alessandro Battista. 10. Rauss née Guenin, Georgette Ida, 1920, veuve de Rauss, Louis Albert.

LES FAITS DIVERS

**PESEUX ■ Cycliste blessé.** Hier vers 12h20, un habitant de Neuchâtel circulait en voiture de Peseux en direction de Corcelles. A la hauteur du N°19 de la Grand-Rue, il tourna à gauche et une collision se produisit avec un cycle conduit par un habitant de Neuchâtel, qui circulait en sens inverse. Blessé, le cycliste a été transporté par une ambulance à l'hôpital des Cadolles, à Neuchâtel. /comm

**BUTTES ■ Dégâts matériels.** Hier à 16h40, une habitante de Morteau (France) descendait en voiture le chemin de la Robella, à Buttes. Dans une courbe à droite, une collision se produisit avec une automobile conduite par un habitant de Peseux, qui circulait en sens inverse. /comm

**Echecs Solution**

1.Fg7+! Txg7 2.Tc8+ Tg8 3.Dg4!! (Une jolie pointe: la Tg8 est surchargée)  
3...Txc8 (3...Fx5 4.Dxg8 mat) 4.Dg7 mat.  
Henneberger-Bernstein, Zürich 1934.

**Scrabble Les solutions**

**Top:**  
PLUMAIS / L2 / 79 points

**Autres:**  
IMPULSA ou IMPULSE / J9 / 67 points  
SURJETAS / H1 / 42 points  
IMPULASSE / 8A / 36 pts  
VULPINS / 1D / 33 points

Dans les solutions, les lettres soulignées remplacent le joker.



Le juste vivra par sa foi.

Habacuc 2,4

**AUJOURD'HUI**

**Le soleil retrouve son job**

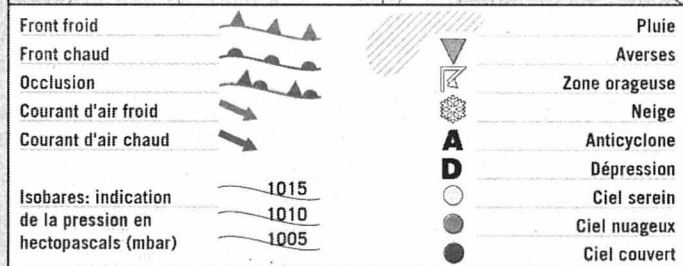
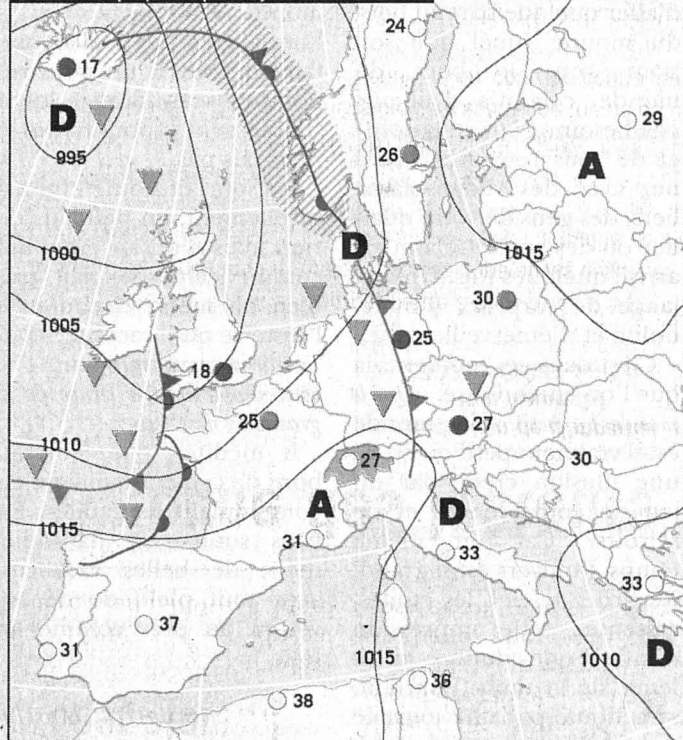
**Situation générale.** Une crête anticyclonique accorde le temps que vous affectionnez. Elle est modeste et furtive, il faut donc vous faire à l'idée que le week-end ne s'annonce pas de la même veine. Une dépression est en embuscade, afin de contrarier vos plus beaux projets.

**Prévisions pour la journée.** Les nuages récalcitrants traînaient au petit matin, ce sont les résidus du front perturbé. Ils ne font pas long feu car le soleil retrouve son royaume et vous ne pouvez que craquer. Il y a bien des passages nuageux en augmentation l'après-midi, mais ils restent inoffensifs. Les températures sont au diapason avec 27 degrés sur les plages.

**Les prochains jours.** Le week-end: très nuageux, averses ou orages. Lundi: amélioration.

Jean-François Rumley

Carte isobarique prévue pour aujourd'hui à 14 heures



**Fête à souhaiter**  
Jacques

**Températures**  
Aujourd'hui à 14 heures

Neuchâtel: 27°  
Boudry: 27°  
Cernier: 24°  
Fleurier: 24°  
La Chaux-de-Fonds: 22°  
Le Locle: 22°  
La Vue-des-Alpes: 19°  
Saignelégier: 22°  
St-Imier: 24°

**Hier à 13 heures**

**En Suisse...**

Bâle: très nuageux, 16°  
Berne: beau, 27°  
Genève: peu nuageux, 18°  
Locarno: beau, 19°  
Sion: beau, 18°  
Zurich: peu nuageux, 18°

**... en Europe**

Athènes: ensoleillé, 35°  
Berlin: très nuageux, 19°  
Istanbul: beau, 21°  
Lisbonne: beau, 18°  
Londres: très nuageux, 16°  
Madrid: beau, 19°  
Moscou: peu nuageux, 15°  
Paris: peu nuageux, 19°  
Rome: peu nuageux, 25°

**... et dans le monde**

Bangkok: pluvieux, 31°  
Le Caire: ensoleillé, 35°  
Johannesburg: ensoleillé, 21°  
Miami: variable, 33°  
Pékin: pluvieux, 28°  
Rio de Janeiro: ensoleillé, 25°  
San Francisco: variable, 21°  
Sydney: variable, 23°  
Tokyo: pluvieux, 20°

**Soleil**

Lever: 6h03  
Coucher: 21h14

**Lune**

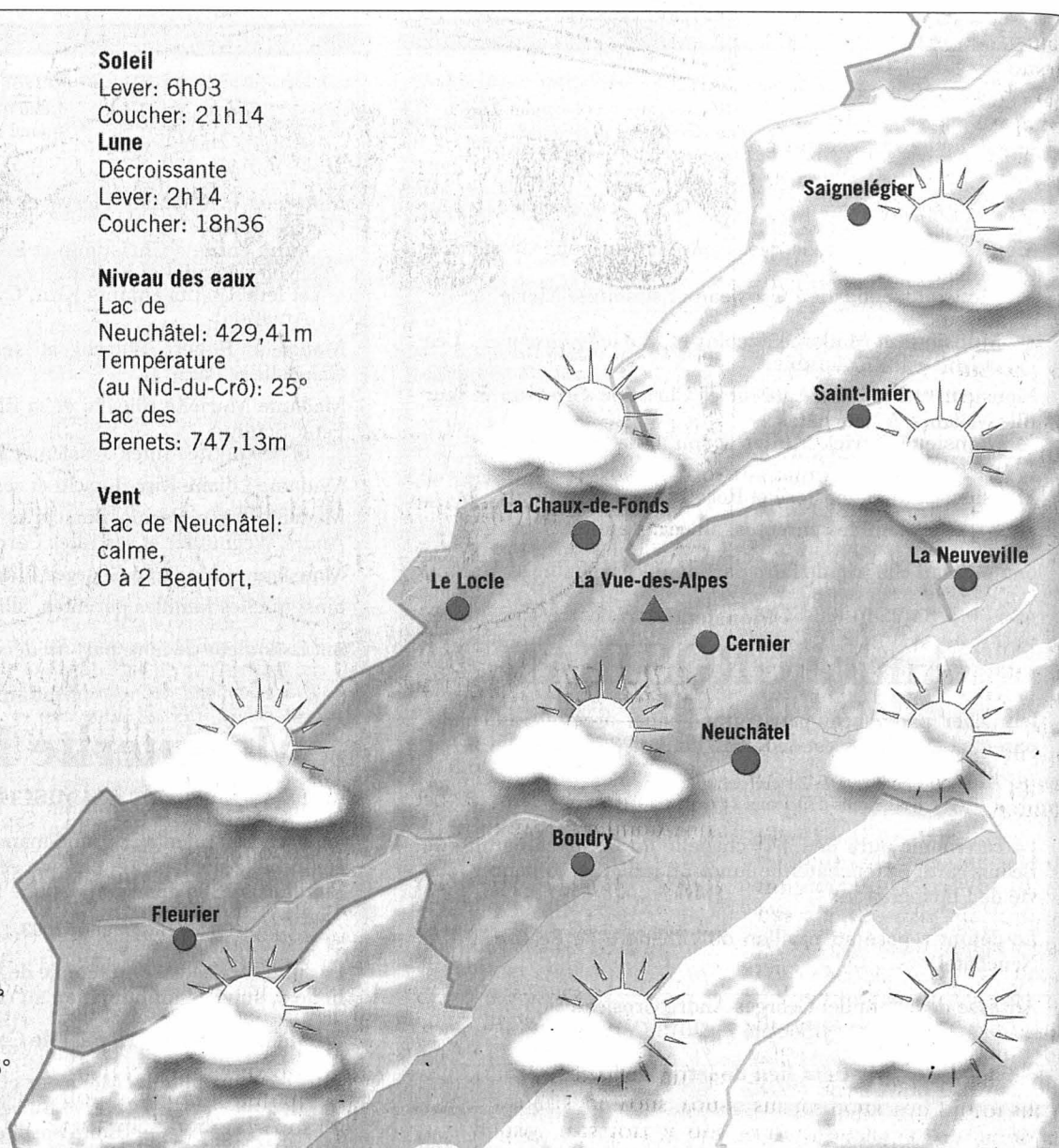
Décroissante  
Lever: 2h14  
Coucher: 18h36

**Niveau des eaux**

Lac de Neuchâtel: 429,41m  
Température (au Nid-du-Crô): 25°  
Lac des Brenets: 747,13m

**Vent**

Lac de Neuchâtel: calme,  
0 à 2 Beaufort,



Aujourd'hui	Samedi	Dimanche	Lundi
En plaine: 27° A 1000 m: 22°	25° 21°	27° 22°	26° 21°

Sources: Jean-François Rumley, F. Cachelin SA et Keystone

**LA TRIBUNE DES LECTEURS**

**AVENTURE**

**Chat alors...!**

L'épopée d'un chat miraculé, que mon journal préféré a fait paraître le lundi

21 juillet, m'a bien amusé et je me demande encore s'il s'agit d'un «canicule-art» ou si c'était vraiment sérieux.

Pas tant le retour du minet prodigue chez lui, car je possède un matou multiréci-

diviste qui est retourné quatre fois à notre ancienne adresse, mais plutôt les conclusions bien indiquées comme hypothétiques de son retour. Primo, si on prend la peine de regarder où se trouve Saint-Maurice-sur-Vingeanne, on remarque que ce gentil village se trouve un peu au nord-est de Dijon.

Deuxio, si je me réfère aux vents dominants qui circulent au-dessus de notre bonne cité, je remarque que ni la bise ni le vent d'ouest ne peuvent emmener des odeurs de La Tchaux jusqu'à

ce village. Mais je ne suis pas expert en météo.

Seulement, il reste une petite chose incroyable, selon une hypothèse évoquée dans l'article. Figurez-vous que nos ordures sentent tellement le Meuqueux qu'un minet perdu en Côte-d'Or va faire la différence entre un berlingot de lait incinéré chez nous, plutôt qu'à Dijon ou toute autre ville possédant une installation d'incinération des ordures.

Voilà le pourquoi des tarifs élevés de la taxe poubelle: Cridor parfume les «effluves»

de sa cheminée afin que tous les pauvres minous égarés puissent rentrer au bercail. Suffisait d'y penser. Alors, dès la prochaine réception de la taxe, pensez très fort à nos petits mistigris et vous ronnerez de plaisir en la payant.

Marino Boillat,  
La Chaux-de-Fonds

**VANDALISME**

**Des priorités, svp!**

J'ai lu avec attention votre article du 18 juillet 2003

concernant les actes de vandalisme à Hauterive. Je suis tout de même étonné, ayant constaté par moi-même et avec une certaine amertume l'omniprésence de la police sur les lieux (ou plutôt sur le parking), que les actes que vous décrivez aient pu prendre une telle ampleur, d'autant plus qu'il s'agit de faits répétés, donc prévisibles. Pourquoi ne prend-on pas les mesures nécessaires rapidement, alors qu'on connaît parfaitement le problème?

Par ailleurs, et comme d'habitude, l'automobiliste qui gare sa voiture en dehors des cases, parce que celles-ci sont toutes occupées, en veillant bien à ne pas obstruer le passage, ou celui qui laisse sa voiture quelques minutes de trop sur le parking est sévèrement réprimé alors que, parallèlement, des faits sans commune mesure se produisent une centaine de mètres plus loin et apparemment en toute impunité!

Evidemment, tout ceci est simple: il est bien plus facile d'écrire un numéro de plaque sur un bout de papier que d'intervenir face à un groupe de vandales...

Si les autorités de Hauterive jugent plus important d'utiliser leurs services de police à coller des PV sur le parking, alors je trouve qu'elles ont leur part de responsabilité si les choses prennent une telle tournure...

Samuel Harsch,  
Le Landeron

**Tribune des lecteurs**

Rédaction de L'Express  
Rue de la Pierre-à-Mazel 39  
2002 Neuchâtel

Rédaction de L'Impartial  
Rue Neuve 14  
2300 La Chaux-de-Fonds

La «Tribune des lecteurs» doit permettre à chacun de s'exprimer librement. Voici néanmoins quelques règles impératives destinées à faciliter une publication régulière et en prise avec l'actualité de vos courriers:

- La longueur maximale d'un courrier de lecteur est fixée à 2000 signes (caractères + espaces), soit 40 lignes de 50 signes. Tout écrit trop long, illisible ou incompréhensible sera écarté, de même qu'en cas de thème répétitif, seul l'essentiel d'un courrier pourra être conservé.

- La rédaction est seule habilitée à décider de la publication d'une lettre de lecteur ou d'un communiqué. Elle se réserve le droit de raccourcir les textes trop longs, d'en modifier le titre et de les illustrer. Elle est responsable du calendrier de parution des textes en fonction de l'actualité et de l'espace disponible.

- Les courriers doivent être impérativement signés. La rédaction doit pouvoir contacter sans peine leur auteur, d'où la nécessité d'indiquer clairement ses coordonnées.

- Les notes de voyages, les faits et commentaires se rapportant à des informations diffusées par d'autres médias ne seront pas publiés.

- Seront également exclus les textes ou communiqués pouvant entraîner des poursuites judiciaires, ainsi que tout courrier contenant des attaques trop personnelles, des injures ou des erreurs de faits flagrantes.

- Les courriers ou communiqués concernant les scrutins populaires (élections, votations) doivent nous parvenir au plus tard dix jours avant la date de la votation.

- La rédaction n'assume aucune responsabilité pour les lettres non publiées. / Réd.

**LE DESSIN DU JOUR**

